

**ВОСЕМЬДЕСЯТ ШЕСТАЯ
СЕССИЯ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

ТОМ 86

**ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Будапешт - 2016**

HU ISSN 2060 – 7423

Издатель: ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
H-1068 Budapest, Benczúr u. 25
Телефон: +(36 1) 461 80 10
E-mail: secretariat@danubecom-intern.org
Internet: <http://www.danubecommission.org>
Редактор: Секретариат Дунайской Комиссии
Отпечатано в Венгрии

Все права защищены.
Перепечатка, в том числе в отрывках,
запрещается.
Воспроизведение всей книги или любой ее
части запрещается без письменного
разрешения издателя.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Восемьдесят шестая сессия

ДК/СЕС 86

ВОСЕМЬДЕСЯТ ШЕСТАЯ СЕССИЯ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

8 июня 2016 г.

ТОМ 86

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
г. Будапешт – 2016 г.

О Г Л А В Л Е Н И Е

| | Стр. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Список участников - ДК/СЕС 86/1 | 1 |
| Повестка дня Восемьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии – ДК/СЕС 86/2 | 5 |
| Отчет о работе Восемьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии | 9 |
| | |
| I. ПОСТАНОВЛЕНИЯ ВОСЕМЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ | |
| Постановление Восемьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии по актуализации "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 86/7..... | 35 |
| Постановление Восемьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии по техническим вопросам - ДК/СЕС 86/10 | 36 |
| Постановление Восемьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии об освобождении госпожи Милки Маркович, гражданки Республики Сербии, от должности советника Секретариата Дунайской Комиссии по вопросам эксплуатации и экологии и о назначении на эту должность господина Деяна Трифуновича, гражданина Республики Сербии - ДК/СЕС 86/12 | 37 |
| Постановление Восемьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии о подписании Меморандума о взаимопонимании о сотрудничестве между Секретариатом Дунайской Комиссии и Секретариатом Центрально-Европейской Инициативы - ДК/СЕС 86/14 | 39 |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Постановление Восемьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии о награждении господина Георги Симеонова Иванова памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства"- ДК/СЕС 86/15 | 40 |
| Постановление Восемьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии по Отчету Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2015 г. - ДК/СЕС 86/19 | 41 |
| Постановление Восемьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии по Докладу Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 10 июня 2015 г. до Восемьдесят шестой сессии и по проекту Плана работы Дунайской Комиссии на период с 9 июня 2016 г. до Восемьдесят восьмой сессии - ДК/СЕС 86/22 | 43 |
| Постановление Восемьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии об освобождении господина Чиприана Попы, гражданина Румынии, от должности советника Секретариата Дунайской Комиссии по юридическим вопросам и о назначении на эту должность господина Феликса Захарии, гражданина Румынии - ДК/СЕС 86/24 | 44 |
| II. ДОКЛАДЫ О РЕЗУЛЬТАТАХ ЗАСЕДАНИЙ РАБОЧИХ ГРУПП И СОВЕЩАНИЙ ЭКСПЕРТОВ в соответствии со статьей 6 Правил процедуры Дунайской Комиссии | |
| Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (12-15 апреля 2016 г.) - ДК/СЕС 86/5 | 47 |
| Доклад о результатах совещания группы экспертов по гидротехнике (16-17 марта 2016 г.) - ДК/СЕС 86/8 | 82 |
| Доклад о результатах совещания группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (8-10 марта 2016 г.) - ДК/СЕС 86/9 | 94 |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (10-13 мая 2016 г.) ДК/СЕС 86/11 | 104 |
| Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии в 2015 г. (с приложениями) - ДК/СЕС 86/16 | 129 |
| III. ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ ВОСЕМЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ | |
| Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 10 июня 2015 г. до 86-й сессии - ДК/СЕС 86/20 | 157 |
| План работы Дунайской Комиссии на период с 9 июня 2016 г. до Восемьдесят восьмой сессии - ДК/СЕС 86/21 | 183 |
| Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета за 2015 г. – ДК/СЕС 86/18..... | 193 |
| Ориентировочная повестка дня Восемьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии – ДК/СЕС 86/23 | 229 |
| Список документов, утвержденных Восемьдесят шестой сессией, не включенных в данное издание, изданных отдельно или находящихся в архиве Секретариата | 232 |

**СПИСОК УЧАСТНИКОВ
ВОСЕМЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ СЕССИИ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

A. Делегации стран-членов Дунайской Комиссии

Австрия

- | | | |
|--------------------|---|-----------------------------------------------------------------------------|
| г-н Антон КОЗУСНИК | - | Заместитель Представителя Австрийской Республики в Дунайской Комиссии |
| г-н Михаэль КАЙНЦ | - | Советник |

Болгария

- | | | |
|-----------------------|---|-----------------------------------------------------------|
| г-жа Бисерка БЕНИШЕВА | - | Представитель Республики Болгарии в Дунайской Комиссии |
| г-н Георги ИВАНОВ | - | Советник |
| г-н Иван ТАЛАСИМОВ | - | Эксперт |

Венгрия

- | | | |
|--------------------|---|-----------------------------------------------------------------------------------|
| г-н Миклош ЛЕНДЕЛ | - | Представитель Венгрии в Дунайской Комиссии |
| г-жа Река ВАРГА | - | Председатель Подготовительного комитета по пересмотру Белградской Конвенции |
| г-жа Хайналка РИГО | - | Эксперт |

Германия

- | | | |
|---------------------|---|---------------------------------------------------------------------------------------|
| г-жа Андреа КОХ | - | Заместитель Представителя Федеративной Республики Германии в Дунайской Комиссии |
| г-жа Юлия ЦИММЕРМАН | - | Советник |

Республика Молдова

- г-н Олег ЦУЛЯ - Представитель Республики Молдовы в Дунайской Комиссии
г-н Владимир РУСНАК - Заместитель Представителя

Россия

- г-н В.Н. СЕРГЕЕВ - Представитель Российской Федерации в Дунайской Комиссии
г-н К.С. СТОЛПОВИЦКИЙ - Заместитель Представителя
г-н О.Г. ИГНАТЬЕВ - Советник
г-н С.В. КАНУРНЫЙ - Советник
г-н Д.В. УШАКОВ - Эксперт
г-н Ю.И. ОРЕХОВ - Эксперт

Румыния

- г-н Феликс ЗАХАРИЯ - Заместитель Представителя Румынии в Дунайской Комиссии
г-н Валерикэ БОЖИЯН - Заместитель Представителя

Сербия

- г-н Раде ДРОБАЦ - Представитель Республики Сербии в Дунайской Комиссии
г-жа Елена ЦВИЯНОВИЧ - Заместитель Представителя
г-жа Липосава СОИЧ - Советник
г-н Деян ТРИФУНОВИЧ - Эксперт

Словакия

- г-н Растислав КАЧЕР - Представитель Словацкой Республики в Дунайской Комиссии
г-н Растислав МОЙТО - Заместитель Представителя
г-н Матей ВАНИЧЕК - Заместитель Представителя

Украина

- | | | |
|------------------------|---|-----------------------------------------------------------|
| г-жа Виктория СВЕРЕНЯК | - | Заместитель Представителя Украины в Дунайской Комиссии |
| г-н Максим ШОНИН | - | Советник |
| г-н Кирил ШАЛАМАЙ | - | Советник |
| г-жа Ольга ЕВТУШЕНКО | - | Эксперт |

Хорватия

- | | | |
|----------------------------|---|--------------------------------------------------------------|
| г-н Гордан ГРЛИЧ РАДМАН | - | Представитель Республики Хорватии в Дунайской Комиссии |
| г-н Иван БУШИЧ | - | Заместитель Представителя |
| г-жа Марина ИВИЦА-МАТКОВАЦ | - | Заместитель Представителя |

- В. Делегации стран, которым на основе Постановления Пятьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии был предоставлен статус наблюдателя (док. ДК/СЕС 59/34)

Франция

(Постановление ДК/СЕС 59/35)

г-жа Сильвет ТУРМАНТ

Чешская Республика

(Постановление ДК/СЕС 60/19)

г-н Войтех ДАБРОВСКИ

Греция

(Постановление ДК/СЕС 67/24)

г-н Апостолос МИХАЛОПУЛОС

Республика Кипр
(Постановление ДК/СЕС 67/25)

г-н Антониос ТЕОХАРУС
г-жа Виктория АЧ

Королевство Бельгия
(Постановление ДК/СЕС 72/12)

г-н Пим БОНН

С. Представители международных организаций

Международная комиссия для бассейна реки Сава
(Постановление ДК/СЕС 71/15)

г-н Желько МИЛКОВИЧ

ПОВЕСТКА ДНЯ
Восемьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии

- Принятие повестки дня и плана проведения сессии.
- 1. Выступление Председателя Дунайской Комиссии: Основные задачи Дунайской Комиссии в 2016 г.
 - Обмен мнениями.
- 2. Информация о ходе пересмотра Конвенции о режиме судоходства на Дунае.
- 3. Информация Генерального директора о деятельности Секретариата за период с декабря 2015 г. по июнь 2016 г. (проекты, командировки, заседания, инициативы).
- 4. Навигационные вопросы
 - а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (*12-15 апреля 2016 г.*), раздел "Навигация"
- 5. Технические вопросы, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта
 - а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (*12-15 апреля 2016 г.*), раздел "Техника, включая радиосвязь"
- 6. Вопросы, касающиеся содержания судоходного пути
 - а) Доклад о результатах совещания группы экспертов по гидротехнике (16-17 марта 2016 г.)
 - б) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (12-15 апреля 2016 г.), раздел "Гидротехника и гидрометеорология".

7. Вопросы эксплуатации и экологии
 - a) Доклад о результатах совещания группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (8-10 марта 2016 г.).
 - b) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (12-15 апреля 2016 г.), раздел "Эксплуатация и экология".
8. Статистические и экономические вопросы
 - a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (12-15 апреля 2016 г.), раздел "Статистика и экономика".
 - b) Наблюдение за рынком дунайского судоходства (итоги работы за январь-апрель 2016 г.).
9. Юридические вопросы
 - a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (10-13 мая 2016 г.) в части, касающейся юридических вопросов.
 - b) Вручение памятных медалей "За вклад в развитие дунайского судоходства".
10. Финансовые вопросы
 - a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (10-13 мая 2016 г.) в части, касающейся финансовых вопросов.
 - b) Предварительная проверка исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии в 2015 г.
 - c) Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2015 г.
11. Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии на период с 10 июня 2015 г. до Восемьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии.
12. План работы Дунайской Комиссии на период с 9 июня 2016 г. до Восемьдесят восьмой сессии ДК (*проект*).

13. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Восемьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии.
14. Разное.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Восемьдесят шестая сессия

ОТЧЕТ О РАБОТЕ
ВОСЕМЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ СЕССИИ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

8 июня 2016 г.
БУДАПЕШТ

Общие вопросы

1. Дунайская Комиссия (ДК) провела свою Восемьдесят шестую сессию 8 июня 2016 г. в здании Дунайской Комиссии в Будапеште под председательством г-на Посла Раде ДРОБАЦА (Сербия).
2. В работе сессии приняли участие 34 делегата из всех государств-членов Дунайской Комиссии, а также представители государственных наблюдателей (Франция, Чешская Республика, Греция, Республика Кипр и Королевство Бельгия). На сессии присутствовал также представитель Международной комиссии для бассейна реки Сава.
3. **Председатель** от имени руководства Дунайской Комиссии поздравил собравшихся с открытием очередной, Восемьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии. Он особо приветствовал Представителя Республики Молдова в Дунайской Комиссии господина посла Олега ЦУЛЮ, Посла Республики Молдова в Венгрии, который впервые принимал участие в работе сессии, и пожелал ему успешной работы на благо дунайского судоходства.

Открытие сессии и принятие повестки дня

4. Повестка дня сессии (док. ДК/СЕС 86/2) была принята единогласно.

Принятие плана проведения сессии

5. План проведения сессии (док. ДК/СЕС 86/3)* был принят 10 голосами. Заместитель Представителя Австрии в ДК при голосовании воздержался.
1. **Выступление Председателя Дунайской Комиссии: Основные задачи Дунайской Комиссии в 2016 г. Обмен мнениями**
6. **Председатель** кратко охарактеризовал предварительные итоги работы дунайского судоходства в 2015 году. В частности, он отметил следующее:

"Навигационные условия в 2015 г. в целом можно считать неудовлетворительными.

* В архиве Дунайской Комиссии.

В начале июня 2015 г. в гидрологическом режиме Дуная четко обозначилась тенденция достаточно раннего перехода в фазу летнего мелководья. Уже к середине июня началось резкое падение уровней на всем Дунае, что привело к серьезному осложнению навигационной обстановки.

Подобная ситуация сохранялась и в последующие месяцы. Рабочая осадка судов сохранялась на уровне 180 см, причем для прохождения судов даже с этой минимальной осадкой имелись трудности, поэтому отдельные судоходные компании были вынуждены временно приостановить движение на Верхнем и Среднем Дунае в сентябре и октябре.

Следует отметить, что подобная ситуация наблюдалась в 2011 году, который принято считать критическим с точки зрения условий мелководья, однако на отдельных участках реки судоходные условия в 2015 г. были даже хуже.

Что касается активности дунайского судоходства, то объемы перевозок грузов в 2015 г., по оперативным данным, снизились по сравнению с 2014 г. на отдельных участках от 10 до 13%, прежде всего по причине сложной навигационной обстановки.

В отличие от грузовых перевозок позитивную динамику демонстрируют перевозки пассажиров на судах с каютами, даже несмотря на сложные навигационные условия.

При этом необходимо отметить, что в данный сектор дунайского судоходства в течение последних пяти лет постоянно поступает значительное количество новых судов".

7. **Председатель** также сформулировал основные задачи Дунайской Комиссии на 2016 год:

"Что касается деятельности Дунайской Комиссии, то кроме Плана работы, который предстоит рассмотреть и утвердить, в центре внимания остаются вопросы, касающиеся реализации "Мастер-плана по восстановлению и содержанию судового хода Дуная и его судоходных притоков" (Fairway Rehabilitation and Maintenance Master Plan for the Danube and its Navigable Tributaries (FRMMP)), утвержденного на встрече министров транспорта придунайских

государств (Брюссель, 3 декабря 2014 г.) в качестве инструмента реализации "Декларации об эффективном содержании инфраструктуры водного пути на Дунае и на его судоходных притоках" (Люксембург, 7 июня 2012 г.), а также Национальных Программ (National Roadmaps) по реализации Мастер-плана и программы FAIRway.

Дунайской Комиссии в своей текущей работе также следует по-прежнему принимать активное участие в Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона, других программах по развитию общеевропейской системы внутреннего водного транспорта, а именно NAIADES II, коридора "Рейн-Дунай", а также платформы "Good Navigation Status", проектов DANTE, Danube Skills и др.

В последнее время наблюдается активизация двустороннего сотрудничества стран-членов ДК по вопросам модернизации судоходного пути на совместных участках, а также по вопросам упрощения процедур пограничного и таможенного контроля.

Исходя из сегодняшних угроз, необходимо продолжить разработку вопросов по обеспечению безопасности (Security) дунайского судоходства.

Как известно, особое внимание Дунайской Комиссии и ее Секретариата в прошлом году было уделено разработке Административного соглашения, впервые устанавливающего рамки сотрудничества между Секретариатом Дунайской Комиссии и Генеральной дирекцией мобильности и транспорта Европейской Комиссии (DG MOVE), которое было подписано 24 июня 2015 г. Это соглашение позволяет значительно повысить активность Дунайской Комиссии и ее Секретариата".

2. Информация о ходе пересмотра Конвенции о режиме судоходства на Дунае

8. Г-жа **Варга** (Венгрия), председатель Комитета по подготовке пересмотра Белградской Конвенции (далее – Подготовительный комитет, или ПК), проинформировала сессию о развитии событий за последние месяцы в связи с пересмотром Конвенции и напомнила, что Подготовительный комитет не собирался более трех лет.

Г-жа Варга сообщила, что в качестве председателя Подготовительного комитета она инициировала неофициальные обсуждения со странами-членами ДК. Были проведены переговоры с представителями Австрии, Румынии, Сербии, Украины и Болгарии. Дискуссии будут продолжены и с остальными странами-членами. По результатам всех этих обсуждений будет составлен опросный лист, которым будет запрошено мнение государств - членов, а также сформулированы конкретные предложения.

Председатель ПК подчеркнула, что будущее комитета зависит от намерений стран-членов, и выразила свою поддержку процессу переговоров.

В отношении дебатов между Румынией и Украиной о территориальной сфере применения г-жа Варга отметила, что, по её сведениям, никакого прогресса до сих пор нет. По мнению венгерской стороны, если в ближайшем будущем ситуация не изменится, было бы полезно и практично рассматривать этот вопрос, а именно дебаты между Румынией и Украиной, отдельно от модернизации.

Председатель ПК попросила страны-члены оказать конструктивную поддержку комитету и сообщить свои мнения, чтобы создать современную договоренность в интересах обновления правового фундамента деятельности Дунайской Комиссии.

9. Г-н **Захария** (Румыния) поинтересовался, намеревается ли председатель ПК созвать заседание комитета, а также попросил уточнить, действительно ли она предлагает отделить вопрос территориальной сферы действия пересмотренной Конвенции от других вопросов.
10. Г-жа **Варга** подтвердила намерение созвать заседание Подготовительного комитета. В отношении второго вопроса она пояснила, что он остается открытым в связи с отсутствием прогресса в дебатах.
11. Г-н **Захария** запросил мнение председателя Подготовительного комитета относительно нынешнего проекта текста Белградской Конвенции.

12. Г-жа **Варга** заявила, что по ее ощущениям, есть мнение (неизвестно, носит ли оно всеобщий характер), что, вероятно, текст 2008 года больше не является актуальным, однако мнение председателя в данном случае не является важным. Есть намерение составить опросный лист, чтобы ознакомиться с мнениями стран-членов, и тогда станет ясно, следует ли перерабатывать текст 2008 года или нет.
13. Г-н **Грлич Радман** (Хорватия) приветствовал предложение председателя ПК о созыве заседания комитета. Он отметил, что вопрос рассмотрения Белградской Конвенции должен быть отделен от работы Дунайской Комиссии, и предложил, по возможности, созвать заседание Подготовительного комитета как можно быстрее.
14. Г-н **Цуля** (Республика Молдова) поблагодарил за активизацию работы в направлении пересмотра Белградской Конвенции и попросил председателя Подготовительного комитета назвать ориентировочные временные рамки для созыва следующего заседания ПК.
15. Г-жа **Варга** пояснила, что летом состоятся двусторонние дискуссии, после чего страны-члены заполнят опросные листы. Таким образом, есть надежда созвать заседание осенью 2016 г.

3. Информация Генерального директора о деятельности Секретариата за период с декабря 2015 г. по июнь 2016 г. (проекты, командировки, заседания, инициативы)

16. Г-н **Маргич** (Генеральный директор Секретариата) представил список мероприятий за последние 6 месяцев, в которых участвовали сотрудники Секретариата ДК*. Он особо выделил участие Секретариата в мероприятиях на европейском уровне в части подготовки и заключения Договора о дотациях (*Grant Agreement*) с Европейским Союзом.

По его мнению, Дунайская Комиссия на международной арене стала значительно более заметной, чем раньше.

Генеральный директор подчеркнул, что целью Секретариата является дополнительная активная деятельность, основанная на участии в различных проектах:

* Док. ДК/СЕС 86/4 в архиве Дунайской Комиссии.

- *Danube Skills*, который принял эстафету у проекта *NELI* и посвящен обучению персонала для судов внутреннего плавания;
- *CESNI* - технические стандарты, гармонизированные для всего внутреннего судоходства в Европе;
- *Fairway* - параметры судового хода для всего Дуная;
- *Stream (Sediment Transport)*;
- *DANTE*, в котором речь идет о трансграничных операциях и в котором ДК является партнером. Это означает, что в будущем году в Секретариат должны поступить средства по проекту *DANTE*;
- *NAIADES II* - план действий по содействию внутреннему судоходству в Европе.

17. Генеральный директор Секретариата зачитал информацию о сотрудничестве между Секретариатом Дунайской Комиссии и Европейской Комиссией по вопросам основного коридора Рейн – Дунай TEN-T*, направленную накануне в Секретариат представителями *DG MOVE*, которые по не зависящим от них причинам не смогли прибыть на сессию. В этой информации, в частности, отмечается:

"DG MOVE придает большое значение Соглашению о сотрудничестве с Секретариатом Дунайской Комиссии"†.

Деятельность Секретариата ДК, связанная с разработкой гидрометеорологической базы данных, работой по обеспечению хорошего судоходного состояния ("good navigation status"), изучением вопросов окружающей среды, с содействием наблюдению за рынком дунайского судоходства, имеет ключевое значение для завершения работы по TEN-T и интеграции придунайских государств-членов ЕС в Общий рынок.

* В архиве Дунайской Комиссии.

† *Административное соглашение, устанавливающее рамки сотрудничества между Секретариатом Дунайской Комиссии и Генеральной дирекцией по мобильности и транспорту Европейской Комиссии* - в архиве Дунайской Комиссии.

Был создан и хорошо функционирует механизм сотрудничества (обмен информацией, консультации, участие в проектах ЕС и т.д.) между DG MOVE и Секретариатом ДК.

Имеет место отличная командная работа, и также ожидается значительный прогресс в 2016-2017 гг."

DG MOVE поблагодарил Секретариат ДК в том числе за отличную поддержку, полученную по проекту "Good Navigation Status (GNS)", который должен базироваться на прочной научной основе для обеспечения современных стандартов качества.

18. Г-н **Захария** (Румыния) попросил подробно рассказать о сотрудничестве между Секретариатом ДК и Центральной комиссией судоходства по Рейну (ЦКСР), а также Международной комиссией по защите реки Дунай (МКЗД).
19. Г-н **Маргич** особо выделил регулярные совместные совещания с ЦКСР, в основном по теме "Наблюдение за рынком дунайского судоходства". Относительно сотрудничества с МКЗД он отметил необходимость разработки совместного проекта по защите окружающей среды в соответствии с разделом 3 Соглашения с Европейской Комиссией.

4. Навигационные вопросы

- а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (12-15 апреля 2016 г.), раздел "Навигация"**
20. Г-н **Канурный** (Россия), председатель рабочей группы по техническим вопросам, представил основные положения Доклада рабочей группы (док. ДК/СЕС 86/5), касающиеся навигационных вопросов, и её рекомендации. В частности, речь шла о подготовке актуализированной версии Основных положений о плавании по Дунаю (ОППД) на основе Европейских правил плавания на внутренних водных путях (ЕПСВВП 5). Г-н Канурный проинформировал сессию о работе Секретариата над сравнительной таблицей для выявления различий между ЕПСВВП 4 и ЕПСВВП 5 и ОППД. Для подготовки качественного текста новой редакции ОППД было рекомендовано создать редакционную группу в сентябре 2016 г.

В отношении вопроса о профессиональных требованиях для экипажа и персонала судов внутреннего плавания, рабочая группа ознакомилась с информацией Секретариата относительно предложения Европейского Союза (Директива Европейского Союза) о новых правовых положениях в сфере профессиональных квалификаций. Было доложено о вероятных отрицательных последствиях внедрения данной Директивы для четырех стран-членов ДК, не являющихся членами ЕС. По инициативе Секретариата на добровольной основе была сформирована группа, которая подготовила на английском языке проект соответствующего письма, которое страны-члены ДК, являющиеся одновременно членами ЕС, могли бы направить в Европейский Союз.

Рабочая группа по техническим вопросам одобрила инициативу Секретариата сделать издания ДК в области навигационных вопросов, размещенные на веб-сайте, общедоступными без паролей, но считала необходимым, чтобы этот вопрос был рассмотрен также на рабочей группе по юридическим и финансовым вопросам.

21. Г-н **Лендел** (Венгрия) поддержал инициативу Секретариата относительно доступности изданий на веб-сайте ДК, но заметил, что этот вопрос на рабочей группе по юридическим и финансовым вопросам не обсуждался.
 22. Отвечая на вопрос г-на **Захари** (Румыния), г-н **Шиндлер** (Главный инженер Секретариата) сообщил, что письмо, касающееся внедрения на Дунае положений Директивы Европейского Союза, было разослано Секретариатом всем странам-членам для ознакомления. В этом контексте Румыния проинформировала, что сама ответит Европейскому Союзу в отношении положений Директивы. Республика Молдова и Украина, которые не являются членами ЕС, высказались за то, чтобы такое письмо в ЕС по возможности направил сам Секретариат.
- 5. Технические вопросы, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта**
- а) **Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (12-15 апреля 2016 г.), раздел "Техника и радиосвязь"**

23. Г-н **Канурный** изложил основные положения Доклада рабочей группы (док. ДК/СЕС 86/5) по этой теме и её рекомендации. Так, сессии было предложено принять Постановление, касающееся очередной актуализации "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" на основе Директив 2006/87/ЕС и Резолюций №61 и № 65 ЕЭК ООН.

Рабочая группа предложила Секретариату дополнить проект "Руководства по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях" с учетом предложений, поступающих от стран – членов ДК, и повторно рассмотреть его на её следующем заседании.

24. В части вопросов, связанных с охраной внутреннего водного транспорта, рабочая группа предложила создать группу экспертов по внедрению "Рекомендаций по обеспечению охраны судоходства на Дунае" (док. ДК/СЕС 83/16) и провести совещание этой группы в феврале 2017 г. **Председатель** поставил на голосование Постановление Восемьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии по актуализации "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" Дунайской Комиссии - документ ДК/СЕС 86/7.

Результаты голосования:

Постановление ДК/СЕС 86/7 было принято единогласно.

6. Вопросы, касающиеся содержания судоходного пути

- а) **Доклад о результатах совещания группы экспертов по гидротехнике (16-17 марта 2016 г.)**

25. Г-н **Шиндлер**, ввиду отсутствия председателя группы экспертов по гидротехнике г-на Хаккеля (Австрия), кратко представил информацию по каждому пункту повестки дня и соответствующие положения Доклада (док. ДК/СЕС 86/8). В частности, говоря о "Банке данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений" он сообщил, что программное обеспечение было приобретено в конце 2015 г., системы установлены и структурированы. Обучение экспертов Секретариат перенес на более поздний период времени. В отношении вопроса "Влияние изменений климата на внутреннее судоходство" Секретариат проинформировал о старте нового проекта *IMPRESX*. Отдельный вопрос повестки дня был посвящён изданиям. Группа

экспертов приняла к сведению информацию о проблемах в связи с передачей данных и со временными рамками для издания Гидрологического справочника реки Дунай за 1921-2010 гг. Секретариат представил интерактивную карту реки Дунай, которая находится на веб-сайте ДК. Г-н Шиндлер отметил, что эта карта используется также группой экспертов по *Inland ECDIS* для проверок; она получила положительный отклик со стороны ЕЭК ООН и ЦКСР.

в) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (12-15 апреля 2016 г.), раздел "Гидротехника и гидрометеорология"

26. Г-н **Канурный** кратко представил информацию о заседании рабочей группы по данной теме, изложенную в Докладе (док. ДК/СЕС 86/5), особо остановившись на ходе подготовки изданий в этой области. Он сообщил, что Секретариат проинформировал рабочую группу о размещении на веб-сайте ДК актуализированной редакции "Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений". В отношении "Гидрологического справочника реки Дунай 1921-2010 гг." Секретариат сообщил, что он располагает данными для этого издания от компетентных органов Румынии, Украины, Словакии, Болгарии и Австрии. Издание "Низкий судоходный и регуляционный уровень и высокий судоходный уровень на важнейших водомерных постах Дуная за период 1981-2010 гг." подготовлено, размещено на веб-сайте ДК и в ближайшее время будет издано на типографским способом.

7. Вопросы эксплуатации и экологии

а) Доклад о результатах совещания группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (8-10 марта 2016 г.)

27. Г-н **Шиндлер**, ввиду отсутствия председателя группы экспертов по гидротехнике г-на Хётте (Германия), кратко представил Доклад этой группы (док. ДК/СЕС 86/9). В частности, он выделил тематическую сферу "Рекомендации по организации сбора отходов судов, плавающих по Дунаю" и сообщил, что группа экспертов согласовала проект актуализированного документа, за исключением разделов "Модель финансирования" и "Финансовая компенсация".

б) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (12-15 апреля 2016 г.), раздел "Эксплуатация и экология"

28. Г-н **Канурный** представил положения Доклада (док. ДК/СЕС 86/5) в части, касающейся этой темы. В частности, он сообщил, что рабочая группа рассмотрела проект актуализированных "Рекомендаций по организации сбора отходов судов, плавающих по Дунаю", считала необходимым уточнить отдельные формулировки проекта и высказалась за новое рассмотрение текста группой экспертов только после создания модели финансирования сбора отходов с судов.

8. Статистические и экономические вопросы

а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (12-15 апреля 2016 г.), раздел "Статистика и экономика"

29. Г-н **Канурный** изложил положения соответствующего раздела Доклада рабочей группы (док. ДК/СЕС 86/5). Он подчеркнул, что именно в статистической сфере имеются значительные трудности по причине не поступающей или поступающей с опозданием информации. Секретариат также проинформировал о издании статистических ежегодников за 2010 и 2011 гг. типографским способом.

в) Наблюдение за рынком дунайского судоходства (итоги работы за январь-апрель 2016 г.).

30. Г-н **Суворов** (Заместитель Генерального директора по развитию дунайского судоходства) представил обзор состояния рынка дунайского судоходства в начале 2016 г., включая апрель. Он сообщил, в частности, что по оперативным данным, за 4 месяца объемы перевозок грузов снизились на Верхнем Дунае на 18% по сравнению с аналогичным периодом предыдущего года.

Несколько лучше выглядела ситуация в перевозках на Среднем и Нижнем Дунае, однако объем перевозок уступает 2015 году, который характеризовался резким увеличением перевозок зерна из Венгрии и Сербии (только из портов Венгрии в направлении дельты в 2015 г. было вывезено около 1,7 млн. т).

Пассажирские перевозки на судах с каютами сохранили свою позицию как наиболее динамичная часть дунайского судоходства, при этом рост пассажиропотока на Дунае объяснялся не только увеличением количества новых судов (прирост на 13,3% по сравнению с 2014 г.). Движение пассажирских судов с каютами началось в марте; количество перевезенных пассажиров на линии Пассау-Вена-Братислава-Будапешт в марте и апреле было на 4% больше, чем в соответствующий период 2015 г.

В прошлом году на Дунае работало 170 пассажирских судов с каютами. Следует отметить, что следующее пополнение новых судов происходит с судами с осадкой менее 1,8 м, т.е. операторы пассажирского судоходства уже заранее формируют технические характеристики своих судов с учетом резкого ухудшения навигационных условий в течение последних 10 лет.

В целом прогноз на первое полугодие 2016 г. состоял в том, что предложение (состав "активного" флота) будет превышать спрос (объем предлагаемых к перевозкам грузов). Предполагался стабильный, на уровне 2014 г., рынок продукции химической промышленности, наливных (нефтепродукты) грузов и незначительный подъем металлургической промышленности (сырье и металлопродукция).

Г-н Суворов также отметил, что в целом навигационные условия на Дунае в первом квартале 2016 г. были удовлетворительными.

*

*

*

31. По завершении рассмотрения вопросов, касающихся технической сферы, **Председатель** поставил на голосование обобщающее Постановление Восемьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии по техническим вопросам - документ ДК/СЕС 86/10.

Результаты голосования:

Постановление док. ДК/СЕС 86/10 было принято единогласно.

32. **Председатель** от имени Дунайской Комиссии поблагодарил господина Канурного за отличную работу в качестве председателя рабочей группы по техническим вопросам и за представление Доклада.

9. Юридические вопросы

- а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (10-13 мая 2016 г.) в части, касающейся юридических вопросов**

33. Г-н **Игнатъев** (Россия), председатель рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам, представил основные положения Доклада рабочей группы (док. ДК/СЕС 86/11) в части, касающейся юридических вопросов. Он, в частности, сообщил, что делегация Республики Молдова внесла предложения исключить из действующих Регламентов ДК ряд надбавок за выслугу лет и за знание иностранных языков для сотрудников и служащих Секретариата. В ходе последовавшей дискуссии делегации Германии, Словакии, России, Болгарии и Венгрии посчитали нежелательным подвергать сомнению нынешнюю стабильную работу и надежность Секретариата и менять оправдавшие себя существующие правила и регламенты. Рабочая группа считала целесообразным перенести обсуждение данной темы на следующее заседание рабочей группы для детального ознакомления.

Он также сообщил, что Сербия представила на пост советника по вопросам эксплуатации и экологии кандидатуру г-на Деяна Трифуновича, который должен приступить к исполнению своих обязанностей в Секретариате с 1 июля 2016 г. Была также заслушана

информация румынской делегации, касающаяся замены своего советника в Секретариате ДК. Рабочая группа приняла к сведению устную информацию делегации Румынии в отношении кандидатуры г-на Феликса Захария, но ввиду того, что многие обстоятельства замены не были ясны, рабочая группа не смогла подготовить проект соответствующего Постановления.

Кроме того, рабочая группа заслушала информацию о подготовке к подписанию Меморандума о взаимопонимании о сотрудничестве между Секретариатом Дунайской Комиссии и Исполнительным секретариатом Центрально-Европейской Инициативы (док. ДК/СЕС 86/13). Многие делегации высказались в поддержку подписания данного Меморандума; был подготовлен проект соответствующего Постановления (док. ДК/СЕС 12). Рабочей группе была также предоставлена информация председателя Комитета по подготовке пересмотра Белградской Конвенции.

34. Г-н **Захария** (Румыния) подтвердил намерение Румынии досрочно заменить своего советника и сослался на соответствующий проект Постановления 86-й сессии, который был подготовлен Румынской стороной и направлен в Секретариат. Согласно этому проекту, предлагалось освободить г-на Ч.Попу, нынешнего советника Секретариата по юридическим вопросам, от исполнения его обязанностей с 1 июля 2016 г. и назначить нового советника с 11 июля 2016 г., при этом финансовые расходы в соответствии с Правилами процедуры ДК возлагались на Румынию.
35. По просьбе Председателя ДК г-н **Попа** в качестве советника Секретариата по юридическим вопросам высказал позицию по данному вопросу с юридической точки зрения. По его мнению, принимая во внимание статью 6 Правил Процедуры ДК, которая, в частности, гласит: *"Комиссия образует рабочие группы, которые представляют Комиссии доклады, содержащие их заключения или предложения по вопросам повестки дня"*, учитывая факт, что на заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам проект Постановления не был рассмотрен и рекомендован к принятию, а также на основании существующей в ДК практики сессия не может принять проект Постановления, предлагаемый Румынией*.

* Вербальная нота Румынии от 30 мая 2016 г. в архиве Дунайской Комиссии.

36. **Председатель ДК**, учитывая мнение советника по юридическим вопросам, считал возможным рассмотреть вопрос замены советника со стороны Румынии на следующем заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам и предложил Представителям стран-членов высказать свое мнение.
37. Г-н **Ушаков** (Россия), сославшись на статьи 47 и 58 Правил процедуры, от имени делегации России высказался за соблюдение Правил процедуры ДК и поддержал вышеуказанное предложение Председателя ДК.
38. Г-н **Захария** (Румыния) указал, что в Правилах процедуры нет никакой статьи, запрещающей Комиссии принимать проекты Постановлений, которые не были рассмотрены в рамках рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам. Он также напомнил о том, что за последние годы сессия приняла ряд Постановлений, проекты которых были составлены делегатами в ходе самой сессии.
39. **Делегации Венгрии, Республики Молдова и Австрии** выступили за голосование по проекту Постановления, подготовленному Румынией. В частности, г-н **Козусник** (Австрия) отметил, что по данной проблематике нет необходимости проводить детальное обсуждение, так как каждое государство имеет право отозвать своего советника и выдвинуть нового. По его мнению, в данном контексте речь идет исключительно о формальном решении, при этом сессия сохраняет свою компетенцию о принятии решения по проекту Постановления.
40. После обмена мнениями, принимая во внимание, что ряд Представителей стран-членов поддержал предложение Румынии принять проект Постановления по вопросу о замене советника, Председатель ДК согласился продолжить работу сессии в этом направлении.
41. Г-н **Маргич** (Генеральный директор Секретариата) просил уточнить срок передачи дел в случае замены советника, а также учесть интересы Секретариата для обеспечения непрерывности в работе в области юридических вопросов.
42. **Председатель** просил Секретариат в сотрудничестве с Румынской стороной доработать проект Постановления, представленного Румынией, который включал бы новые сроки отзыва и назначения

советника по юридическим вопросам. Сессия решила вернуться к этому вопросу после обсуждения оставшихся пунктов повестки дня.

43. Далее сессия перешла к принятию рекомендованного рабочей группой по юридическим и финансовым вопросам Постановления Восемьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии, касающегося освобождения от должности советника Секретариата ДК по вопросам эксплуатации и экологии госпожи Милки Маркович, и о назначении на эту должность господина Деяна Трифуновича, гражданина Республики Сербии - документ ДК/СЕС 86/12.
44. Г-н **Козусник** (Австрия) перед голосованием отметил, что причина отзыва сербского сотрудника, как и причина отзыва румынского советника, не была предметом обсуждения на рабочей группе по юридическим и финансовым вопросам, в этом он усмотрел связь между предложениями Сербии и Румынии отозвать своих советников. По его мнению, речь шла о параллельных делах о замене персонала Секретариата ДК, которые являются "родственными" по своей натуре.
45. **Председатель** заявил, что он не видит никакой связи между этими двумя делами. Он напомнил, что поставленный на голосование проект Постановления ДК/СЕС 86/12 был рассмотрен рабочей группой, принят и своевременно рекомендован для принятия сессией.

Результаты голосования:

Постановление док. ДК/СЕС 86/12 было принято единогласно.

46. Далее **Председатель** поставил на голосование Постановление Восемьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии, касающееся подписания Меморандума о взаимопонимании о сотрудничестве между Секретариатом Дунайской Комиссии и Секретариатом Центрально-Европейской Инициативы - документ ДК/СЕС 86/14.

Результаты голосования:

Постановление док. ДК/СЕС 86/14 было принято единогласно.

- b) **Вручение памятных медалей "За вклад в развитие дунайского судоходства"**

47. Сессия единогласно приняла Постановление Восемьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии о награждении господина Георги Сименова Иванова (Болгария) памятной медалью "За вклад в дунайское судоходство" - документ ДК/СЕС 86/15.

10. Финансовые вопросы

а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (10-13 мая 2016 г.) в части, касающейся финансовых вопросов

48. Г-н **Игнатъев** (Россия), председатель рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам, представил основные положения Доклада (док. ДК/СЕС 86/11) в части, касающейся финансовых вопросов. Центральным пунктом был Отчёт Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2015 г. В частности, г-н Маргич обратил внимание на напряжённую финансовую ситуацию в ДК из-за отсутствия взносов некоторых стран-членов, напомнив, таким образом, значение финансовой дисциплины для поддержания деятельности Секретариата Дунайской Комиссии. Было также рассмотрено предложение делегации Республики Молдова относительно целесообразности проведения международного аудита финансовой деятельности ДК. Рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам приняла решение продолжить дискуссию по этой теме на своем следующем заседании.

б) Предварительная проверка исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии в 2015 г.

49. Г-н **Руснак** (Республика Молдова) представил информацию относительно предварительной проверки исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии в 2015 г, которая производилась 21-24 марта 2016 г. под председательством Республики Молдова и вице-председательством Румынии. Он заявил, что при проведении проверки группа экспертов обнаружила в Секретариате различные нарушения исполнения бюджета, финансовых и административных операций, и напомнил о том, что подробный отчет о деятельности работы группы экспертов, а также рекомендации по устранению недочетов изложены в Акте о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии в 2015 г. (док. ДК/СЕС 86/16).

50. Г-н **Маргич** представил документ Замечания Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии о результатах предварительной проверки исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии в 2015 г., зафиксированных в Акте группы проверяющих, датированном 24.03.2016 г. (док. ДК/СЕС 86/17)*.
51. Оба документа, которые были ранее рассмотрены рабочей группой по юридическим и финансовым вопросам, были приняты сессией к сведению.
- с) **Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2015 год**
52. Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета (док. ДК/СЕС 86/18) представил г-н **Маргич**. Этот документ был подробно рассмотрен рабочей группой по юридическим и финансовым вопросам.
53. **Председатель**, ввиду отсутствия комментариев или вопросов к Секретариату, поставил на голосование Постановление Восемьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии по Отчету Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета за 2015 г. – док. ДК/СЕС 86/19.

Результаты голосования:

Постановление ДК/СЕС 86/19 было принято единогласно.

* В архиве Дунайской Комиссии.

11. **Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии на период с 10 июня 2015 г. до Восемьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии**
54. Доклад (док. ДК/СЕС 86/20) представил г-н **Маргич**. Он сообщил, что этот документ был рассмотрен на заседаниях рабочей группы по техническим вопросам (12-15 апреля 2016 г.) и на рабочей группе по юридическим и финансовым вопросам (10-13 май 2016 г.) и рекомендован к принятию сессией.
12. **План работы Дунайской Комиссии на период с 9 июня 2016 г. до Восемьдесят восьмой сессии ДК (проект)**
55. Проект Плана работы Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 86/21) представил г-н **Маргич**. Он сообщил, что этот документ был также рассмотрен на заседаниях рабочей группы по техническим вопросам (12-15 апреля 2016 г.) и на рабочей группе по юридическим и финансовым вопросам (10-13 май 2016 г.) и рекомендован к принятию сессией.
56. **Председатель** поставил на голосование Постановление Восемьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии по Докладу Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 10 июня 2015 г. до Восемьдесят шестой сессии и по проекту Плана работы Дунайской Комиссии на период с 9 июня 2016 г. до Восемьдесят восьмой сессии - документ ДК/СЕС 86/22.

Результаты голосования:

Постановление ДК/СЕС 86/22 было принято единогласно.

13. **Ориентировочная повестка дня и дата созыва Восемьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии**
57. **Председатель** представил документ ДК/СЕС 86/23, включавший проект Ориентировочной повестки дня Восемьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии и дату её проведения. Было решено созвать Восемьдесят седьмую сессию Дунайской Комиссии 14 декабря 2016 года.

58. Г-н **Маргич** внес предложение по дополнению Ориентировочной повестки дня сессий Дунайской Комиссии на постоянной основе новым пунктом: "Информация о сотрудничестве с международными организациями".

14. Разное.

59. По данному вопросу никаких предложений не поступило. **Председатель** предложил вернуться к Постановлению об отзыве советника по юридическим вопросам и назначении нового советника по предложению Румынии, проект которого в ходе сессии был уточнен с точки зрения сроков и адаптирован к интересам Дунайской Комиссии.

60. Г-н **Захария** (Румыния) сообщил, что указанное Постановление было сформулировано по образцу, использованному Сербией. В первом пункте указывается дата освобождения от должности, во втором пункте - дата назначения. В данном случае датой освобождения от должности является 31 июля 2016 г., а датой назначения - 1 августа 2016 г. В промежуточное время расходы, связанные с заменой, будет нести Министерство иностранных дел Румынии. Этот период охватывает присутствие нового советника в Будапеште в июле для передачи дел.

61. **Председатель** поблагодарил г-на Захария за разъяснения, имея в виду финансовые и административные аспекты.

62. **Председатель** поставил на голосование проект Постановления Восемьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии об освобождении господина Чиприана Попы, гражданина Румынии, от должности советника Секретариата Дунайской Комиссии по юридическим вопросам, и о назначении на эту должность господина Феликса Захарии, гражданина Румынии - документ ДК/СЕС 86/24.

Результаты голосования:

Постановление ДК/СЕС 86/24 было принято 8-ю голосами "за" при 3-х воздержавшихся.

63. На этом **Председатель** поблагодарил г-на Игнатьева (Россия) за представление Доклада рабочей группы по юридическим и

финансовым вопросам и за отличную работу в качестве её председателя.

*

*

*

64. В заключение сессии **Председатель** поблагодарил Представителей стран-членов и членов их делегаций за слаженную и продуктивную работу и за результаты, которых удалось сообща достигнуть. Он отметил, что сессия традиционно прошла в духе взаимопонимания и сотрудничества. Он также поблагодарил Секретариат Дунайской Комиссии за хорошую подготовку к сессии.
65. На этом Восемьдесят шестая сессия Дунайской Комиссии завершила свою работу.

I.

ПОСТАНОВЛЕНИЯ

ВОСЕМЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ СЕССИИ

ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Восемьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии
по актуализации "Рекомендаций, касающихся технических
предписаний для судов внутреннего плавания" Дунайской Комиссии**

(принято 8 июня 2016 г.)

Обсудив пункт 5 повестки дня – Технические вопросы, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта - и рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам *(12-15 апреля 2016 г.)* (док. ДК/СЕС 86/5),

Восемьдесят шестая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

Актуализировать "Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания" Дунайской Комиссии (в редакции 2014 г.) на основании документа ДК/СЕС 86/6 и ввести соответствующие изменения в действие с 1 января 2017 г.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Восемьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии
по техническим вопросам**

(принято 8 июня 2016 г.)

Обсудив пункты 4-8 повестки дня, касающиеся технических вопросов, и рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам *(12-15 апреля 2016 г.)* (док. ДК/СЕС 86/5),

Восемьдесят шестая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Принять к сведению Доклад о результатах совещания группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" *(8-10 марта 2016 г.)* (док. ДК/СЕС 86/9).
2. Принять к сведению Доклад о результатах совещания группы экспертов по гидротехнике *(16-17 марта 2016 г.)* (док. ДК/СЕС 86/8).
3. Одобрить Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам *(12-15 апреля 2016 г.)* (док. ДК/СЕС 86/5).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Восемьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии
об освобождении госпожи Милки Маркович,
гражданки Республики Сербии,
от должности советника Секретариата Дунайской Комиссии
по вопросам эксплуатации и экологии
и о назначении на эту должность господина Деяна Трифуновича,
гражданина Республики Сербии**

(принято 8 июня 2016 г.)

Вследствие письменного уведомления Республики Сербии от 17 ноября 2015 г., представленного на заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам, о досрочном отзыве госпожи Милки Маркович, советника Секретариата Дунайской Комиссии по вопросам эксплуатации и экологии, гражданки Республики Сербии,

в соответствии со статьёй 47 "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии",

учитывая положения Постановления ДК/СЕС 85/6, принятого 9 декабря 2015 г.,

рассмотрев предложение Республики Сербии о назначении на эту же должность господина Деяна Трифуновича, гражданина Республики Сербии,

Восемьдесят шестая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Освободить с 30 июня 2016 г. г-жу Милку Маркович от занимаемой должности советника Секретариата Дунайской Комиссии по вопросам эксплуатации и экологии в соответствии со статьёй 47 "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии".

2. Назначить в соответствии со статьей 55 "Правил процедуры Дунайской Комиссии" и со статьёй 47 "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии" господина Деяна Трифуновича, гражданина Республики Сербии, на должность советника Секретариата Дунайской Комиссии по вопросам эксплуатации и экологии с 1 июля 2016 г. до конца нынешнего мандата сотрудников Секретариата.

ПО С Т А Н О В Л Е Н И Е

**Восемьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии
о подписании Меморандума о взаимопонимании о сотрудничестве
между Секретариатом Дунайской Комиссии
и Секретариатом Центрально-Европейской Инициативы**

(принято 8 июня 2016 г.)

Рассмотрев пункт 9 повестки дня - Юридические вопросы - и изучив Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (10-13 мая 2016 г.) (док. ДК/СЕС 86/11) в части, касающейся этого пункта повестки дня,

Приняв к сведению то обстоятельство, что переговоры между обеими сторонами были завершены взаимным принятием текста Меморандума о взаимопонимании,

Восемьдесят шестая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

Поручить Генеральному директору Секретариата Дунайской Комиссии подписать Меморандум о взаимопонимании о сотрудничестве между Секретариатом Дунайской Комиссии и Секретариатом Центрально-Европейской Инициативы.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Восемьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии
о награждении господина Георги Симеонова Иванова
памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства"**

(принято 8 июня 2016 г.)

Приняв к сведению предложение о награждении господина Георги Симеонова Иванова, гражданина Республики Болгарии, памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства", внесенное Генеральному директору Секретариата Дунайской Комиссии письмом Представителя Республики Болгарии в Дунайской Комиссии от 27 апреля 2016 г.,

Высоко оценивая и признавая особые заслуги господина Георги Симеонова Иванова в развитии речного транспорта на Дунае и повышении эффективности его работы, вытекающие из обоснования внесенного предложения,

Учитывая Положение об условиях и процедурах награждения памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства", утвержденное Постановлением Шестьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии (ДК/СЕС 66/4) от 8 мая 2006 г.,

Восемьдесят шестая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

Наградить господина Георги Симеонова Иванова, гражданина Республики Болгарии, памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства" в ознаменование высокой оценки и признания его особых заслуг в развитии речного транспорта на Дунае и повышении эффективности его работы,

Предложить Председателю Дунайской Комиссии вручить памятную медаль и наградное свидетельство в подходящее время в торжественной обстановке в здании Дунайской Комиссии и

Поручить Секретариату Дунайской Комиссии включить господина Георги Симеонова Иванова в Список лиц, награжденных памятной медалью, который предусмотрен Положением и ведется Секретариатом Дунайской Комиссии.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Восемьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии
по Отчету Генерального директора Секретариата
об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2015 г.**

(принято 8 июня 2016 г.)

Рассмотрев Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2015 г. (док. ДК/СЕС 86/18), а также Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (10-13 мая 2016 г.) (док. ДК/СЕС 86/11) в части, касающейся пункта 10 с) повестки дня,

Восемьдесят шестая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

I. Обычный бюджет

1. Утвердить Отчет об исполнении обычного бюджета Дунайской Комиссии и его баланс по состоянию на 31 декабря 2015 г. (док. ДК/СЕС 86/18, Часть I).

Исполнение бюджета:

- | | |
|--------------------------------------------------------|-------------------|
| - по приходной части | 2.322.138,52 евро |
| - по расходной части | 1.737.940,33 евро |
| - по расходной части, перечисление в Резервный фонд | 206.225,20 евро |
| - актив | 377.972,99 евро |
2. Зачислить в обычный бюджет Дунайской Комиссии на 2016 г. остаток за 2015 г. в сумме 38.530,15 евро, который состоит из:
- | | |
|---------------------|-----------------|
| - наличия в кассе и | 1.410,30 евро |
| - на счетах в банке | 351.038,72 евро |
- по состоянию на 31 декабря 2015 г.
- | | |
|---------------------------------------------|----------------|
| - <u>дебиторы:</u> | |
| - разное (ожидаемая сумма возврата налогов) | 25.523,97 евро |

- остаток средств на проведение заседаний Подготовительного комитета - 616,00 евро
- авансовые платежи на 2016 г.
 - Болгария - 84,78 евро
 - Россия - 73,26 евро
 - Венгрия - 143.672,00 евро
 - Грант ЕС -194.996,80 евро

3. Утвердить Отчет об использовании средств Резервного фонда Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 2015 г. (док. ДК/СЕС 86/18, Часть II):

Исполнение бюджета:

- по приходной части 407.581,98 евро
- по расходной части 256.254,18 евро
- актив 151.327,80 евро
- перенос средств в обычный бюджет согласно Постановлению ДК/СЕС 85/13 -115.150,00 евро
- остаток средств на 2016 г. 36.177,80 евро

4. Принять к сведению Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии в 2015 г. (док. ДК/СЕС 86/16), а также Замечания Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии о результатах предварительной проверки исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии в 2015 г., зафиксированных в Акте группы проверяющих, датированном 24.03.2016 г. (док. ДК/СЕС 86/17).

5. Проведение проверки исполнения бюджета за 2016 г. поручить делегатам **Румынии** (председатель) и **Российской Федерации**.

6. Одобрить Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся пункта 10 с) повестки дня (док. ДК/СЕС 86/11).

II. Дотационные средства из внешних источников

| | | |
|--------------------------------|------------------------------------------------|-----------------|
| Европейская Комиссия (DG MOVE) | 1-й транш (Договор о дотациях от 9.12.2015 г.) | 194.996,80 евро |
|--------------------------------|------------------------------------------------|-----------------|

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Восемьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии
по Докладу Генерального директора Секретариата
о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с
10 июня 2015 г. до Восемьдесят шестой сессии
и по проекту Плана работы Дунайской Комиссии
на период с 9 июня 2016 г.
до Восемьдесят восьмой сессии**

(принято 8 июня 2016 г.)

Рассмотрев Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 10 июня 2015 г. до Восемьдесят шестой сессии (док. ДК/СЕС 86/20) и проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 9 июня 2016 г. до Восемьдесят восьмой сессии (док. ДК/СЕС 86/21),

Восемьдесят шестая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Принять к сведению Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 10 июня 2015 г. до Восемьдесят шестой сессии (док. ДК/СЕС 86/20).
2. Принять План работы Дунайской Комиссии на период с 9 июня 2016 г. до Восемьдесят восьмой сессии (док. ДК/СЕС 86/21).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Восемьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии
об освобождении господина Чиприана Попы,
гражданина Румынии, от должности советника Секретариата
Дунайской Комиссии по юридическим вопросам
и о назначении на эту должность господина Феликса Захарии,
гражданина Румынии**

(принято 8 июня 2016 г.)

Ссылаясь на письменное уведомление Румынии от 14 марта 2016 г. о досрочном отзыве господина Чиприана Попы, советника Секретариата Дунайской Комиссии по юридическим вопросам, гражданина Румынии,

в соответствии со статьёй 47 "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии",

с учетом положений Постановления ДК/СЕС 85/6, принятого 9 декабря 2015 г.,

рассмотрев предложение Румынии о назначении на эту должность господина Феликса Захарии, гражданина Румынии,

Восемьдесят шестая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Освободить с 31 июля 2016 г. господина Чиприана Попу от занимаемой должности советника Секретариата Дунайской Комиссии по юридическим вопросам в соответствии со статьёй 47 "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии".
2. Назначить в соответствии со статьёй 55 "Правил процедуры Дунайской Комиссии" в сочетании со статьёй 47 "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии" господина Феликса Захарию, гражданина Румынии, на должность советника Секретариата Дунайской Комиссии по юридическим вопросам с 1 августа 2016 г. до конца нынешнего мандата сотрудников Секретариата.

II.

ДОКЛАДЫ О РЕЗУЛЬТАТАХ ЗАСЕДАНИЙ РАБОЧИХ ГРУПП И СОВЕЩАНИЙ ЭКСПЕРТОВ

в соответствии со статьей 6
Правил процедуры Дунайской Комиссии

Д О К Л А Д
о результатах заседания
рабочей группы по техническим вопросам

1. Заседание рабочей группы по техническим вопросам, созванное в соответствии с разделом С Плана работы Дунайской Комиссии на период с 10 июня 2015 г. до Восемьдесят шестой сессии, состоялось 12-15 апреля 2016 г.

2. В заседании рабочей группы приняли участие:

А. Делегации стран-членов Дунайской Комиссии

Австрия

г-н Кевин КАЙЗЕР

Болгария

г-н Тони ТОДОРОВ

г-н Иван ИВАНОВ

Венгрия

г-н Янош ЖОЛДОШ

Германия

г-жа Петра ШРЕЙЕР-ЭНДРЕС

г-н Норман ГЕРХАРДТ

Республика Молдова

г-н Владимир РУСНАК

Россия

г-н Сергей КАНУРНЫЙ
г-н Дмитрий ДОВБНЯ
г-н Олег ИГНАТЬЕВ

Румыния

г-н Дечебал СПИРТ
г-н Даниэль ГРОСУ
г-жа Лаура Моника ПАТРИКИ
г-н Александру НЕАГУ

Сербия

г-жа Ивана КУНЦ
г-н Милан НИКОЛИЧ

Словакия

г-н Матей ВАНИЧЕК
г-жа Рената ВАДКЕРТИОВА
г-жа Ленка КОПРИВОВА
г-н Владимир КОЦИАН
г-н Марош НИКОЛАЙ
г-н Павел ВИРАГ
г-н Мартин БОРОШ

Украина

г-жа Елена ПРОСКУРА
г-н Алексей ЛЯШЕНКО
г-н Игорь ГЛАДКИХ
г-н Игорь МАХЕК
г-жа Ольга ЕВТУШЕНКО
г-н Николай ГОЛОДОВ
г-жа Виктория СВЕРЕНЯК

Хорватия

г-жа Марина ИВИЦА-МАТКОВАЦ

В. Представители международных организаций - наблюдателей

Международная комиссия для бассейна реки Сава

г-н Горан ШУКАЛО

* *
*

3. В заседании рабочей группы также приняли участие Генеральный директор Секретариата г-н П.Маргич, Заместители Генерального директора г-н П.Суворов и г-н А. Штеммер, Главный инженер г-н Х. Шиндлер, а также советники Секретариата г-н И. Матич, г-н С. Црнаклийский, г-н П.Чаки, г-жа М. Маркович, г-жа И. Смирнова, г-н Ч. Попа и г-жа О.Ротару.
4. Председателем рабочей группы по техническим вопросам был избран г-н С. Канурный (Россия), вице-председателем - делегация Украины (г-н И.Гладких).
5. Была единогласно принята следующая повестка дня:

1. НАВИГАЦИЯ

1. Основные положения о плавании по Дунаю

- 1.1 Адаптация ЕПСВВП 5 для Дуная.
- 1.2 "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)"
Актуализация издания 2006 года на основе предложений государств-членов ДК.

2. Речные информационные службы (РИС)

- 2.1 Анализ проблем, возникающих при повседневном использовании РИС, единообразные решения для Дуная.

Две презентации делегации Украины.

3. Профессиональные требования для экипажа и персонала судов внутреннего плавания

Участие в профильных мероприятиях на европейском уровне (например, *CESNI*) и гармонизация соответствующих документов Дунайской Комиссии.

3.1 Особенности плавания в критических гидрометеорологических условиях: ледовые явления, паводок, мелководье и сильный ветер.

4. Аварии

Разработка Рекомендаций по общему порядку действий для предотвращения аварий судов.

5. Условия плавания судов длиной менее 20 м на национальных участках Дуная в отношении их допуска к плаванию и удостоверений судоводителя

Составление обзора.

6. Издания

Выпуск нижеследующих изданий:

6.1 "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)".

6.2 "Сборник предписаний, касающихся экипажа и персонала судов внутреннего плавания".

6.3 "Лоцманская карта реки Дунай" (*переиздание*).

6.4 "Инструкция по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае".

6.5 "Рекомендации по использованию *Inland AIS*" (веб-сайт).

II. ТЕХНИКА, включая РАДИОСВЯЗЬ

1. Технические вопросы

1.1 "Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания"

Унификация на основе Директивы 2006/87 ЕС и Резолюций № 61 и № 65 ЕЭК ООН.

2. Охрана внутреннего водного транспорта

3. Мероприятия по сокращению загрязнения воздуха от внутреннего судоходства

Участие в международных форумах и проектах (например, мастер-план для СПГ/*LNG*).

4. Вопросы радиосвязи

- 4.1 "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях - Общая часть"
Актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания (в случае необходимости).
- 4.2 "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях – Региональная часть – Дунай"
Актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания к 1 января соответствующего года на основе предложений придунайских стран.
- 4.3 Результаты сотрудничества Дунайской Комиссии с Комитетом RAINWAT.

III. ГИДРОТЕХНИКА И ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЯ

1. **"Общий план основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае"**
Актуализация документа ДК/СЕС 77/10.
2. **Альбом критических участков - узких мест на Дунае**
Составление систематики оценки навигационных условий.
3. **"Гидрологический справочник реки Дунай 1921-2010 гг."**
Подготовка и составление документа.
4. **Пересмотр методики расчетов НСРУ и ВСУ**
5. **Банк данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений**
Внедрение и введение в эксплуатацию общедунайского банка данных.
6. **Влияние изменения климата на внутреннее судоходство**
Наблюдение за соответствующими международными форумами и проектами.

7. Издания

Выпуск нижеследующих изданий:

- 7.1 "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай".
- 7.2 "Гидрологический справочник реки Дунай 1921-2010 гг."
- 7.3 "Новый расчет низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."

Подготовка новой актуализированной редакции:

- 7.4 "Продольный профиль реки Дунай" 1990 года издания.
- 7.5 "Альбом мостов на Дунае".
- 7.6 Альбом критических участков - узких мест на Дунае.

Презентация делегации Румынии о проектах по улучшению условий судоходства.

IV. ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ЭКОЛОГИЯ

1. Перевозка опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)

- 1.1 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе Совместного совещания экспертов по правилам, прилагаемым к "Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям" в рамках ЕЭК ООН.
- 1.2 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по актуализации документа "Перечень вопросов и матрицы для приема экзамена у экспертов" в рамках ЕЭК ООН.

2. Предотвращение загрязнения вод Дуная от судоходства

- 2.1 "Рекомендации по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае"
Актуализация документа ДК/СЕС 76/11 2011 года издания.

3. "Альбом портов, расположенных на реке Дунай и на реке Сава"

Актуализация и расширение базы данных о портах в сотрудничестве с другими речными комиссиями.

4. "Руководящие принципы развития внутреннего судоходства и экологической защиты дунайского бассейна"

Сотрудничество Секретариатов Дунайской Комиссии, Международной комиссии по защите реки Дунай и Международной комиссии для бассейна реки Сава по внедрению этих Руководящих принципов, а также организация совместных мероприятий.

V. СТАТИСТИКА И ЭКОНОМИКА

1. Подготовка рабочих документов Дунайской Комиссии по следующим вопросам:

1.1 "Основные статистические показатели экономического положения дунайского судоходства" (ежегодно, за соответствующие годы).

1.2 "Информация о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн-Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море" (ежегодно, за соответствующие годы).

2. Актуализация документов Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам

2.1 Актуализация перечня дунайских портов, используемого в действующем макете "Статистического ежегодника Дунайской Комиссии".

3. Международное сотрудничество Дунайской Комиссии в области статистики и экономики

4. Издания по статистическим и экономическим вопросам

4.1. "Статистический ежегодник Дунайской Комиссии" за 2011 - 2013 гг.

4.2. "Информационный сборник о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах" – актуализация.

4.3. "Сборник документов по статистическим и экономическим вопросам".

5. Наблюдение за рынком дунайского судоходства

Сотрудничество с ЦКСР в отношении составления совместного издания по наблюдению за рынком европейского внутреннего судоходства.

- VI. ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА СЕКРЕТАРИАТА О ВЫПОЛНЕНИИ ПЛАНА РАБОТЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ ЗА ПЕРИОД С 10 ИЮНЯ 2015 Г. ДО 86-Й СЕССИИ В ЧАСТИ, КАСАЮЩЕЙСЯ ТЕХНИЧЕСКИХ ВОПРОСОВ.**
- VII. ПРОЕКТ ПЛАНА РАБОТЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ, А ТАКЖЕ ПРОЕКТ ГРАФИКА ЗАСЕДАНИЙ И СОВЕЩАНИЙ В ЧАСТИ, КАСАЮЩЕЙСЯ ТЕХНИЧЕСКИХ ВОПРОСОВ, НА ПЕРИОД С 86-Й СЕССИИ ДО 88-Й СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**
- VIII. РАЗНОЕ.**
1. Презентация по проекту *DANTE*.
 2. Презентация делегации России о новых речных судах в Российской Федерации.

* *
*

I. НАВИГАЦИЯ

I.1. Основные положения о плавании по Дунаю

I.1.1 Адаптация ЕПСВВП 5 для Дуная

6. Секретариат проинформировал рабочую группу о том, что в качестве первого шага Секретариат ДК составил сравнение различий между ЕПСВВП 4 и ЕПСВВП 5 на немецком языке, при этом в немецкую редакцию текста ЕПСВВП 4, которой располагал Секретариат, вносились изменения по сравнению с ЕПСВВП 5. За этим шагом последовало составление сравнительной таблицы (РД I.1.1.1 (2016-1)), в которой выявленные различия между ЕПСВВП 4 и ЕПСВВП 5 были сопоставлены с "Основными положениями о плавании по Дунаю - издание 2010 г."

Поскольку эта работа была связана с весьма обширной переводческой деятельностью, к настоящему времени Секретариату пока удалось подготовить на трех официальных языках ДК Главу 1 этих документов, а также Приложение 1, как образцы для сопоставляющего отображения.

Секретариат продолжает работу по образцу сравнительной таблицы ЕПСВВП 5 / ОПД в отношении других Глав и Приложений; он предложил созвать редакционную группу в сентябре текущего года.

Основные задачи этой группы:

- оценить, какие изменения следует применить в ОППД;
 - устранить ошибки обработки;
 - сравнить определения терминов, разделы текста с переводом на немецкий язык;
 - подготовить проект текста для представления на заседание РГ ТЕХ осенью сего года.
7. Делегация Германии предложила в этой связи создать не редакционную группу, а группу экспертов с привлечением специалистов из навигационной сферы, поскольку предстоит не только редакционная работа, но и работа по изменению содержания документа, чтобы иметь возможность решать, какие изменения следует заимствовать в ОППД.
 8. Делегация Словакии поддержала предложение Германии. В отношении практического использования языков на Дунае она предложила применять на Верхнем Дунае от Кельхейма до Мохача немецкий язык, а на Нижнем Дунае - русский язык.
 9. Делегация Венгрии поддержала предложение делегации Словакии.
 10. Делегация Германии, ссылаясь на правила радиосвязи из *RAINWAT*, наряду с этим сообщила, что важно урегулировать в ОППД вопрос используемых в дунайском судоходстве языков по аналогии с соответствующими положениями, существующими в Правилах для Рейна.
 11. Рабочая группа считала целесообразным предложить 86-й сессии создать группу экспертов по ЕПСВВП/ОППД и созвать её первое совещание в сентябре 2016 г.

I.1.2 "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)"

– Актуализация издания 2006 года на основе предложений стран-членов ДК

12. Секретариат проинформировал рабочую группу о том, что до заседания РГ ТЕХ (12-15 апреля 2016 г.) не всем государствам-членам ДК удалось переработать "Местные правила плавания по Дунаю" и передать их в Секретариат. До настоящего времени в Секретариат поступили документы только от Хорватии, Австрии, Румынии, Сербии и Венгрии, которые доступны на веб-сайте ДК в разделе "Электронная библиотека".
13. В действующих Местных правилах плавания не учитываются отдельные положения ОППД. По этой причине Секретариат предлагает представлять РГ ТЕХ Местные правила плавания, адаптированные к новым ОППД, перед их национальным утверждением.

I.2. Речные информационные службы (РИС)

I.2.1 Анализ проблем, возникающих при повседневном использовании РИС, единообразные решения для Дуная

14. В своей информации Секретариат отметил, что на своем последнем заседании РГ ТЕХ отклонила разработку и издание в рамках Дунайской Комиссии инструкции о повседневном использовании на борту судов оборудования РИС либо о единообразном порядке действий при его отказе. Стандарты РИС на Дунае, как представляется, выполняют возлагаемые на них ожидания, поскольку по этой теме в Секретариат от государств-членов ДК никакой информации не поступило.
15. Делегация Словакии сообщила, что Директива 2005/44/ЕС Европейского парламента и Совета от 7 сентября 2005 г. о гармонизированных речных информационных службах (РИС) на внутренних водных путях Сообщества оставляет открытыми несколько пунктов, которые следует урегулировать в связи с безопасностью судоходства. При этом она предложила разослать государствам-членам

ДК опросный лист, в котором следует указать, когда, по какой причине и как разрешается выключать прибор АИС на Дунае.

16. Опираясь на предложение делегации Словакии, делегация Германии высказала заинтересованность в информации о том, в каких странах обязательным является АИС и каково состояние дел по отношению к *Inland ECDIS*.

Две презентации делегации Украины

17. Делегация Украины сделала презентацию по теме РИС, где информировала о том, что Украинская система РИС (УКР РИС) функционирует в полном объёме в бассейнах рек Дуная и Днестра и на прибрежном участке Черного моря в соответствии со стандартами и рекомендациями ЕС, в частности, с Директивой 2005/44/ЕС. Во второй презентации Украинская делегация продемонстрировала решение задач идентификации судна, с которого ведутся переговоры, на электронной карте проблесками с дублированием отображения передаваемой информации в цифровом виде на дисплее. Практическая реализация этой разработки апробирована на морском участке с применением морских карт *ECDIS*.

Была продемонстрирована модель динамической карты устьевого участка Дуная, которая позволяет учитывать состояние морской и речной среды в процессе движения судна в реальном режиме времени. Предложенная модель способствует повышению безопасности судовождения на мелководье в устьевых участках рек.

Делегация Украины подчеркнула необходимость создания на Дунае единообразного регулирования для использования приборов АИС.

18. Рабочая группа поблагодарила делегацию Украины за выступление и приняла презентации к сведению.
19. Рабочая группа обратилась к присутствующим делегациям с просьбой направить в Секретариат свои вопросы, чтобы он мог составить соответствующий каталог вопросов и представить его на следующем заседании РГ ТЕХ.

I.3 Профессиональные требования для экипажа и персонала судов внутреннего плавания

Участие в профильных мероприятиях на европейском уровне (например, *CESNI*) и гармонизация соответствующих документов Дунайской Комиссии

20. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата о его участии в рабочих группах по квалификациям на европейском уровне.
21. Секретариат сообщил, что Европейская Комиссия направила государствам-членам Европейского Союза свое предложение о новых правовых рамках в сфере профессиональной квалификации. Директива регулирует многие аспекты внутреннего судоходства, которые в настоящее время относятся к сфере ответственности государств-членов и речных комиссий. Последствием этого стало бы то, что придунайским государствам, не являющимся членами ЕС, больше не будет разрешено плавать по Дунаю без согласия ЕК. Сами государства больше не смогут принимать решения о необходимости подтверждения знания участков на своей территории.
22. Делегация Германии проинформировала рабочую группу о том, что ЕК внесла проект текста о новой Директиве по профессиональным квалификациям, который сейчас рассматривается в Европейском Совете. Делегация Германии поддерживает модернизацию квалификаций во внутреннем судоходстве, однако отмечает, что новый проект текста делает невозможным серьезное подтверждение знания участков. Германия внесет предложения по изменению этой Директивы.
23. В этой связи делегация Украины отметила, что здесь можно было бы также использовать документы, разработанные в рамках проектов *NELI* и *HINT*.
24. Делегация России предложила модернизировать соответствующие Рекомендации ДК и подчеркнула большую важность аспекта знания участков для безопасности внутреннего судоходства.

Делегация России обратила внимание на то, что не все страны-члены ДК являются членами Европейского Союза.

25. Рабочая группа приветствовала инициативу Секретариата сформировать на добровольной основе из участников РГ ТЕХ неформальную рабочую группу с целью сформулировать соответствующее письмо, которое члены ЕС в Дунайской Комиссии могли бы отправить в Европейский Совет.

1.3.1 Особенности плавания в критических гидрометеорологических условиях: ледовые явления, паводок, мелководье и сильный ветер

26. Рабочая группа рассмотрела поправки, внесенные компетентными органами Румынии в одобренный на предыдущем заседании проект предложений к модульному курсу: "Особенности плавания в критических гидрометеорологических условиях: ледовые явления, паводок, мелководье и сильный ветер" (РД 1.3.1 (2016-1)) по дисциплине "Управление судном" для включения в национальные программы обучения кандидатов на получение удостоверения судоводителя.
27. По мнению компетентных органов Румынии, в случае документа (РД 1.3.1 (2016-1)) речь идет лишь о плане учебного курса, однако его содержание соответствует только части положений (проекта) Директивы ЕС о дополнительной квалификации, которой судоводитель должен обладать для плавания в условиях, создающих особые риски для безопасности судоходства, и в отношении которой он должен получить специальные разрешения.

Согласно новым положениям (проекта) Директивы ЕС, этот раздел программы обучения должен иметь следующее название: Управление судном на внутренних водных путях при особых рисках для судоходства.

Учебный курс ограничен определенными гидрометеорологическими аспектами судоходства, однако обучение не должно ограничиваться этими условиями, поскольку существуют и другие похожие ситуации.

Как приложение к данному документу следует включить список перекатов на Дунае.

28. По мнению Секретариата, разработка полного модульного курса, включающего в себя цели, задачи, требования к преподавателям и тренажёрам и т.д., в рамках Дунайской Комиссии невозможна.
29. Делегация Украины предложила обратиться в Европейскую Комиссию, в частности в DG MOVE, для поиска возможности выполнения данной работы, например, в рамках специальных программ с участием представителей стран-членов ДК, подобных завершившимся NELI и HINT.
30. Рабочая группа поддержала предложение Украины.

I.4 Аварии

Разработка Рекомендаций по общему порядку действий для предотвращения аварий судов

31. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата о том, что компетентные органы Австрии направили в Секретариат письменное мнение по "Рекомендациям по общему порядку действий для предотвращения аварий судов" и не поддерживают продолжение работы над Рекомендациями. В этих условиях Секретариат предлагает прекратить дальнейшую работу по составлению Рекомендаций.
32. Делегация Германии поддержала предложение Австрии.
33. Рабочая группа высказалась за прекращение работы над "Рекомендациями по общему порядку действий для предотвращения аварий судов".

I.5 Условия плавания судов длиной менее 20 м на национальных участках Дуная в отношении их допуска к плаванию и удостоверений судоводителя

Составление обзора

34. Рабочая группа в этой связи приняла к сведению разработанный Секретариатом "Опросный лист" (док. I.5 (2016-1)).
35. Секретариат проинформировал рабочую группу о том, что некоторые делегации считали необходимым дополнить вопросы, и попросил

делегации направить в Секретариат предложения с дополнительными вопросами для включения в "Опросный лист".

36. Делегация Германии сообщила, что она направит Секретариату дополненный "Опросный лист" с соответствующими ответами компетентных органов Германии.
37. Рабочая группа поручила Секретариату разослать государствам-членам усовершенствованный и дополненный "Опросный лист" после получения требующейся информации.

I.6 Издания

I.6.1 "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)"

38. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата о том, что еще не все государства-члены ДК направили в Секретариат свои "Местные правила плавания".

I.6.2 "Сборник предписаний, касающихся экипажа и персонала судов внутреннего плавания"

I.6.3 "Лоцманская карта реки Дунай" (переиздание)

I.6.4 "Инструкция по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае"

39. Постановлением Восемьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии ДК/СЕС 84/7 была принята "Инструкция по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае"; она уже опубликована на CD-ROM. Вскоре будет завершено издание типографским способом, и оно будет надлежащим образом распределено среди государств-членов.

I.6.5 "Рекомендации по использованию *Inland AIS*" (веб-сайт)

40. Работу над "Рекомендациями по использованию *Inland AIS*" завершить пока не удалось.
41. Секретариат предложил издания, размещенные на веб-сайте ДК, сделать общедоступными - без кода доступа.

42. Рабочая группа поддержала предложение Секретариата о свободном доступе к изданиям на веб-сайте ДК, однако считала необходимым переадресовать этот вопрос рабочей группе по юридическим и финансовым вопросам. Если это окажется невозможным, следует предоставить надлежащее количество типографских экземпляров.

II. ТЕХНИКА, включая РАДИОСВЯЗЬ

II.1 Технические вопросы

II.1.1 "Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания". Унификация на основе Директивы 2006/87 ЕС и Резолюций № 61 и № 65 ЕЭК ООН

43. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата по вопросу гармонизации "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания", а также рассмотрела проект новых добавлений и поправок к этому документу (РД II.1.1 (2016-1)).
44. Рабочая группа предлагает Восемьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии включить в "Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания" согласованные добавления и поправки, приняв с этой целью соответствующее Постановление.
45. Рабочая группа обсудила письмо Секретариата Дунайской Комиссии № ДК 49/III-2016 от 18 марта 2016 г. по теме "Технические предписания для судов внутреннего плавания".
46. Делегация Румынии выразила согласие с гармонизацией "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" Дунайской Комиссии с новой Директивой ЕС о технических предписаниях для судов внутреннего плавания, которая полностью заменит Директиву 2006/87/ЕС, многократно измененную и дополненную. Наряду с этим Румыния выступает за комплектное принятие европейских технических норм, содержащих технические требования к внутреннему судоходству (*ES-TRIN*) в качестве технических правил Дунайской Комиссии в интересах гармонизации европейских технических требований и ради возможности признания

технических судовых свидетельств в Европе на основе единых европейских технических правил.

47. Делегации Болгарии и Словакии присоединились к мнению делегации Румынии.
48. Делегация России обратила внимание на то, что не все стран-члены ДК являются членами ЕС, и поэтому эта Директива не является обязательной для Российской Федерации.
49. Рабочая группа считала целесообразным поручить Секретариату перевести на русский язык текст Европейского стандарта, устанавливающего технические предписания для судов внутреннего плавания.
50. Делегация России предложила расширить технические требования к пассажирским судам внутреннего водного транспорта, перевозящим лиц с ограниченной способностью к передвижению, направленные на повышение их безопасности. С этой целью делегация России считала необходимым внести изменения в Главу 15 В "Руководящие принципы, касающиеся пассажирских судов, приспособленных также для перевозки лиц с ограниченной подвижностью" "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания". Эти изменения были переданы в Секретариат в письменном виде.
51. Рабочая группа считала целесообразным продолжить работу по дальнейшей унификации "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" на основе Директивы 2006/87/ЕС и Резолюций № 61 и № 65 ЕЭК ООН.

*

*

*

52. Рабочая группа предлагает Восемьдесят шестой сессии принять следующий проект Постановления:

I.

"Обсудив пункт ... повестки дня – Технические вопросы и рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (12-15 апреля 2016 г.) (док. ДК/СЕС 86/...),

Восемьдесят шестая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Актуализировать "Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания" Дунайской Комиссии (в редакции 2014 г.) на основании документа ДК/СЕС 86/.... и ввести соответствующие изменения в действие с 1 января 2017 г."

*

*

*

II.2 Охрана внутреннего водного транспорта

53. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата о ситуации с применением "Рекомендаций по обеспечению охраны судоходства на Дунае" (док. ДК/СЕС 83/15), принятых Постановлением 83-й сессии (док. ДК/СЕС 83/16). Сложности с внедрением этого документа в практику дунайского судоходства связаны с отсутствием обмена информацией об угрозах нарушения охраны, а также контактов между компетентными органами стран-членов ДК, которые отвечают за охрану на соответствующих участках Дуная.
54. Делегация Сербии проинформировала рабочую группу о том, что документ ДК/СЕС 83/15 будет внесен в национальное законодательство Сербии. Было также сообщено, что сведения о компетентных органах, отвечающих за охрану судоходства на участке Республики Сербии, переданы в Секретариат ДК.
55. Делегация Украины представила информацию о продолжающихся случаях несанкционированного проникновения на самоходные суда Украинского Дунайского пароходства, стоящие на якорных стоянках, и попытках хищения судового имущества и груза.
56. На основе "Рекомендаций по обеспечению охраны судоходства на Дунае" Секретариатом была сформирована рабочая платформа для будущей разработки общеевропейской системы безопасности

судоходства, включая борьбу с терроризмом. Секретариат разослал проект этого документа в адрес стран-членов ДК.

57. Федеральное Министерство транспорта, инноваций и технологий Австрии (*BMVIT*) по своей инициативе направило проект в отвечающее за это Федеральное министерство внутренних дел Австрийской Республики, в ответе которого выражается поддержка мероприятий по внедрению "Рекомендаций по обеспечению охраны судоходства на Дунае" и приветствуется предложение о создании группы экспертов, в которую Министерство может направить специалиста из сферы полиции.
58. Такая же позиция высказана компетентными органами Венгрии.
59. Рабочая группа рассмотрела проект "Рабочей платформы к разработке системы безопасности (*Security*) внутреннего водного транспорта" (РД П.2 (2016-1)) и предложила утвердить его как дополнение к "Рекомендациям по обеспечению охраны судоходства на Дунае" (док. ДК/СЕС 83/15).
60. Рабочая группа считала целесообразным продолжить работу по вопросу охраны судоходства, в частности по имплементации "Рекомендаций по обеспечению охраны судоходства на Дунае", и активизировать сотрудничество с ЕЭК ООН, специализированными организациями и компетентными органами стран-членов ДК.
61. Рабочая группа предложила создать группу экспертов по данной проблематике с приглашением представителей компетентных органов стран-членов ДК, отвечающих за безопасность (*Security*), и провести первое совещание этой группы в феврале 2017 г., для чего внести соответствующий пункт в План работы ДК.

II.3 Мероприятия по сокращению загрязнения воздуха от внутреннего судоходства

Участие в международных форумах и проектах (например, мастер-план для СПГ/*LNG*)

62. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата по этим пунктам повестки дня и, учитывая важность вопроса, считала

целесообразным продолжить работу над вопросом загрязнения воздуха от внутреннего судоходства.

II.4 Вопросы радиосвязи

63. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата по данной теме, содержащуюся в письме Секретариата № ДК 64/IV-2016, а также рассмотрела второй проект переработанного "Руководства по службе радиосвязи на внутренних судоходных путях", которое заменит "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях - Общая часть" – документ ДК/СЕС 60/47 2002 года издания.
64. Делегация России представила в письменном виде свои замечания к проекту переработанного "Руководства по службе радиосвязи на внутренних судоходных путях", которое заменит "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях - Общая часть".
65. Рабочая группа предложила Секретариату дополнить проект вышеуказанного документа с учетом предложений, поступающих от стран-членов ДК, и повторно рассмотреть его на следующем заседании рабочей группы.
66. Делегация Украины проинформировала ДК о том, что с целью непосредственного участия в вопросах радиосвязи и для получения оперативной информации в соответствующей сфере Украина приняла решение об участии в работе Комитета *RAINWAT* ее представителей, а именно представителей национального классификационного общества Регистр судоходства Украины.
67. Делегация России проинформировала рабочую группу о намерении Российской Федерации присоединиться в будущем к Соглашению *RAINWAT*.

III. ГИДРОТЕХНИКА И ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЯ

68. Рабочая группа приняла к сведению Доклад о результатах совещания группы экспертов по гидротехнике (РД III.1-7 (2016-1)).

III.1 Общий план основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае.

Актуализация документа ДК/СЕС 77/10

69. Секретариат сообщил, что на веб-сайте ДК размещена актуализированная редакция "Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае" (док. ДК/СЕС 77/10), принятого Постановлением 77-й сессии ДК/СЕС 77/13 (*по состоянию на декабрь 2015 г.*), включающая поправки, внесенные Германией.
70. До начала заседания новых предложений или уточнений от стран-членов ДК, касающихся Плана основных работ, в Секретариат ДК не поступило.
71. Секретариат также проинформировал РГ о таблице "Сравнение документов "План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае" с "Мастер-планом по восстановлению и содержанию судового хода Дуная и его судоходных притоков" и с "Национальными дорожными картами"". Этот документ был подготовлен в соответствии с пунктом 8 Доклада о результатах совещания группы экспертов по гидротехнике (*23-24 сентября 2015 г.*) (док. ДК/СЕС 85/15), разослан странам-членам ДК письмом № ДК 29/III-2016 от 2 марта 2016 г. и представлен на совещании группы экспертов по гидротехнике (см. абзацы 8-12 Доклада, РД III.1-7 (2016-1)).
72. После заседания группы экспертов свои замечания и предложения по этому документу направила в Секретариат Германия. После перевода этого документа на остальные официальные языки он будет разослан странам-членам ДК.
73. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата по этому пункту повестки дня.
74. Делегация Украины информировала участников заседания о том, что на протяжении 2015 года - I квартала 2016 года проведен ряд мероприятий, как в двустороннем формате, так и в рамках международных

организаций и конвенций, а также в сотрудничестве с европейскими институтами, с целью поиска компромиссного решения относительно дальнейшей реализации проекта глубоководного судового хода (ГСХ) "Дунай – Черное море".

Украинской стороной подготовлены комплексные предложения, касающиеся путей дальнейшего сотрудничества и укрепления взаимодействия в вопросах развития судоходства в дельте Дуная.

Мероприятия и проекты по развитию украинской части дельты Дуная отображены в предложениях к Стратегии ЕС для Дунайского региона, а также включены в "Мастер-план по восстановлению и содержанию судового хода Дуная и его судоходных притоков" (*the Fairway Rehabilitation and Maintenance Master Plan of Danube and its Navigable Tributaries*) и национальные дорожные карты (*National Roadmaps*) в соответствии с Заключениями о действенном восстановлении и содержании инфраструктуры водного пути на Дунае и на его судоходных притоках" (*Conclusions on effective waterway infrastructure rehabilitation and maintenance on the Danube and its navigable tributaries*), подписанными в рамках Министерского совещания 3 декабря 2014 г. в Брюсселе.

Делегация Украины, учитывая усилия, прилагаемые Украинской стороной для выполнения международных обязательств в отношении проекта ГСХ "Дунай-Черное море", напомнила о заинтересованности Украины во включении в "План основных работ" проекта по улучшению судоходства на участке Рени - Измаильский Чатал - глубоководный судовый ход Дунай - Черное море через Килийское гирло.

III.2 Альбом критических участков - узких мест на Дунае

Составление систематики оценки навигационных условий.

75. Информация Секретариата по этому пункту повестки дня была принята рабочей группой к сведению (РД III.1-7 (2016-1)).

III.3 Гидрологический справочник реки Дунай 1921-2010 гг.

Подготовка и составление документа

76. Секретариат проинформировал рабочую группу о проекте "Опросного листа по событиям, вызвавшим прекращение или ограничение судоходства на Дунае", разосланном письмом № ДК 34/III-2016 от 7 марта 2016 г. и представленном на совещании группы экспертов по гидротехнике (см. абзацы 19-23 Доклада, РД III.1-7 (2016-1)).
77. Рабочая группа приняла эту информацию к сведению.
78. РГ поддержала предложение Болгарии оставить в "Опросном листе" раздел, касающийся аварий, в том виде, как он был предложен Секретариатом.

III.4 Пересмотр методики расчетов НСРУ и ВСУ

79. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата по данному вопросу и считала целесообразным сохранить эту тему в повестке дня.

III.5 Банк данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений

Внедрение и введение в эксплуатацию общедунайского банка данных

80. Секретариат сообщил, что тендер на реализацию банка данных выиграла фирма *Kisters AG*. Необходимое оборудование (сервер) имеется в наличии и подключено к сети. Фирма *Kisters AG* создала проектную группу, которая получила полный доступ к серверу и в настоящее время работает над инсталляцией требующегося программного обеспечения. На отдельных компьютерах Секретариата было инсталлировано клиентское программное обеспечение. В мае 2016 г. предусмотрено провести мероприятие по обучению отдельных работников Секретариата. Одновременно проводится работа по имплементации веб-решения для ввода данных и контроля со стороны компетентных органов государств-членов ДК.
81. В этой связи Секретариат разошлет странам-членам ДК письмо с просьбой назвать лиц, которые будут работать с системой и её веб-приложениями, и сообщить их контактные данные. Для этих лиц планируется провести учебный семинар в сентябре 2016 г.
82. Информация Секретариата была принята к сведению.

III.6 Влияние изменения климата на внутреннее судоходство

Наблюдение за соответствующими международными форумами и проектами

83. Информация Секретариата по этому пункту повестки дня была принята рабочей группой к сведению (РД III.1-7 (2016-1)).

III.7 Издания

Выпуск нижеследующих изданий:

III.7.1 "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай"

84. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата по этому пункту повестки дня.

III.7.2 "Гидрологический справочник реки Дунай 1921-2010 гг."

85. Секретариат сообщил, что он располагает данными для подготовки Справочника от компетентных органов Румынии, Украины, Словакии, Болгарии и Австрии.

86. Рабочая группа приняла эту информацию к сведению и просила компетентные органы других стран-членов по возможности ускорить отправку данных для подготовки "Гидрологического справочника реки Дунай 1921-2010 гг."

III.7.3 "Новый расчет низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."

87. Секретариат проинформировал рабочую группу о том, что составление этого издания завершено; оно размещено на веб-сайте ДК и будет издано в соответствии с Постановлением Восемьдесят первой сессии ДК (ДК/СЕС 81/13) и Планом работы ДК (док. ДК/СЕС 83/23).

88. Рабочая группа согласилась с предложением группы экспертов снять этот пункт с повестки дня.

Подготовка новой актуализированной редакции:

- III.7.4** "Продольный профиль реки Дунай" 1990 года издания
- III.7.5** "Альбом мостов на Дунае"
- III.7.6** "Альбом критических участков - узких мест на Дунае"

89. Главный инженер Секретариата отметил важность получения данных для подготовки актуализированного издания "Продольного профиля реки Дунай" от всех стран как минимум за один и тот же год, чтобы это издание имело смысл.
90. Относительно "Альбома мостов на Дунае" Секретариат проинформировал, что располагает данными для подготовки этого издания только от компетентных органов Сербии и Австрии.
91. Рабочая группа приняла эту информацию к сведению и просила компетентные органы стран-членов по возможности ускорить отправку данных для подготовки этих изданий.

Презентация делегации Румынии о проектах по улучшению условий судоходства

92. Делегация Румынии в виде презентации представила проекты, которые направлены на улучшение условий для судоходства на их участке Дуная.
93. Рабочая группа поблагодарила делегацию Румынии за выступление и приняла презентацию к сведению.

IV. ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ЭКОЛОГИЯ

IV.1 Перевозка опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)

IV.1.1 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе Совместного совещания экспертов по правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям в рамках ЕЭК ООН

94. Рабочая группа приняла к сведению Информацию об участии представителя Секретариата ДК в 28-ой сессии Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ (РД IV.1.1 (2016-1)).

IV.1.2 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по актуализации документа "Перечень вопросов и матрицы для приема экзамена у экспертов" в рамках ЕЭК ООН

95. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата о его участии в актуализации документа "Перечень вопросов и матрицы для приема экзамена у экспертов" в рамках ЕЭК ООН (РД IV.1.2 (2016-1)).

IV.2 Предотвращение загрязнения вод Дуная от судоходства

IV.2.1 Рекомендации по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае.

Актуализация документа ДК/СЕС 76/11 2011 года издания

96. Секретариат сообщил, что группа экспертов "Отходы от эксплуатации судов" на своем совещании 8-10 марта 2016 г. рассмотрела пункт за пунктом актуализированный Секретариатом проект Рекомендаций и достигла согласия в отношении всего документа, за исключением пунктов 13 и 14 статьи 1 "Общих положений" и Главы IV Части А Приложений к Рекомендациям.
97. Рабочая группа считала необходимым уточнить отдельные формулировки проекта Рекомендаций и высказалась за новое

рассмотрение текста проекта Рекомендаций группой экспертов только после создания модели финансирования сбора отходов с судов. Соответствующий пункт следует включить в повестку дня следующего совещания группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов".

IV.3 "Альбом портов, расположенных на реке Дунай и на реке Сава"

Актуализация и расширение базы данных о портах в сотрудничестве с другими речными комиссиями

98. Секретариат проинформировал рабочую группу о том, что от государств-членов ДК новой информации для актуализации сведений в этом издании не поступило. По этой причине можно исходить из того, что издание 2012 г. по-прежнему является актуальным.
99. В интересах актуализации "Альбома портов, расположенных на реке Дунай и на реке Сава" в адрес государств-членов ДК вновь была высказана просьба официально направлять новые сведения и информацию в случае их изменений по сравнению с изданием 2012 г.

IV.4. Руководящие принципы развития внутреннего судоходства и экологической защиты дунайского бассейна

Сотрудничество Секретариатов Дунайской Комиссии, Международной комиссии по защите Дуная и Международной комиссии для бассейна реки Сава по внедрению этих руководящих принципов, а также организация совместных мероприятий

100. Главный инженер Секретариата сообщил, что на основании закрепленного в Совместном заявлении принципа ротации Седьмую встречу трех Речных комиссий (ДК, МКЗД и МКБРС) предстоит проводить Дунайской Комиссии в Будапеште 15 и 16 сентября 2016 г. Приглашение и повестка дня для этого мероприятия находятся в настоящее время в разработке Секретариатами трех Речных комиссий, они будут своевременно разосланы.
101. Рабочая группа приняла это сообщение к сведению.

V. СТАТИСТИКА И ЭКОНОМИКА

V.1 Подготовка рабочих документов Дунайской Комиссии по следующим вопросам:

V.1.1 "Основные статистические показатели экономического положения дунайского судоходства" (ежегодно, за соответствующие годы)

102. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата (РД V.1- V.2 (2016-1)) в отношении данных за 2014 г.
103. Секретариат сообщил дополнительно, что "Статистика дунайского судоходства в 2013-2014 гг." (РД V.1.1 (2016-1)/Рев.1) представлена с учетом замечаний Хорватии, полученных после направления предыдущей версии документа (№ ДК 22/II-2016 от 22 февраля 2016 г.), и высказал благодарность всем, кто смог проверить представленные данные. Было отмечено, что вскоре ожидается получение данных за 2014 г. от Румынии, которые будут также соответственно учтены.
104. Секретариат проинформировал, что статистические данные за 2015 г. по основным формулярам (СТ-1 - СТ-16) пока не предоставлены ни одной из стран-членов; ожидаемый срок получения не ранее августа-сентября 2016 г.
105. Делегация Германии сообщила, что вследствие организационных изменений в компетентных органах Германия не сможет в срок передать Секретариату ДК информацию с данными за 2015 г.

V.1.2 "Информация о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн-Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море" (ежегодно, за соответствующие годы)

106. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата (РД V.1 - V.2 (2016-1)) в отношении данных за 2014 г.
107. Во время заседания рабочей группы Секретариат распространил подготовленное им дополнительно графическое изображение к Приложению 2 "Перевозки грузов через шлюзы Костгейм, Фирет,

Кельхейм и Йохенштейн во взаимном направлении Рейн-Майн-КМД-Дунай, 2014 г." для "Информации о грузопотоках..." за 2014 г.

108. Секретариат также обратил внимание рабочей группы, что некоторые показатели за 2013 г. в Информации за 2014 г. и в Информации за 2013 г. могут не совпадать, т.к. статистические данные Румынии за 2013 г. поступили с опозданием, уже после представления Секретариатом Информации за указанный год, но были учтены при подготовке документа за 2014 г.
109. Секретариат вновь просил компетентные органы стран-членов ДК своевременно предоставлять необходимые статистические данные.

V.2 Актуализация документов Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам

V.2.1 Актуализация перечня дунайских портов, используемого в действующем макете "Статистического ежегодника Дунайской Комиссии"

110. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата (РД V.2 - V.4 (2016-1)) в части, касающейся данного вопроса.
111. Секретариат отметил, что предложений по данному вопросу после предыдущего заседания рабочей группы не поступало, поэтому используемый в настоящее время перечень дунайских портов остается без изменений.
112. Рабочая группа поддержала мнение Секретариата о целесообразности сохранения тематики в общей формулировке (пункт V.2) для дальнейшей работы, учитывая возможные изменения в статистике ВВТ.

V.3 Международное сотрудничество Дунайской Комиссии в области статистики и экономики

113. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата (РД V.2- V.4 (16-1)) в части, касающейся данного вопроса.
114. Секретариат дополнительно проинформировал рабочую группу, что планируется участие советника Секретариата в 67-й сессии рабочей группы ЕЭК ООН по статистике транспорта (WP.6) (25-27 мая 2016 г.).

V.4 Издания по статистическим и экономическим вопросам

V.4.1 "Статистический ежегодник Дунайской Комиссии" за 2011 - 2013 гг.

V.4.2 "Информационный сборник о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах" - актуализация

V.4.3 "Сборник документов по статистическим и экономическим вопросам"

115. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата (РД V.2- V.4 (2016-1)) в части, касающейся данного вопроса.

116. Секретариат проинформировал рабочую группу о следующем:

- статистические ежегодники Дунайской Комиссии за 2011 г. и за 2010 г. (ранее подготовленные на CD-ROM) изданы типографским способом и разосланы странам-членам ДК;
- продолжается работа по подготовке статистических ежегодников за 2012 и 2013 гг. Соответствующие данные частично отражены в "Статистике дунайского судоходства в 2012-2013 гг.", а также в "Статистике дунайского судоходства в 2013-2014 гг.", размещенной на веб-сайте ДК;
- новой информации для подготовки актуализированных изданий "Информационного сборника о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах" и "Сборника документов Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам" не поступало.

V.5 Наблюдение за рынком дунайского судоходства

Сотрудничество с ЦКСР в отношении составления совместного издания по наблюдению за рынком европейского внутреннего судоходства

117. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата по теме "Наблюдение за рынком дунайского судоходства: итоги 2015 г." (РД V.5 (2016-1)/Рев.1).
118. Рабочая группа выразила благодарность Секретариату за проделанную работу, отметив при этом позитивные тенденции в развитии рынка дунайского судоходства, особенно что касается прихода на Дунай новых пассажирских судов. Она также акцентировала внимание на значительных потерях в секторе грузовых перевозок, обусловленных сложными навигационными условиями во втором полугодии 2015 г.
119. С целью окончательного формирования структуры проекта "Наблюдение за рынком дунайского судоходства" Секретариат вновь обратился к компетентным органам Сербии и Румынии с просьбой о предоставлении ежемесячных данных по проходам судов и по грузопотокам через гидроузел "Железные Ворота I".
120. Делегация Сербии проинформировала рабочую группу о сложностях в предоставлении оперативных ежемесячных данных по проходам судов и грузопотокам через гидроузел "Железные ворота I". Данный вопрос будет вновь поставлен в рамках ежегодного заседания двухсторонней комиссии Сербии и Румынии.
121. Делегация Словакии предложила в исследовании рынка судоходства приводить для сравнения данные актуальных судоходных навигационных условий на Рейне. При этом представляется важным исследование потерь грузоподъемности судов в коридоре "Дунай-Рейн". Данный индикатор, а именно использование грузоподъемности судов (в процентах) в течение навигационного периода, даст возможность оценить и спрогнозировать экономическую эффективность их эксплуатации. Это особенно важно для составов из барж.

122. Делегация Российской Федерации ознакомила рабочую группу с опытом реновации судов методом частичного использования элементов корпусной конструкции.
123. Секретариат изложил свое мнение о необходимости более детально заниматься вопросами пассажирских перевозок, учитывая их возрастающее значение в дунайском судоходстве. В частности, в Плане работы ДК предусмотрено проведение семинара по данному вопросу в 2017 г.
124. Рабочая группа считала целесообразным направить документ РД V.5 (2016-1)/Рев. 1 в ЦКСР для информации при подготовке совместного издания "*Market Observation -2015*".
125. Секретариат ознакомил рабочую группу со своей позицией в отношении сотрудничества с ЦКСР в вопросе наблюдения за рынком в свете Административного соглашения, устанавливающего рамки сотрудничества между Секретариатом Дунайской Комиссии и Генеральной дирекцией мобильности и транспорта (*DG Move*) Европейской Комиссии. Рабочая группа одобрила позицию Секретариата.
126. Секретариат информировал рабочую группу о проведенных в 2016 г. переговорах с ЦКСР и о намерении в начале мая направить в издание "*Market Observation*" информацию по разделу "Бассейн Дуная", в которой основной частью будет документ Секретариата РД V.5 (2016-1)/Рев. 1.

VI. ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА СЕКРЕТАРИАТА О ВЫПОЛНЕНИИ ПЛАНА РАБОТЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ ЗА ПЕРИОД С 10 ИЮНЯ 2015 Г. ДО 86-Й СЕССИИ В ЧАСТИ, КАСАЮЩЕЙСЯ ТЕХНИЧЕСКИХ ВОПРОСОВ

127. Рабочая группа рассмотрела Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 10 июня 2015 г. до Восемьдесят шестой сессии в части, касающейся технических вопросов (РД VI (2016-1)), внесла в него некоторые уточнения и рекомендует Восемьдесят шестой сессии принять этот Доклад.

VII. ПРОЕКТ ПЛАНА РАБОТЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ, А ТАКЖЕ ПРОЕКТ ГРАФИКА ЗАСЕДАНИЙ И СОВЕЩАНИЙ В ЧАСТИ, КАСАЮЩЕЙСЯ ТЕХНИЧЕСКИХ ВОПРОСОВ, НА ПЕРИОД С 86-Й СЕССИИ ДО 88-Й СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

128. Рабочая группа рассмотрела проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 9 июня 2016 г. до Восемьдесят восьмой сессии в части, ее касающейся (РД VII (2016-1)), и внесла в него некоторые предложенные ею изменения редакционного характера (РД VII (2016-1)/Рев.1).
129. Рабочая группа рекомендует Восемьдесят шестой сессии принять данный проект.

VIII. РАЗНОЕ

VIII.1 Презентация по проекту *DANTE*

130. Секретариат проинформировал о нынешнем состоянии подготовки к будущему проекту *DANTE* с долевым финансированием ЕС.

Этот проект служит идентификации административных препятствий в сфере судоходства в дунайском пространстве и призван указать возможности и пути, которые должны привести к сокращению административных затрат и повышению эффективности. С этим связано также сокращение периодов ожидания для судов на внутренних водных путях.

Для Дунайской Комиссии этот проект представляет собой новый этап, поскольку консорциум по проекту прилагает усилия по включению Дунайской Комиссии как финансируемого партнера.

Документы, требующиеся для подачи заявки, находятся в разработке и должны быть сданы до начала мая 2016 г.

Если этот проект будет принят со стороны "*Danube Transnational Programm*", можно будет ожидать его начала в январе 2017 г.

131. Рабочая группа приняла к сведению эту информацию и приветствовала намеченное повышение роли Дунайской Комиссии на международном проектном уровне.

VIII.2 Презентация делегации России о новых речных судах в Российской Федерации

132. Делегация Российской Федерации выступила с презентацией о речных судах нового типа, построенных в РФ с 2000 г.:

- многоцелевые сухогрузные суда проекта RSD 44;
- комбинированные суда-площадки проекта RST 54;
- танкеры проекта RST 27.

Эти суда, предназначенные для замены судов ранее существовавших серий, отвечают габаритам Волго-Донского судоходного канала и обладают высокой маневренностью.

133. Рабочая группа поблагодарила делегацию России за выступление и приняла презентацию к сведению.

* *
*

134. Рабочая группа предлагает Восемьдесят шестой сессии принять следующий проект Постановления:

II.

"Обсудив пункты ... повестки дня, касающиеся технических вопросов, и рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (12-15 апреля 2016 г.) (док. ДК/СЕС 86/...),

Восемьдесят шестая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

4. Принять к сведению Доклад о результатах совещания группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (8-10 марта 2016 г.) (док. ДК/СЕС 86/...).
5. Принять к сведению Доклад о результатах совещания группы экспертов по гидротехнике (16-17 марта 2016 г.) (док. ДК/СЕС 86/...).

6. Одобрить Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (12-15 апреля 2016 г.) (док. ДК/СЕС 86/...)"

*

*

*

135. Рабочая группа представляет настоящий Доклад на одобрение Восемьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии.

Д О К Л А Д

**о результатах совещания группы экспертов
по гидротехнике**

1. Группа экспертов по гидротехнике провела свое совещание, созванное согласно Разделу С Плана работы Дунайской Комиссии на период с 10 июня 2015 г. до Восемьдесят шестой сессии (док. ДК/СЕС 84/20), 16-17 марта 2016 г.
2. В совещании приняли участие эксперты из Австрии, Болгарии, Германии, России, Румынии, Сербии, Словакии и Украины. (*Список участников содержится в Приложении*.*)
3. От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие Заместители Генерального директора г-н П.Суворов и г-н А.Штеммер, Главный инженер г-н Х. Шиндлер, а также советники г-н И.Матич, г-н Црнаклийский, г-н П.Чаки, г-жа М. Маркович, г-жа И.Смирнова, г-н Ч.Попа и г-жа О.Ротару.
4. Председателем совещания был избран господин К.Хаккель (Австрия).
5. Совещание приняло следующую повестку дня:
 - 8. "Общий план основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае"**
Актуализация документа ДК/СЕС 77/10.
 - 1.1 Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентации придунайских стран.

* В архиве Дунайской Комиссии.

- Презентация делегации Словакии о завершении реконструкции Старого моста в Братиславе и о подготовке проекта реконструкции камер шлюза Габчиково.
- 9. Альбом критических участков - узких мест на Дунае**
Составление систематики оценки навигационных условий.
- 10. "Гидрологический справочник реки Дунай 1921-2010 гг."**
Подготовка и составление документа.
- 11. Пересмотр методики расчетов НСРУ и ВСУ**
- 12. Банк данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений**
Внедрение и введение в эксплуатацию общедунайского банка данных.
- 13. Влияние изменения климата на внутреннее судоходство**
Наблюдение за соответствующими международными форумами и проектами.
- 14. Издания**
Выпуск нижеследующих изданий:
 - 7.1 "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай".
Подготовка новой актуализированной редакции:
 - 7.2 "Гидрологический справочник реки Дунай 1921-2010 гг."
 - 7.3 "Продольный профиль реки Дунай" 1990 года издания.
 - 7.4 "Альбом мостов на Дунае".
 - 7.5 "Альбом критических участков - узких мест на Дунае. "
- 15. Разное**
 - Презентация Секретариата по теме "Интерактивная карта реки Дунай" *(по предложению Румынии)*

* * *

*

По отдельным пунктам повестки дня были достигнуты следующие результаты:

По пункту 1) повестки дня - **Общий план основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае
Актуализация документа ДК/СЕС 77/10**

1.1 Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентации придунайских стран

6. Секретариат проинформировал группу экспертов о размещении на веб-сайте ДК актуализированной редакции "Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае" (док. ДК/СЕС 77/10), принятого Постановлением 77-й сессии ДК/СЕС 77/13 *(по состоянию на декабрь 2015 г.)*, в которую включены поправки, внесенные Германией.
7. До начала совещания новых предложений или уточнений от стран-членов ДК, касающихся вышеуказанного Плана, в Секретариат не поступило.
8. В соответствии с пунктом 8 Доклада о результатах совещания группы экспертов по гидротехнике *(23-24 сентября 2015 г.)* (док. ДК/СЕС 85/15) Секретариат подготовил и разослал странам-членам ДК "Сравнение документов "План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае" с "Мастер-планом по восстановлению и содержанию судового хода Дуная и его судоходных притоков" и с "Национальными дорожными картами"" (РД 1 (2016)).
9. Группа экспертов в основном согласилась с отраженными в РД 1 (2016)) выводами Секретариата относительно возможностей гармонизации вышеуказанных документов.

10. Группа экспертов предложила при следующей актуализации "Плана основных работ..." отразить в нем ссылки и перекрестные ссылки на Мастер-план и на его Дорожные карты.
11. Эксперт из Германии отметил, что в Германии критические участки определяют компетентные органы, а не судоходные компании, как это указано в Дорожных картах. Она вскоре передаст в Секретариат соответствующие редакционные поправки.
12. Группа экспертов предложила странам-членам ДК при актуализации Мастер-плана и Дорожных карт в рамках сотрудничества со "Стратегией ЕС для Дунайского региона" (Приоритетное направление Пн 1а)) (*EUSDR*) по возможности гармонизировать передачу данных в Дунайскую Комиссию и в *EUSDR*.
13. Делегация Словакии выступила с презентацией, касающейся завершения реконструкции Старого моста в Братиславе. В результате этой реконструкции судоходные условия в этом месте существенно улучшились, а параметры фарватера полностью отвечают рекомендациям ДК. Одновременно делегация Словакии проинформировала о подготовке проекта реконструкции камер шлюза Габчиково. Была высказана просьба актуализировать соответствующий раздел "Плана основных работ..." с учетом представленной информации.

По пункту 2 повестки дня - "Альбом критических участков - узких мест на Дунае"

Составление систематики оценки навигационных условий

14. По поручению предыдущего совещания группы экспертов Секретариат подготовил и представил проект формуляра для сбора данных от стран-членов Дунайской Комиссии и графического отображения состояния перекатов, заполненный данными за 2011 г. на примере переката Марлеану.
15. Группа экспертов приняла к сведению информацию Секретариата по этому пункту повестки дня.
16. В ходе последующей дискуссии Главный инженер проинформировал о проекте *Good Navigation Status* в рамках ЕС. Эксперт из Словакии проинформировала о проекте *COMEX* в рамках РИС. Оба эти проекта

будут рассматривать, в том числе, проблематику оценки навигационных условий.

17. Эксперты из Румынии, Сербии и Болгарии проинформировали о системах измерения состояния перекатов, применяемых их компетентными органами.
18. Группа экспертов поручила Секретариату подготовить Информацию о методах измерений на перекатах в странах-членах ДК.

По пункту 3 повестки дня - **"Гидрологический справочник реки Дунай 1921-2010 гг."**
Подготовка и составление документа

19. Группа экспертов рассмотрела представленный Секретариатом проект Опросного листа по событиям, вызвавшим прекращение или ограничение судоходства на Дунае, а также графики, с помощью которых можно будет отображать ситуацию с прекращением судоходства вдоль всего Дуная в течение календарного года (РД 3 (2016)).
20. В ходе дискуссии поддержку этому предложению выразили эксперты Австрии. При этом отображать ограничения судоходства не требуется.
21. Эксперты Словакии предложили предоставлять, помимо информации, составленной на основе заполненных Опросных листов, и её последующий анализ.
22. Эксперты Германии обратили внимание на очень подробную и сложную структуру опросного листа, из-за этого процесс его заполнения может быть слишком трудоёмким. По их мнению, следует придерживаться той информации, которую публикуют отдельные страны-члены ДК. Следует использовать уже существующие национальные отчеты и не генерировать новых параллельных процессов обработки данных. Делегация Германии предоставит Секретариату Ежегодный доклад в качестве примера.
23. Группа экспертов считала целесообразным переработать опросный лист на основе результатов дискуссии, чтобы получить возможность собрать

от стран-членов ДК информацию о прекращении судоходства на Дунае продолжительностью не менее одного дня в период с 2010 по 2015 гг.

По пункту 4 повестки дня - **Пересмотр методики расчетов НСРУ и ВСУ**

24. Группа экспертов приняла к сведению информацию Секретариата по этому пункту повестки дня (РД 1-7 (2016)).
25. Эксперт Болгарии проинформировал группу экспертов о том, что в рамках проекта *FAIRway* компетентные органы Болгарии и Румынии занимаются проблематикой методики расчетов НСРУ и ВСУ, и в ближайшее время информация об итогах этой работы будет предоставлена в ДК.
26. Группа экспертов считала целесообразным сохранить этот пункт в повестке дня.

По пункту 5 повестки дня - **"Банк данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений"**
Внедрение и введение в эксплуатацию общедунайского банка данных

27. Представленная Секретариатом устная информация по этому пункту повестки дня была принята к сведению.
28. Главный инженер проинформировал, что существует Договор с *DG MOVE* о выделении гранта (*Grant Agreement*), в котором предусмотрены средства на дальнейшее развитие банка данных.
29. Главный инженер проинформировал о том, что тендер на реализацию банка данных выиграла фирма *Kisters AG*, и Председателем ДК еще в декабре 2015 г. было авторизовано заключение договора с фирмой *Kisters*. Далее он сообщил следующее:

Необходимое оборудование (сервер) уже имеется в наличии и подключено к сети. Фирма *Kisters AG* создала проектную группу, которая уже получила полный доступ к серверу и в настоящее время работает над инсталляцией требующегося программного обеспечения.

На базе существующей версии "Ежегодного доклада о водном пути Дунай" будет разработан "проект банка данных", который будет в состоянии распознавать не только официальные языки Дунайской Комиссии, но и английский язык.

В качестве следующего шага на отдельных компьютерах Секретариата будет установлено клиентское программное обеспечение. В мае 2016 г. предусмотрено провести мероприятие по обучению отдельных работников Секретариата.

Одновременно проводится работа по имплементации веб-решения для ввода данных и контроля со стороны компетентных органов государств-членов ДК.

В этой связи вскоре будет разослано письмо, в котором государства-члены попросят назвать тех людей, которые в конечном итоге будут на самом деле работать с системой и её веб-приложениями, и сообщить их контактные данные.

Для этого круга лиц задумано провести учебный семинар в июне 2016 г.

30. Группа экспертов приветствовала достигнутый прогресс и подчеркнула, что описанное решение по банку данных представляет собой большой шаг в направлении эффективной передачи данных и современных возможностей обработки информации. Тем самым в будущем можно будет выполнять обязанность передавать данные со значительно меньшими затратами.

По пункту 6 повестки дня

- **Влияние изменения климата на внутреннее судоходство**
Наблюдение за соответствующими международными форумами и проектами

31. Секретариат проинформировал группу экспертов о старте проекта *IMPRES* (Улучшение, прогноз и управление гидрологическими экстремальными ситуациями), результаты которого должны оказать позитивное влияние в том числе и на развитие внутреннего водного транспорта.

32. Эксперт из Германии проинформировал о существовании специального кластера, посвященного проблемам влияния изменения климата на водные пути и судоходство, в рамках Стратегии правительства Германии по адаптации к изменению климата, а также отметил завершившийся проект *KLIWAS*.
33. Группа экспертов приняла эти информации к сведению.

По пункту 7 повестки дня

- **Издания**
Выпуск нижеследующих изданий:

7.1 "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай"

34. Группа экспертов приняла к сведению информацию Секретариата по этому пункту повестки дня (РД 1-7 (2016)).
35. Группа экспертов просит Секретариат по возможности ускорить работу по редактированию Ежегодников за 2007-2012 гг., а компетентные органы стран-членов ДК - по возможности ускорить передачу данных для подготовки Ежегодника за 2013 г.
36. Секретариат сообщил, что первичная версия Ежегодников будет в наличии до следующего совещания группы экспертов по гидротехнике.
37. Делегация Германии отметила, что данные были предоставлены, однако она свяжется с Секретариатом напрямую, чтобы выяснить все обстоятельства.

Подготовка новой актуализированной редакции:

7.2 "Гидрологический справочник реки Дунай 1921-2010 гг."

38. Секретариат сообщил, что он располагает данными для подготовки Справочника от компетентных органов Румынии, Украины, Словакии, Болгарии и Австрии.
39. Группа экспертов приняла эту информацию к сведению и просила компетентные органы остальных стран-членов по возможности ускорить

отправку данных для подготовки "Гидрологического справочника реки Дунай 1921-2010 гг."

7.3 "Продольный профиль реки Дунай" 1990 года издания

7.4 "Альбом мостов на Дунае"

7.5 "Альбом критических участков - узких мест на Дунае"

40. Группа экспертов приняла к сведению информацию Секретариата по этому пункту повестки дня (РД 1-7 (2016)).

41. После дискуссии относительно смысла подготовки актуализированного издания "Продольного профиля реки Дунай" группа экспертов считала целесообразным поручить Секретариату до следующего совещания представить структуру данных, которые направили в ДК страны - члены.

42. Относительно "Альбома мостов на Дунае" Секретариат проинформировал, что располагает данными для подготовки этого издания только от компетентных органов Сербии и Австрии.

43. Группа экспертов приняла эту информацию к сведению и просила компетентные органы остальных стран-членов по возможности ускорить отправку данных для подготовки этого издания.

По пункту 8 повестки дня

- **Разное**

– Презентация Секретариата по теме "Интерактивная карта реки Дунай" *(по предложению Румынии)*

44. Представленная Секретариатом устная информация и презентация по этому пункту повестки дня были приняты к сведению.

45. При этом Главный инженер разъяснил принципиальную структуру, финансирование и функциональность карты. Далее он сообщил следующее:

За прошедшее время все электронные навигационные карты (*ENCs*) Дуная были составлены и изданы отвечающими за это учреждениями

стран-членов ДК, однако доступными в системе являются также карты канала Рейн-Майн-Дунай, реки Сава и некоторые карты Рейна.

Дополнительная функциональность ориентируется на информационное содержание соответствующих *ENCs*. Отображается только такая информация, которая содержится в *ENCs*. В этом отношении сейчас ещё существуют большие различия, поскольку одни страны-члены придерживаются минимального стандарта в отношении производства *ENCs*, а другие включают в свои *ENCs* значительно больше информации, чем задаёт стандарт.

В рамках будущих проектов, в финансировании которых принимает участие ЕС (например, *STREAM*), предполагается выровнять эти информационные различия.

Секретариат ДК заявил о своей заинтересованности сотрудничать в рамках этих проектов, как партнёр, чтобы ускорить и улучшение интерактивной карты.

Интерактивная карта использовалась также в группе экспертов *Inland ECDIS* для проведения контроля.

Наряду с этим она также получила высокую оценку в органах ЕЭК ООН и ЦКСР, поскольку она предоставляет очень простую для использования возможность визуализации электронной навигационной карты, что в других местах достигается только через установку специального программного обеспечения.

46. Делегация Румынии считала, что ответы на вопросы, поступившие в письме компетентных органов Румынии № 266 от 2 февраля 2016 г., были получены в полном объёме.

* *
*

47. Группа экспертов предложила провести следующее совещание с 13 по 14 сентября 2016 г. со следующей предварительной повесткой дня:

1. "Общий план основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае"

Актуализация документа ДК/СЕС 77/10

1.1 Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентации придунайских стран

2. "Альбом критических участков - узких мест на Дунае"

Составление систематики оценки навигационных условий.

3. "Гидрологический справочник реки Дунай 1921-2010 гг."

Подготовка и составление документа.

4. Пересмотр методики расчетов НСРУ и ВСУ

5. Банк данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений

Внедрение и введение в эксплуатацию общедунайского банка данных.

6. Влияние изменения климата на внутреннее судоходство

Наблюдение за соответствующими международными форумами и проектами.

7. Издания

Выпуск нижеследующего издания:

7.1 "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай".

Подготовка новой актуализированной редакции:

7.2 "Гидрологический справочник реки Дунай 1921-2010 гг."

7.3 "Продольный профиль реки Дунай" 1990 года издания.

7.4 "Альбом мостов на Дунае".

7.5 "Альбом критических участков - узких мест на Дунае".

8. Разное.

*

*

*

48. Группа экспертов по гидротехнике представляет настоящий Доклад на рассмотрение рабочей группы по техническим вопросам *(12-15 апреля 2016 г.)*.

Д О К Л А Д

**о результатах совещания группы экспертов
"Отходы от эксплуатации судов"**

1. Совещание группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов", созданное в соответствии с Разделом С Плана работы Дунайской Комиссии на период с 10 июня 2015 г. до Восемьдесят шестой сессии (док. ДК/СЕС 84/20), состоялось 8-10 марта 2016 г.
2. В совещании приняли участие эксперты следующих стран-членов Дунайской Комиссии: Болгарии, Германии, Румынии, Словакии и Украины. Присутствовала также представитель Центральной комиссии судоходства по Рейну (Список участников содержится в Приложении*.)
3. От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие Генеральный директор г-н П. Маргич, Заместители Генерального директора г-н П. Суворов и г-н А. Штеммер, Главный инженер г-н Х. Шиндлер, а также советники г-н И. Матич, г-н С. Црнаклийский, г-н П. Чаки, г-жа М. Маркович, г-жа И. Смирнова, г-н Ч. Попа и г-жа О. Ротару.
4. Председателем совещания был избран г-н Георг Хётте (Германия).
5. Совещание приняло следующую повестку дня:
 1. Актуализация "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" (док. ДК/СЕС 76/11) 2011 года издания.
 2. Модели финансирования в отношении организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае.
 3. Представление информации придунайских стран, касающейся создания инфраструктуры для сбора и утилизации отходов с судов, схемы размещения приёмных пунктов, а также типов соединительных фланцев трубопроводов для сдачи и приёма подсланевых вод и бытовых стоков.

* В архиве Дунайской Комиссии.

4. Разное

- Будущая стратегия и методы работы ГЭ ОТХОДЫ.

* * *

*

По пункту 1) повестки дня - **Актуализация "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" (док. ДК/СЕС 76/11) 2011 года издания**

6. Группа экспертов изучила пункт за пунктом актуализированный Секретариатом проект Рекомендаций (РД 1 (2016)) и достигла согласия в отношении всего документа, за исключением следующих фрагментов:

- Пункты 13 и 14 статьи 1 "Общих положений" будут рассмотрены после завершения дискуссии по теме "Модель финансирования".
- Глава IV Части А Приложений к Рекомендациям будет составлена в ходе рассмотрения темы "Модель финансирования".

7. На основании достигнутых результатов Секретариат разработает новый проект документа с пометкой "по состоянию на март 2016 г." и разошлёт его государствам-членам ДК, приняв во внимание соответствующие уточнения двух терминов и их определений в редакции на русском языке, предложенные делегацией Украины.

8. Группа экспертов представит документ согласно абзацу 7 настоящего Доклада на рассмотрение РГ ТЕХ (12-15 апреля 2016 г.) с рекомендацией принять его и передать на утверждение сессии.

По пункту 2) повестки дня - **Модели финансирования в отношении организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае**

9. Делегация Германии подробно представила два документа, распространённых компетентными органами Германии по этому пункту повестки дня:

- "Сопоставление системы, базирующейся на газойле, и системы виньеток";

- "Электронная система сборов КОВВП, базирующаяся на газойле и опирающаяся на SPE-CDNI, с точки зрения её применения на Дунае".
10. Группа экспертов приняла представленные документы к сведению.
 11. Секретариат проинформировал группу экспертов о том, что в день накануне совещания компетентные органы Австрии направили в Секретариат ДК свои замечания по документу "Сопоставление системы, базирующейся на газойле, и системы виньеток", который был распространён компетентными органами Германии по пункту 2 предварительной повестки дня, а также письмо с аргументами в пользу применения системы виньеток.
 12. Данные документы были незамедлительно переведены Секретариатом и распространены в зале на трёх официальных языках ДК.
 13. Группа экспертов приняла к сведению документы австрийских компетентных органов и согласилась рассмотреть их.
 14. Делегация Румынии приняла к сведению мнения Германии и Австрии по документу "Сопоставление системы, базирующейся на газойле, и системы виньеток".

Она заявила о своей готовности изучить, как выглядят все службы, предлагаемые системой электронных виньеток, в зависимости от типа судна, от использованного количества газойля или от объёма и вида отходов, по сравнению с платёжной системой, применяемой в настоящее время в Румынии.

Ввиду различий между платёжной системой с виньетками и системой, применяемой в настоящее время в портах Румынии, а также ввиду недостаточной гармонизации обеих систем, делегация Румынии желает высказать своё мнение по данному документу лишь после того, как будет проведён анализ на национальном уровне с привлечением соответствующих компетентных органов, а также публичной дискуссии с операторами, госучреждениями и администрациями портов, в чьей собственности находятся установки по сбору отходов.

После завершения данной процедуры делегация Румынии сообщит в Секретариат ДК о своём подходе к данному вопросу.

15. Делегация Словакии подчеркнула, что наличие двух различных систем финансирования на взаимосвязанных водных путях, каковым является коридор Рейн-Дунай, может привести к значительным трудностям и поэтому является нежелательным.
16. Делегация Украины отметила, что любые размышления о внедрении одной из систем должны опираться на опыт, который имеется в различных государствах или в водно-транспортных системах.
17. Группа экспертов рассмотрела документ "Сопоставление системы, базирующейся на газойле, и системы виньеток" и подробно обсудила аргументы за и против каждой из моделей финансирования, изложенные в нём немецкими и австрийскими компетентными органами. При этом она ориентировалась на названия разделов, использованных в колонке "Отличительные знаки".

Конкретно группа экспертов зафиксировала следующее:

Судоходные компании:

- В предыдущих материалах, касающихся системы виньеток, не усматривается наличие согласования с судоходной отраслью.
- С судоходной отраслью пока не рассматривалась приемлемость системы виньеток с учётом финансовых последствий.

Критерии возникновения отходов:

- Потребление газойля является существенным индикатором для интенсивности использования каждого судна, и тем самым также формируется картина образующегося количества отходов.
- Предлагаемая сейчас система виньеток не содержит предложений в отношении способа дифференциации, исходя из количества отходов, образующихся в среднем для каждого типа судна.
- Административные затраты на проверку и документирование критериев возникновения отходов в предлагаемой сейчас системе виньеток представляются очень высокими.

Система:

- Расходы на систему КОВВП являются относительно высокими. Система, однако, пригодна для использования и в других целях.

- В сфере действия КОВВП государства признали, что эта система представляет собой административную систему, и поэтому её финансирование государствами является уместным.
- Нидерландская система премирования "*Green-Award System*" для финансирования системы КОВВП никакой роли не играет, тем более что она охватывает и иные сферы, чем отходы от эксплуатации судов, содержащие масла и смазочные материалы.
- Остаётся полностью невыясненным вопрос о приемлемости передачи финансовых суверенных прав в адрес центральной системы виньеток.

Финансирование системы:

- Озвученные до сих пор затраты на CO-WANDA не позволяют уяснить, все ли возникающие расходы на техническую инфраструктуру были учтены. Представляется также, что в расчёты не были включены никакие расходы на программное обеспечение и персонал. Тем самым остаётся открытым вопрос, на самом ли деле является верным предполагаемое соотношение затрат как 1:10 по сравнению с затратами на КОВВП.
- Как представляется, возникнет потребность в значительном по объёму контроле за количествами сдаваемых отходов в ходе функционирования системы виньеток.
- Непонятно, какова доля системных расходов в цене виньеток, что делает эту систему непрозрачной для пользователей и тем самым вредит готовности её использовать судоходной отрасли.
- В отношении системы виньеток не указаны затраты при осуществлении системных изменений.
- Система КОВВП, в противовес этому, демонстрирует большую гибкость в том случае, если будет необходимо изменить величину "утилизационного" сбора.
- Расходы на систему КОВВП также уже были оплачены.
- Государственные субсидии в принципе являются нежелательными и при внедрении системы КОВВП на Дунае даже не потребуются.
- Желательно в максимально возможной мере сокращать контроль со стороны государственных органов, однако следует обеспечивать

эффективность проводимых проверок в интересах окружающей среды.

Возможности контроля:

- Следует стремиться к контролю с использованием как можно более простых средств и обеспечивать его высокую эффективность, чтобы удерживать на возможно более низком уровне нагрузку для каждой из участвующих сторон.
- В системе КОВВП относительно легко можно проводить проверки во взаимодействии с таможенными органами, наряду с этим можно проводить проверку квитанций приёмных пунктов непосредственно на самих судах во время текущих проверок, тем самым дополнительные процедуры контроля будут незначительными.
- Многообразие возможностей контроля, упомянутое в мнении Австрии, позволяет предположить при применении системы виньеток появление больших затрат.
- Как представляется, КОВВП в отношении возможностей контроля является относительно простой.

Прочие преимущества:

- Система КОВВП, среди прочего, позволит провести реальный анализ зависимости климатических данных от расхода топлива на судах внутреннего плавания.
- Увязка сбора за утилизацию с термином "газойль", однозначно определённым в Регламентах (стандартах) ЕС, задаёт качественные параметры топлива для судов, при этом для некоторых государств-членов ДК это приведет к желательному снижению загрязнения атмосферного воздуха в результате внутреннего судоходства.
- Электронная обработка данных осуществляется в обеих системах.
- Оценка потоков отходов в системе КОВВП осуществляется через непрямой сбор данных при участии операторов приёмных пунктов и тем самым является возможной в обеих системах.
- Обе системы позволяют осуществлять их адаптацию.

Прочие недостатки:

- Замечания Австрии не касаются пункта "Прочие недостатки", а лишь повторяют уже высказанные ею мнения.
- Очевидный недостаток, связанный с возможностью обойти КОВВП, был охарактеризован после приобретённого за пять лет опыта, как "незначительный", так что ни со стороны отрасли, ни со стороны правительств потребность в ответном реагировании не усматривается.

Возможности дальнейшего развития:

- В рамках КОВВП в настоящее время никакие данные об отходах на ESO-Card не сохраняются. Однако косвенным образом внутригосударственные учреждения получают эти данные от операторов приёмных пунктов.
- Увязка количества отходов и данных об отходах из сферы отходов от эксплуатации судов, содержащих масла и смазочные материалы, с другими отходами (отходы, связанные с грузом, и прочие отходы), как представляется, будет затратной (придётся дополнять предписания; на внутригосударственные учреждения возложат дополнительные задачи).

Нынешнее состояние:

- Группа экспертов придерживается мнения, что замечания Австрии подтверждают точку зрения Германии, а не противоречат ей.

18. Делегация Германии особо отметила, что рекомендация, изложенная в пункте 1 письма австрийских компетентных органов, отражает не подходы государств-членов ДК, а лишь мнения некоторых организаций из этих государств.

По пункту 3) повестки дня - Представление информации придунайских стран, касающейся создания инфраструктуры для сбора и утилизации отходов с судов, схемы размещения приёмных пунктов, а также типов соединительных фланцев трубопроводов для сдачи и приёма подсланевых вод и бытовых стоков

19. Группа экспертов приняла к сведению Информацию Секретариата о поступившей от придунайских стран информации, касающейся создания инфраструктуры для сбора и утилизации отходов с судов, схемы размещения приемных пунктов, а также типов соединительных фланцев трубопроводов для сдачи и приема подсланевых вод и бытовых стоков (РД 3 (2016)).
20. Эксперт из Украины представил обновлённую информацию украинской делегации за 2015 год касательно объёмов отходов и загрязнённых вод, принятых с судов в портах Измаил, Рени, а также мероприятия по совершенствованию системы обращения с судовыми отходами в дунайских портах Украины на 2016-2017 гг.

Эксперт из Украины также выступил с видео-презентацией на тему "Программа мероприятий администрации морских портов Украины по соблюдению требований экологической безопасности на 2015-2020 гг.". Особое внимание у экспертов вызвали следующие аспекты:

- комплексные, научно-обоснованные подходы администрации морских портов Украины к решению вопросов предотвращения загрязнений в акваториях портов, в том числе в дунайских портах (Измаил, Рени, Усть-Дунайск) с использованием регионального узлового принципа экологического взаимодействия, объединения сил и средств портов и действенного реагирования на аварийные морские происшествия, которые могут привести к разливу загрязняющих веществ;
- эффективность возможного целевого использования средств "санитарного сбора" (*sanitary dues*) для обеспечения портов Украины современными судами, модулями очистки загрязнённых вод, в том числе инсинераторными комплексами по обезвреживанию особых судовых (карантинных) отходов;

- отдельный сбор отходов в виде вторсырья и использование солнечной энергии с целью уменьшения как выбросов загрязняющих веществ в атмосферный воздух и сокращения случаев размещения отходов в природных ландшафтах.

21. Делегация Германии предложила разместить презентацию эксперта из Украины на веб-сайте ДК и сделать её доступной на всех официальных языках.

По пункту 4) повестки дня - Разное

- Будущая стратегия и методы работы ГЭ ОТХОДЫ

22. Группа экспертов договорилась представить на рассмотрение РГ ТЕХ (12-15 апреля 2016 г.) актуализированный проект "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае, по состоянию на март 2016 г.", за исключением разделов этого документа, упомянутых в абзаце 6 настоящего Доклада, и рекомендовала принять его и внести на утверждение сессии.

23. Одновременно группа экспертов обратилась к рабочей группе по техническим вопросам с просьбой по мере возможностей позаботиться об адекватном восприятии тематики "Отходы от эксплуатации судов".

24. Группа экспертов "Отходы от эксплуатации судов" предложила провести очередное совещание 7-9 марта 2017 г. со следующей предварительной повесткой дня:

1. Модели финансирования в отношении организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае.
2. Дальнейшие действия, имея ввиду создание регулирования в сфере "Отходы от эксплуатации судов", обязательного для исполнения.
3. Разное.

* *
*

25. Группа экспертов "Отходы от эксплуатации судов" представляет настоящий Доклад на рассмотрение заседания рабочей группы по техническим вопросам *(12-15 апреля 2016 г.)*.

Д О К Л А Д
о результатах заседания
рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам

1. Заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам, созванное согласно пункту 7 Раздела В) "Право, финансы и публикации" Плана работы Дунайской Комиссии на период с 10 июня 2015 г. до Восемьдесят шестой сессии (док. ДК/СЕС 84/20), состоялось 10-13 мая 2016 г.
2. В заседании рабочей группы приняли участие:

Делегации стран-членов Дунайской Комиссии

Австрия

г-н Антон КОЗУСНИК
г-н Михаэль КАССАЛ

Болгария

г-н Георги ИВАНОВ
г-жа Светлана МАРИНОВА ДЕНЧЕВА
г-жа Иваничка НИКОЛАЕВА ЕНЧЕВА
г-н Иван ТАЛАСИМОВ

Венгрия

г-н Миклош ЛЕНДЕЛ
г-жа Река ВАРГА
г-жа Хайналка РИГО

Германия

г-н Кристиан БРУНШ
г-жа Андреа КОХ

Республика Молдова

г-н Олег ЦУЛЯ
г-н Владимир РУСНАК
г-н Петру АЛЕКСЕЙ
г-н Александру БЭЛЭНЕЛ

Россия

г-н Олег ИГНАТЬЕВ
г-н Юрий ОРЕХОВ

Румыния

г-н Валерикэ БОЖИЯН
г-жа Вероника ИОНЕСКУ

Сербия

г-жа Елена ЦВИЯНОВИЧ

Словакия

г-н Растилав МОЙТО
г-жа Людмила ГЛАВЕНКОВА

Украина

г-жа Елена ПРОСКУРА
г-н Максим ШОНИН
г-жа Виктория СВЕРЕНЯК

Хорватия

г-н Гордан Грлич РАДМАН
г-н Иван БУШИЧ
г-жа Марина ИВИЦА-МАТКОВАЦ

*

*

*

3. В заседании рабочей группы также приняли участие Генеральный директор Секретариата г-н П. Маргич, Заместители Генерального директора г-н П. Суворов и г-н А. Штеммер, Главный инженер г-н Х. Шиндлер, а также советники Секретариата г-н И. Матич, г-н С. Црнаклийский, г-н П. Чаки, г-жа М. Маркович, г-жа И. Смирнова, г-н Ч. Попа и г-жа О.Ротару.
4. Как было согласовано на заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в ноябре 2015 г., Россия в лице г-на Олега Игнатьева взяла на себя роль председателя заседания. Делегация Республики Сербии согласилась взять на себя функции вице-председателя и на следующем заседании рабочей группы обеспечить председательство.
5. В рамках предварительной встречи руководителей делегаций по предложению делегации Венгрии делегации в принципе договорились пометать те пункты в повестке дня заседаний ДК, которые должны обсуждаться в закрытом формате в кругу государств-членов. В будущем это будет предусмотрено на регулярной основе для тем, связанных с бюджетом, и пунктов повестки дня, имеющих особое значение для будущей деятельности ДК. В соответствии с этим повестка дня должна составляться таким образом, чтобы эти пункты повестки дня размещались отдельным блоком в начале или конце заседания.
6. Рабочая группа приняла следующую повестку дня, дополненную делегацией Сербии (пункт 9.2) и делегацией Румынии (пункт 9.1):
 1. Информация Генерального директора о деятельности Секретариата за период с декабря 2015 г. по май 2016 г. (проекты, командировки, заседания, инициативы).
 2. Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 84-й до 86-й сессии (*Раздел права, финансов и публикаций*).
 3. Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 86-й до 88-й сессии (*Раздел права, финансов и публикаций*).
 4. Отчёт Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2015 г.

5. Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 2015 г.
6. Пересмотр отдельных положений Правил процедуры и других организационных документов Дунайской Комиссии ввиду строгого урегулирования надбавок к заработной плате и денежных пособий за выслугу лет и знание иностранных языков, выплачиваемых сотрудникам и служащим Дунайской Комиссии.
7. Рассмотрение вопроса о проведении независимого международного аудита исполнения бюджета и финансовых операций Секретариата Дунайской Комиссии.
8. Юридические вопросы, связанные с дунайским судоходством – по заявке Украины.
9. Вопросы персонала:
 - 9.1 Информация Румынии, касающаяся кандидатуры г-на Феликса Захарии на должность советника по юридическим вопросам в Секретариате Дунайской Комиссии.
 - 9.2 Информация Республики Сербии, касающаяся кандидатуры г-на Деяна Трифуновича на должность советника по вопросам эксплуатации и экологии в Секретариате Дунайской Комиссии.
 - 9.3 Информация Секретариата о найме нового переводчика на немецкий язык в Секретариате Дунайской Комиссии с 15 февраля 2016 г.
 - 9.4 Информация Секретариата, касающаяся вакантной должности "техник по компьютерной графике и ИТ-администрированию" в Секретариате Дунайской Комиссии с 1 августа 2016 г.
10. Модернизация внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии.
 - 10.1 Возможность использования английского языка как рабочего языка на определённых заседаниях Дунайской Комиссии (предложение Румынии) (обмен мнениями)

11. Международное сотрудничество Дунайской Комиссии

11.1 Информация Секретариата о выполнении Административного соглашения, устанавливающего рамки сотрудничества между Секретариатом Дунайской Комиссии и Генеральной дирекцией мобильности и транспорта Европейской Комиссии, подписанного 24 июля 2015 г. в Будапеште.

11.2 Состояние переговоров о Меморандуме о взаимопонимании о сотрудничестве между Дунайской Комиссией и Мозельской Комиссией.

11.3 Подготовка к подписанию Меморандума о взаимопонимании о сотрудничестве между Секретариатом Дунайской Комиссии и Исполнительным секретариатом Центрально-Европейской Инициативы.

12. Информация Секретариата о сотрудничестве между Дунайской Комиссией и Центральной комиссией судоходства по Рейну в сфере наблюдения за рынком европейского внутреннего судоходства.

13. Награждение памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства" согласно предложениям стран-членов.

14. Информация о ходе пересмотра Конвенции о режиме судоходства на Дунае 1948 года.

15. Разное.

*

*

*

По пункту 1 повестки дня - Информация Генерального директора о деятельности Секретариата за период с декабря 2015 г. по май 2016 г. (проекты, командировки, заседания, инициативы)

7. Рабочая группа приняла к сведению устную информацию Генерального директора Секретариата по документу РД 1 "Информация о деятельности Секретариата за период с декабря 2015 г."

По пункту 2 повестки дня - Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 84-й до 86-й сессии (*Раздел права, финансов и публикаций*)

8. Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 10 июня 2015 г. до 86-й сессии (в части, касающейся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий) (РД 2) был изучен рабочей группой, принят к сведению без обсуждения и рекомендован к принятию Восемьдесят шестой сессией Дунайской Комиссии.

По пункту 3 повестки дня - Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 86-й до 88-й сессии (*Раздел права, финансов и публикаций*)

9. Рабочая группа рассмотрела проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 9 июня 2016 г. до 88-й сессии в части, касающейся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий (РД 3), и рекомендовала Восемьдесят шестой сессии принять его с поправками делегации Словакии.

10. Делегация Словакии предложила внести несколько изменений в текст, в частности, в пункты 1, 2, 4, а также вычеркнуть пункты 3 и 5 представленного проекта. В целом, в будущем следует выбирать более сжатые формулировки Плана работы и гармонизировать его структуру с техническим разделом этого документа.

По пункту 4 повестки дня - Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2015 г.

11. Представленный Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2015 г. (РД 4) был принят к сведению.

12. Генеральный директор отметил вновь намечающуюся напряженную финансовую ситуацию ДК. К настоящему времени не поступили взносы

от трех стран-членов ДК. По этому поводу соответствующие государства дали свои разъяснения.

13. Украинская делегация проинформировала о том, что Украина ответственно относится к выполнению взятых на себя обязательств, в том числе, что касается оплаты членских взносов в бюджет ДК.

Вместе с тем, украинская делегация отметила, что во время предыдущего заседания рабочей группы ДК по юридическим и финансовым вопросам (17-20 ноября 2015 г.) украинская делегация информировала о возможных сложностях со своевременной оплатой членского взноса за 2016 год, так как членский взнос был увеличен, что привело к необходимости осуществления дополнительных процедур согласования и утверждения новой суммы членского взноса. После завершения соответствующих процедур Украиной будет осуществлена оплата членского взноса на 2016 год в полном объеме.

14. Делегация Румынии проинформировала, что задержка с оплатой взноса связана с бюрократическими процедурами.
15. Делегация Хорватии сообщила, что бюрократические процедуры по обеспечению оплаты взноса в ДК завершаются, после чего он будет перечислен.
16. Делегация Австрии попросила дать разъяснения по Разделу II Пояснительной записки к Отчету об исполнении бюджета и потребовала на регулярной основе отражать использование Секретариатом сторонних средств ЕС в Постановлении по представленному Отчету Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии.
17. Делегация Германии сослалась на требования по бухгалтерской отчетности ЕС и предложила сделать доступными и для государств-членов соответствующие документы, подтверждающие использование средств.
18. Делегация Венгрии обратила внимание на необходимость обеспечения прозрачности финансовой деятельности ДК.
19. Рабочая группа посчитала необходимым регулярно информировать государства-члены ДК в случае любой имеющей отношение к финансам отчетности об использовании Секретариатом сторонних средств.

По пункту 5 повестки дня - Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 2015 г.

20. Делегация Республики Молдовы, которая председательствовала в группе проверяющих в нынешнем году, кратко представила рабочей группе "Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 2015 г." (РД 5), подчеркнув различные нарушения, которые отражены в Акте о проверке от 24 марта 2016 г., и рекомендовала рабочей группе задавать вопросы по его содержанию присутствующим финансовым экспертам Республики Молдовы.
21. Генеральный директор Секретариата разъяснил свои замечания по Акту, представленные в документе РД 5.1, и уточнил, что группа проверяющих в осуществленном объеме проверки превысила свой мандат на проверку согласно статье 11 "Регламента о финансовой деятельности ДК" и при этом в значительной мере опиралась на собственные национальные предписания.
22. Делегация Республики Молдовы отказалась от дальнейших комментариев по замечаниям Генерального директора, одновременно поставив под сомнение официальный характер представленного им документа, и сказала, что Секретариат выступает лишь как исполнительный орган ДК.
23. Генеральный директор отверг такую трактовку его документа, сославшись на последний абзац статьи 11.2 "Регламента о финансовой деятельности ДК".
24. Рабочая группа приняла к сведению информацию делегации Республики Молдовы о проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 2015 г. и комментарии Секретариата по данному вопросу.

*

*

*

25. Рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам предлагает Восемьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии принять следующий проект Постановления:

I.

"Рассмотрев Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2015 г. (док. ДК/СЕС 86/...), а также Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (10-13 мая 2016 г.) (док. ДК/СЕС 86/...) в части, касающейся пункта ... повестки дня,

Восемьдесят шестая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

I. Обычный бюджет

1. Утвердить Отчет об исполнении обычного бюджета Дунайской Комиссии и его баланс по состоянию на 31 декабря 2015 г. (док. ДК/СЕС 86/... , Часть I).

Исполнение бюджета:

- | | |
|--------------------------------------------------------|-------------------|
| - по приходной части | 2.322.138,52 евро |
| - по расходной части | 1.737.940,33 евро |
| - по расходной части, перечисление в Резервный фонд | 206.225,20 евро |
| - актив | 377.972,99 евро |

2. Зачислить в обычный бюджет Дунайской Комиссии на 2016 г. остаток за 2015 г. в сумме 38.530,15 евро, который состоит из:

- | | |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------|
| - наличия в кассе и | 1.410,30 евро |
| - на счетах в банке | 351.038,72 евро |
| по состоянию на 31 декабря 2015 г. | |
| - <u>дебиторы:</u> | |
| разное (ожидаемая сумма возврата налогов) | 25.523,97 евро |
| - остаток средств на проведение заседаний Подготовительного комитета | - 616,00 евро |
| - <u>авансовые платежи на 2016 г.</u> | |
| – Болгария | - 84,78 евро |
| – Россия | - 73,26 евро |
| – Венгрия | - 143.672,00 евро |

– Грант ЕС

-194.996,80 евро

3. Утвердить Отчет об использовании средств Резервного фонда Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 2015 г. (док. ДК/СЕС 86/..., Часть II):

Исполнение бюджета:

- | | | |
|------------------------------------------------------------------------|-------------|------|
| – по приходной части | 407.581,98 | евро |
| – по расходной части | 256.254,18 | евро |
| – актив | 151.327,80 | евро |
| – перенос средств в обычный бюджет согласно Постановлению ДК/СЕС 85/13 | -115.150,00 | евро |
| – остаток средств на 2016 г. | 36.177,80 | евро |
4. Принять к сведению Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии в 2015 г. (док. ДК/СЕС 86/...), а также замечания Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии о результатах предварительной проверки исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии в 2015 г., зафиксированных в Акте группы проверяющих, датированном 24.03.2016 г (док. ДК/СЕС 86/...).
5. Проведение проверки исполнения бюджета за 2016 г. поручить делегатам **Румынии** (председатель) и **Российской Федерации**.
6. Одобрить Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся пункта ... повестки дня (док. ДК/СЕС 86/...).

II. Дотационные средства из внешних источников

| | | |
|--------------------------------|------------------------------------------------|-----------------|
| Европейская Комиссия (DG MOVE) | 1-й транш (Договор о дотациях от 9.12.2015 г.) | 194.996,80 евро |
|--------------------------------|------------------------------------------------|-----------------|

*

*

*

По пункту 6 повестки дня - Пересмотр отдельных положений Правил процедуры и других организационных документов Дунайской Комиссии ввиду строгого урегулирования надбавок к заработной плате и денежных пособий за выслугу лет и знание иностранных языков, выплачиваемых сотрудникам и служащим Дунайской Комиссии

26. В начале обсуждения данного пункта повестки дня делегация Республики Молдовы внесла проект текста, распространенный за столом заседаний, и предложила при поддержке делегации Румынии исключить из соответствующих Регламентов о правах и обязанностях сотрудников и служащих ДК надбавку за выслугу лет для сотрудников и служащих, а также языковую надбавку для служащих. При этом было высказано мнение, что в действующих вышеуказанных Регламентах имеются определенные положения, оказывающие дискриминационное воздействие. Так, размер надбавок регулируется не единообразно для служащих и для сотрудников ДК. Наряду с этим языковая надбавка существует только для служащих.
27. Делегация Германии приветствовала то обстоятельство, что после включения данной темы в повестку дня и критики, высказанной в Акте о проверке бюджета за 2015 г., от делегаций Республики Молдовы и Румынии теперь также последовали конкретные предложения. Одновременно она посчитала нежелательным ставить на карту правовую стабильность и надежность ДК как работодателя и отменять оправдавшие себя действующие правила.
28. Делегация Германии при поддержке делегаций Словакии, России, Болгарии и Венгрии предложила перенести эту тему на следующее заседание рабочей группы, чтобы предоставить государствам-членам достаточно возможностей для формирования мнений.
29. Делегация Словакии запросила финансовый анализ Секретариата по предложениям делегации Республики Молдовы.

30. В этой связи Генеральный директор просил уточнить, является ли это конкретное предложение делегации Республики Молдовы окончательным.
31. Делегация Республики Молдовы подтвердила, что данное предложение носит окончательный характер и должно стать основой для дальнейшего анализа Секретариата.
32. Делегация Германии заявила, что недостаточно оценить только финансовые аспекты данного предложения. Следует также проверить, насколько оно соответствует положениям местного трудового права.
33. В результате рабочая группа приняла к сведению информацию и предложение Молдавской стороны и перенесла эту тему на следующее заседание. Секретариату будет поручено подготовить анализ.

По пункту 7 повестки дня - Рассмотрение вопроса о проведении независимого международного аудита исполнения бюджета и финансовых операций Секретариата Дунайской Комиссии

34. В начале обсуждения данного пункта повестки дня делегация Республики Молдовы распространила за столом заседаний информацию, содержащую предложение со ссылкой на международную практику провести внешний аудит, который должен состояться до февраля 2017 г. При этом Молдавская сторона заявила также, что в последние годы проверки исполнения бюджета предыдущими проверяющими группами явно носили поверхностный характер.
35. Генеральный директор не согласился с мнением, высказанным делегацией Республики Молдовы в отношении нарушений Секретариатом ДК правил, как с не соответствующим действительности.
36. Делегация Германии считала это предложение делегации Республики Молдовы примечательным во многих отношениях. В понимании Германской стороны, проверка бюджета и финансовых операций за 2015 г., согласно Правилам процедуры ДК, не дала оснований для каких-либо претензий. Удивляет оценка Молдавской стороной предыдущих проверок, проведенных другими государствами-членами ДК, поскольку эта оценка позволяет сделать выводы и о проверке, проведенной под

председательством Молдавской стороны. Наряду с этим существуют сомнения в отношении целевой направленности внешнего аудита. Помимо всего прочего, под вопросом оказывается, в первую очередь, соотношение вероятных финансовых затрат и пользы.

37. Делегация Румынии считала предложение Молдавской стороны интересным и предложила обдумать это предложение до предстоящего в ноябре заседания рабочей группы.

38. В результате рабочая группа приняла к сведению информацию, в которой было изложено предложение делегации Республики Молдовы, и продолжит дискуссию по этой теме на следующем заседании рабочей группы.

По пункту 8 повестки дня - Юридические вопросы, связанные с дунайским судоходством – по заявке Украины

39. Украинская делегация заявила, что, начиная с 2012 года, остаются нерешенными ряд проблемных вопросов, связанных с дискриминационной политикой Румынии относительно запрета грузовых операций для украинских судов с грузом следования/происхождения стран ЕС в румынских портах на Дунае, а также вопрос касательно введения специальных тарифов на Сулинском канале для судов, которые следуют в направлении Дунай – Черное море – Дунай по украинскому участку Килийского гирла.

Украинская делегация засвидетельствовала, что до настоящего момента не получила четкого разъяснения о правомерности действий Румынии. Румыния обосновывает свои действия внутренним законодательством. Анализ, проведенный Секретариатом ДК, также основывается на внутреннем законодательстве Румынии, без учета принципа свободы судоходства на Дунае.

Украинская делегация обратила внимание участников заседания на то, что в Докладе заседания РГ по юридическим и финансовым вопросам (14-16.05.2012) было изложено следующее: *"п. 31 Делегация Румынии проинформировала рабочую группу о том, что в Румынии на национальном уровне изучается возможность внесения в текст Постановления Правительства Румынии № 22/1999 нескольких оговорок, чтобы учесть интересы государств-членов Дунайской*

Комиссии. В то же время делегация Румынии подтвердила, что румынское государство готово предпринять все шаги, необходимые для исключения повторения подобных ситуаций в будущем". Однако, до настоящего момента соответствующих шагов со стороны Румынии не предпринято.

Что касается вопроса тарифной политики Румынии по отношению к судам, которые следуют из Черного моря через украинский судовой ход в Килийском гирле в направлении портов Дуная и возвращаются с грузом обратно через Сулинский канал, украинская делегация проинформировала о начале переговоров с Румынией по данной проблеме.

Украинская делегация высказала предположение о необходимости получения оценки данной ситуации странами-членами ДК, полагая, что данная проблема может быть примером в том случае, если аналогичные ситуации возникнут в будущем у других стран. В этой связи украинская делегация проинформировала, что предоставит соответствующий документ в ДК.

Украинская делегация также отметила, что Секретариату Дунайской Комиссии было дано поручение дать толкование понятия "свобода судоходства" в соответствии с положениями Белградской Конвенции, а также пояснить, каким образом это понятие соотносится с понятием "свобода доступа к рынку". В этой связи Украинская делегация обратилась с просьбой к Секретариату ДК завершить данную работу к следующему заседанию РГ по юридическим и финансовым вопросам.

Украинская делегация проинформировала участников заседания о том, что в январе 2016 г. в рамках "Восточного партнерства" представлен окончательный отчет *"Study on Current Situation and Likely Development of the Bystroe Canal and Kiliya Arm"* о результатах исследований в гирле Быстрое / Килийское гирло, которые были выполнены по заказу Европейской Комиссии с целью оценки реальной ситуации на указанном участке реки Дунай, учитывая экологическую и экономическую составляющую. С указанным отчетом можно ознакомиться после его размещения на сайте Европейской Комиссии. Украинская делегация готова направить данный отчет странам-членам ДК в случае их заинтересованности.

40. Делегация Румынии приняла к сведению мнение делегации Украины и подтвердила, что ведутся двусторонние переговоры.
41. Делегация Австрии приветствовала проведение двусторонних переговоров между Румынией и Украиной и призвала обе стороны продолжать их вплоть до достижения позитивных результатов. По мнению делегации Австрии, Дунайской Комиссии следует также подключиться к процессу, чтобы внести вклад в решение проблем, существующих между обеими странами.

По пункту 9 повестки дня - Вопросы персонала:

9.1 Информация Румынии, касающаяся кандидатуры г-на Феликса Захарии на должность советника по юридическим вопросам в Секретариате Дунайской Комиссии

42. Делегации государств-членов приняли к сведению устную информацию делегации Румынии в отношении кандидатуры господина Феликса Захарии на должность советника по юридическим вопросам в Секретариате ДК.
43. Ввиду того, что обстоятельства замены, упомянутой румынской делегацией, не были ясны и что ряд процедурных, юридических и финансовых аспектов еще требует уточнения, рабочая группа не смогла подготовить проект Постановления. Среди отсутствующих еще данных числятся следующие:
- идет ли речь о замене, проведенной в ходе мандата (учитывая тот факт, что нынешний мандат советника по юридическим вопросам был продлен до 30 июня 2019 г. в соответствии с Постановлением ДК/СЕС 85/6 от 9 декабря 2015 г.), либо о замене в конце текущего мандата (см. предварительное сообщение Румынии). Существует противоречие и разногласия в толковании между заявлением Румынии о замене и Постановлением ДК/СЕС 85/6, принятым 9 декабря 2015 г.;
 - дата освобождения нынешнего советника по юридическим вопросам и дата приезда нового советника по юридическим вопросам не были

юридическим и финансовым вопросам предлагает Восемьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии принять следующий проект Постановления:

II.

"Вследствие письменного уведомления Республики Сербии от 17 ноября 2015 г., представленного на заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам, о досрочном отзыве госпожи Милки Маркович, советника Секретариата Дунайской Комиссии по вопросам эксплуатации и экологии, гражданки Республики Сербии,

в соответствии со статьёй 47 "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии",

учитывая положения Постановления ДК/СЕС 85/6, принятого 9 декабря 2015 г.,

рассмотрев предложение Республики Сербии о назначении на эту же должность господина Деяна Трифуновича, гражданина Республики Сербии,

Восемьдесят шестая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Освободить с 30 июня 2016 г. г-жу Милку Маркович от занимаемой должности советника Секретариата Дунайской Комиссии по вопросам эксплуатации и экологии в соответствии со статьёй 47 "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии".
2. Назначить в соответствии со статьёй 55 "Правил процедуры Дунайской Комиссии" и со статьёй 47 "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии" господина Деяна Трифуновича, гражданина Республики Сербии, на должность советника Секретариата Дунайской Комиссии по вопросам эксплуатации и экологии с 1 июля 2016 г. до конца нынешнего мандата сотрудников Секретариата."

*

*

*

9.3 Информация Секретариата о

найме нового переводчика на немецкий язык в Секретариате Дунайской Комиссии с 15 февраля 2016 г.

49. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата о занятии вакантной должности переводчика на немецкий язык в Секретариате в рамках процедуры конкурса.

9.4 Информация Секретариата, касающаяся вакантной должности "техник по компьютерной графике и ИТ-администрированию" в Секретариате Дунайской Комиссии с 1 августа 2016 г.

50. Секретариат проинформировал рабочую группу об открывающейся вакансии на должности "Техник по компьютерной графике и ИТ-администрированию" в Секретариате Дунайской Комиссии и о проведении процедуры конкурса для занятия этой должности.

51. Поскольку проведение процедуры конкурса запланировано на конец мая 2016 г., председатель призвал делегации государств-членов как можно быстрее направить возможные кандидатуры для соответствующей должности. До сих пор в Секретариат поступило три обращения; еще существует возможность для дополнительных обращений.

52. Рабочая группа приняла эту информацию к сведению.

По пункту 10 повестки дня - **Модернизация внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии**

10.1 Возможность использования английского языка как рабочего языка на определённых заседаниях Дунайской Комиссии (предложение Румынии) (обмен мнениями)

53. Делегация Румыния возобновила свое предложение, выдвинутое на предыдущих заседаниях рабочей группы, о введении английского в качестве рабочего языка в ДК.
54. В дискуссии между делегациями выявились противоположные подходы к использованию английского языка в качестве рабочего языка.
55. Рабочая группа поручила Секретариату подготовить к следующему заседанию рабочей группы актуализированный анализ вопроса о введении английского в качестве рабочего языка в ДК на основе актуализированной информации, которая будет получена от всех стран-членов.

По пункту 11 повестки дня - **Международное сотрудничество Дунайской Комиссии**

11.1 Информация Секретариата о выполнении Административного соглашения, устанавливающего рамки сотрудничества между Секретариатом Дунайской Комиссии и Генеральной дирекцией мобильности и транспорта Европейской Комиссии, подписанного 24 июля 2015 г. в Будапеште

56. Секретариат представил краткий доклад о положении дел с реализацией Договора о дотациях, заключенного 09.12.2015 г. с *DG MOVE*, и проинформировал о плане реализации (*Inception report*), который в настоящее время еще находится на согласовании.
57. Делегация Германии попросила разослать согласованный план реализации также государствам-членам ДК.
58. Делегация Словакии в связи с Договором о дотациях ("*Grant Agreement N°MOVE/B4/SUB/2015-426/CEF/PSA/S12.719921 Programme Support with regard to technical requirements in the field of maintenance of inland waterway infrastructure (Danube Commission)*"), подписанным 9 декабря 2015 г., обратила внимание рабочей группы на следующее:
- данный Договор был разослан странам-членам ДК только 17 декабря, то есть спустя неделю после его подписания. Делегация Словакии считает, что документы такой важности должны направляться странам-членам ДК заранее, чтобы дать возможность для их изучения и принятия соответствующих решений;
 - перевод этого важного документа на все официальные языки ДК отсутствует. Делегация Словакии считает это большим упущением, создающим сложности для дальнейшей работы ДК;
 - у делегации Словакии вызывает определенные опасения и тот факт, что в Плане работы Дунайской Комиссии не отражены те конкретные задачи, которые возлагаются этим Договором на ДК и за выполнение которых Комиссия должна получить финансовые средства от ЕК. Также не существует документ, определяющий, кто и когда будет эти задачи выполнять.
59. Секретариат разъяснил, что заключение Договора о дотациях является следствием из ранее уже принятого и покрываемого Постановлением Дунайской Комиссии ДК/СЕС 83/8 Административного соглашения. За этим Соглашением с *DG MOVE* последовало согласование Договора о дотациях, которое появилось со стороны *DG MOVE* в окончательной форме лишь к моменту 85-й сессии ДК. Без заключения данного Договора о дотациях грантодатель не смог бы в 2015 г. перечислить уже выделенные им дотационные средства для ДК. Сферы деятельности Секретариата, которые перечислены в Договоре о дотациях, тематически покрываются также в Плане работы ДК.

60. Делегации Хорватии и Венгрии приветствовали сотрудничество с *DG MOVE* и связанную с этим новую роль ДК на международном уровне с перспективой реализации новых проектов.

61. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата.

11.2 Состояние переговоров о Меморандуме о взаимопонимании о сотрудничестве между Дунайской Комиссией и Мозельской Комиссией

62. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата о состоянии переговоров, касающихся Меморандума о взаимопонимании о сотрудничестве между Дунайской Комиссией и Мозельской Комиссией.

63. Германия как государство-член обеих речных комиссий (ДК и МК) выразила уверенность в том, что переговоры будут последовательно продолжаться.

64. По мнению Германии, переговоры скоро будут закончены; после завершающей проверки формулировок проекта Меморандума о взаимопонимании на следующем заседании комитета по юридическим и административным вопросам Мозельской Комиссии её результаты будут незамедлительно переданы Дунайской Комиссии.

65. По предложению делегации Германии рабочая группа поручила Секретариату подготовить для следующего заседания в ноябре 2016 г. проект Постановления в отношении одобрения подписания Меморандума о взаимопонимании.

11.3 Подготовка к подписанию Меморандума о взаимопонимании о сотрудничестве между Секретариатом Дунайской Комиссии и Исполнительным секретариатом Центрально-Европейской Инициативы

66. Секретариат представил Информацию о состоянии подготовки к подписанию Меморандума о взаимопонимании о сотрудничестве между Секретариатом Дунайской Комиссии и Исполнительным секретариатом Центрально-Европейской Инициативы.
67. По мнению Секретариата, проект Меморандума о взаимопонимании готов для подписания после заимствования в английский текст документа некоторых лингвистических уточнений, которые были предложены Германией.
68. Многие делегации (Венгрия, Хорватия, Сербия, Болгария, Австрия, Республика Молдова) придерживались мнения, что проект Постановления в отношении подписания этого правового документа можно принять в актуальной форме, переданной государствам-членам письмом Секретариата №ДК 74/IV-2016 от 13 апреля 2016 г.
69. Рабочая группа одобрила работу, проделанную Секретариатом в ходе переговоров, а также подготовку к подписанию документа.
70. Рабочая группа продемонстрировала уверенность в необходимости тесно сотрудничать с различными международными организациями и как можно конкретнее определять сферы сотрудничества.
71. Генеральный директор Секретариата проинформировал рабочую группу о конкретных результатах координационной встречи многих региональных международных организаций, проведенной Секретариатом ДК 19 апреля 2016 г. в Будапеште. Поскольку Центрально-Европейская Инициатива входила в круг участников встречи, Секретариат провел с ней переговоры, на которых региональная безопасность была отмечена, как конкретная сфера будущего сотрудничества между ДК и ЦЕИ.

* *

*

72. Рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам предложила 86-й сессии Дунайской Комиссии принять следующий проект Постановления:

III.

"Рассмотрев пункт ... повестки дня и изучив Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (10-13 мая 2016 г.) (док. ДК/СЕС 86/...) в части, касающейся этого пункта повестки дня,

Приняв к сведению то обстоятельство, что переговоры между обеими сторонами были завершены взаимным принятием текста Меморандума о взаимопонимании,

Восемьдесят шестая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Поручить Генеральному директору Секретариата Дунайской Комиссии подписать Меморандум о взаимопонимании о сотрудничестве между Секретариатом Дунайской Комиссии и Исполнительным секретариатом Центрально-Европейской Инициативы."

* *

*

По пункту 12 повестки дня - Информация Секретариата о сотрудничестве между Дунайской Комиссией и Центральной комиссией судоходства по Рейну в сфере наблюдения за рынком европейского внутреннего судоходства

73. Рабочая группа заслушала сообщение Секретариата по данному вопросу и приняла к сведению Информацию Секретариата (РД 12 и РД 12.1).

74. Рабочая группа была также проинформирована о том, что рабочая группа по техническим вопросам на своём заседании (12-15 апреля 2016 г.) также приняла к сведению аналогичную Информацию Секретариата, которая согласно Административному Соглашению между

Секретариатом ДК и *DG MOVE* будет составлять основу предложения ДК для включения в июньский бюллетень, выпускаемый ЦКСР.

По пункту 13 повестки дня - Награждение памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства" согласно предложениям стран-членов

– господина Георги Симеонова Иванова (по предложению делегации Болгарии)

75. Рабочая группа рассмотрела предложение о награждении господина Георги Симеонова Иванова памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства".

76. Заслушав выступление делегации Республики Болгарии по этой теме, рабочая группа решила поддержать предложенную кандидатуру.

* *
*

77. Рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам предлагает Восемьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии принять следующий проект Постановления:

IV.

"Приняв к сведению предложение о награждении господина Георги Симеонова Иванова, гражданина Республики Болгарии, памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства", внесенное Генеральному директору Секретариата Дунайской Комиссии письмом Представителя Республики Болгарии в Дунайской Комиссии от 27 апреля 2016 г.,

Высоко оценивая и признавая особые заслуги господина Георги Симеонова Иванова в развитии речного транспорта на Дунае и повышении эффективности его работы, вытекающие из обоснования внесенного предложения,

Учитывая Положение об условиях и процедурах награждения памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства", утвержденное Постановлением Шестьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии (ДК/СЕС 66/4) от 8 мая 2006 г.,

Восемьдесят шестая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Наградить господина Георги Симеонова Иванова, гражданина Республики Болгарии, памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства" в ознаменование высокой оценки и признания его особых заслуг в развитии речного транспорта на Дунае и повышении эффективности его работы,

Предложить Председателю Дунайской Комиссии вручить памятную медаль и наградное свидетельство в подходящее время в торжественной обстановке в здании Дунайской Комиссии и

Поручить Секретариату Дунайской Комиссии включить господина Георги Симеонова Иванова в Список лиц, награжденных памятной медалью, который предусмотрен Положением и ведется Секретариатом Дунайской Комиссии."

* *

*

По пункту 14 повестки дня - **Информация о ходе пересмотра Конвенции о режиме судоходства на Дунае 1948 года**

78. Председатель Подготовительного комитета по пересмотру Белградской конвенции о режиме судоходства на Дунае от 1948 г. проинформировала рабочую группу об актуальном положении процесса пересмотра.

79. Делегация Республики Молдовы высказала пожелание о скорейшем возобновлении заседаний Подготовительного комитета.

* *

*

80. Рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам представляет настоящий Доклад на одобрение Восемьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии.

А К Т

**о предварительной проверке исполнения бюджета
и финансовых операций Дунайской Комиссии в 2015 г.**

Мы, нижеподписавшиеся:

| | |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| г-н Владимир Руснак (Зам. Представителя) | делегат от Республики Молдовы (председатель), |
| господин Еужен Козмулич | делегат от Республики Молдовы, |
| господин Александру Бэлэнул | делегат от Республики Молдовы, |
| госпожа Теодора Труфя | делегат от Румынии, |
| госпожа Анка Окишор | делегат от Румынии |
| госпожа Анъела Джеджу | делегат от Румынии |

члены ревизионной группы по финансовым вопросам ДК (далее - РГ), на основании Постановления, принятого Восемьдесят четвёртой сессией ДК от 9 июня 2015 г. (док. ДК/СЕС 84/18), и в соответствии с Главой 11 "Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии" провели предварительную проверку исполнения бюджета и финансовых операций ДК в 2015 г.

Проверка осуществления финансовых операций за **период с 1 января по 31 декабря 2015 г.** проводилась как в рамках обычного бюджета, так и по Резервному фонду. Членам РГ был предоставлен доступ к финансовым документам и электронным банкам данных бухгалтерии. Некоторые документы не финансового характера, запрошенные членами ревизионной группы, были предоставлены с опозданием или частично, некоторые из них не были подписаны или зарегистрированы, а некоторые - на языках, недоступных членам РГ.

Члены ревизионной комиссии выборочно проверили следующую документацию за 2015-й бюджетный год:

- кассовые книги,
- мемориальные ордера наряду с документальными финансовыми подтверждениями,

- Главную бухгалтерскую книгу,
- выписки о состоянии банковского счета,
- расчеты по заработной плате,
- отчеты подотчетных лиц о полученных авансовых суммах,
- инвентарную книгу,
- ведомости наличия материальных ценностей,
- финансовые отчеты и другие представленные документы.

В результате проверки исполнения бюджета и финансовых операций ДК в 2015 г. было констатировано следующее:

1. Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета ДК за 2015 г.* **составлен по форме, утвержденной** Постановлением ДК/СЕС 66/32.
2. В 2015 г. **все государства-члены** выполнили свои финансовые обязательства перед бюджетом ДК. При этом сроки поступления платежей в некоторых случаях значительно различались. Пять из десяти государств-наблюдателей ДК оплатили добровольные взносы в бюджет ДК.
3. Исполнение бюджета в 2015 г. **соответствовало** рамкам сметы расходов на этот бюджетный год, утвержденной государствами-членами ДК в Постановлении Восемьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии док. ДК/СЕС 83/11 от 10 декабря 2014 г., за исключением подгруппы статей 2.6.4.1. "Командировки", где отмечается перерасход в размере 5 848,15 евро, из которых основная часть составляет затраты на гостиницы (2.6.4.1.3.), что означает превышение бюджета на 32,5% (3 152,57 евро). По сальдо в группе статьей 2.6.4. перерасход составляет 1 860,15 евро (2,7%).

РГ, осуществляя выборочную проверку, констатировала, что расходы учитывались на основании оригиналов документов и отражались в соответствии с Планом счетов, за исключением расходов по статье 2.6.5 "Издание материалов Комиссии", где включены расходы по банку данных, которые должны отражаться по статье 2.6.8. "Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта". Стоит отметить, что основная часть расходов по статье 2.6.5. бюджета – приобретение

* Разослан письмом № ДК 18/II-2016 от 12 февраля 2016 г.

Банка данных (55 497,98 евро) - составляет 66,87% от всех фактических расходов по этой статье.

Что касается исполнения бюджета по статье 2.6.5. "Издание материалов Комиссии", РГ отмечает отсутствие информации о приобретении банка данных в пояснительной записке к Отчету Генерального Директора Секретариата ДК об исполнении бюджета Дунайской Комиссии в 2015 г., а также в самом Отчете. Экономия, полученная по данной статье, связана с несоблюдением плана запланированных расходов по изданиям.

После выборочной проверки РГ констатировала, что финансовые документы были подписаны Генеральным директором и Заместителем Генерального директора по административным и финансовым вопросам. Тем не менее, РГ констатировала, что некоторые внутренние распоряжения либо отсутствуют, либо не подписаны, подтверждающие документы частично отсутствуют.

4. Расходы, утвержденные в бюджете ДК и реализованные в 2015 г., составляют следующую долю в структуре расходов:

| Статья | <u>Наименование статьи</u> | Сумма, утвержденная в бюджете (в евро) | Доля в общей сумме расходов (%) | Реализованные расходы | Доля в общей сумме реализованных расходов (%) |
|--------|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------|
| 2.6.1 | <u>Заработная плата персонала</u> - сотрудники | 620.164,00 | 34,51 | 612.313,00 | 35,23 |
| 2.6.2 | - служащие | 627.552,00 | 34,97 | 617.291,00 | 35,52 |
| 2.6.3 | <u>Хозяйственные расходы</u> | 211.545,00 | 11,77 | 190.057,89 | 10,94 |
| | <u>в том числе согласно 2.6.3.5:</u> <u>Наем квартир сотрудников</u> | 86.600,00 | 4,82 | 84.832,58 | 4,88 |
| 2.6.4 | <u>Командировки, перемещения и отпуска сотрудников</u> | 68.569,00 | 3,82 | 70.429,85 | 4,05 |
| 2.6.5 | <u>Издания материалов Комиссии</u> | 89.670,00 | 4,99 | 82.982,34 | 4,77 |
| 2.6.6 | <u>Проведение сессий и совещаний, стоимость предоставленных услуг</u> | 43.800,00 | 2,44 | 30.323,84 | 1,74 |
| 2.6.7 | <u>Приобретение специальной литературы и других изданий</u> | 3.200,00 | 0,18 | 990,70 | 0,06 |

| | | | | | |
|--------|--------------------------------------------------------------|---------------------|---------------|---------------------|---------------|
| 2.6.8 | Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта | 64.400,00 | 3,58 | 61.504,32 | 3,54 |
| 2.6.9 | Приобретение спецодежды | - | | - | |
| 2.6.10 | Медицинское обслуживание | 53.500,00 | 2,98 | 52.300,89 | 3,01 |
| 2.6.11 | Представительские расходы | 4.000,00 | 0,22 | 2.535,71 | 0,15 |
| 2.6.12 | Культурный фонд | 1.000,00 | 0,06 | 210,13 | 0,01 |
| 2.6.13 | Взносы в международные организации | - | | - | |
| 2.6.14 | Курсовая разница | | | 5.947,10 | 0,34 |
| 2.6.15 | Банковские расходы | 9.000,00 | 0,5 | 11.053,56 | 0,64 |
| 2.6.16 | Налог на добавленную стоимость | - | | - | |
| 2.6.17 | Дополнительная переводческая работа | - | | - | |
| 2.6.19 | Средства Резервного фонда | | | | |
| 2.6.20 | Расходы на проведение заседаний Подготовительного комитета | 616,00 | 0,03 | - | |
| 2.6.21 | Расходы на проведение юбилейных торжеств | - | | - | |
| | ВСЕГО | 1.797.016,00 | 100,00 | 1.737.940,33 | 100,00 |

5. При проверке кассы 22 марта 2016 г. выявлено **соответствие количества наличных денег записям в кассовой книге** и бухгалтерской документации. Протокол проведения проверки кассы включен в настоящий Акт как Приложение 2. Проверка подтвердила соблюдение предписаний пункта 8.1.4 "Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии" в отношении максимальной суммы наличных денег. В то же время проверка установила несоблюдение пункта 8.1.3 "Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии", который гласит: "Касса должна располагаться в отдельном помещении, оборудованном с точки зрения безопасности."
6. Согласно пункту 8.1.6 "Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии" ("*... не реже чем раз в год ... проводится проверка без предупреждения*") всего было проведено две внезапные проверки кассы ДК, назначенные Генеральным директором Секретариата Распоряжениями № 062/15 и № 063/15. Результаты этих проверок были оформлены в каждом случае Актом, с которым члены ревизионной группы были ознакомлены. Проверка установила, что дата Акта

проверки не соответствует дате, указанной в Распоряжении 063/15 от 15.09.2015.

Листы кассовой книги за 2015 г. были прошнурованы и скреплены подписью и печатью с указанием количества листов.

Бухгалтерские записи и проводки остатков средств на счетах ДК в Венгерском Внешнеторговом Банке (*МКВ*), который обслуживает ДК, по состоянию на 31 декабря 2015 г. **соответствуют** выпискам о состоянии банковских счетов. Однако, РГ констатировала отсутствие единого установленного механизма расчета валютного курса на выполнение всех финансовых операций со средствами, а также отсутствие регламентирования данного вопроса в "Регламенте о финансовой деятельности Дунайской Комиссии".

7. В рамках выборочной проверки РГ **выявила следующие недочеты в отношении командировок и выплаты суточных:**

- a) Расчет суточных не соответствует предписаниям пунктов 39(а) и 39(б) правил Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата ДК, поскольку выплачиваемые суммы согласно установленным положениям рассчитаны неправильно.
- b) Превышение установленного тарифа по оплате гостиничного номера недостаточно обосновано.
- c) Покрытие расходов на проезд на такси в Будапеште, которые были оплачены сотрудникам, не предусмотрено правилами Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата ДК и противоречит им. Следует отметить, что были также выявлены случаи выплат на проезд на такси или другом виде транспорта во время пребывания в служебных командировках, которые не соответствуют предписаниям пункта 39 (с) вышеуказанного Регламента.
- d) Процедура приобретения авиабилетов не является прозрачной, поскольку не заключен договор на закупку авиабилетов. Сумма потраченных средств на приобретение авиабилетов в 2015 г. составляет порядка 22 000 евро. В данной ситуации РГ считает необходимым заключать рамочные договора как минимум с 3-мя турагентствами для обеспечения оптимизации финансовых средств, запланированных для этой цели.

- e) Выявлено отсутствие определения затрат на представительские расходы в Правилах процедуры ДК, что противоречит эффективному менеджменту финансовых средств, запланированных для этой цели.
- f) Отсутствие письменных отчетов сотрудников и служащих по командировкам, что затрудняет установление целесообразности командировок и информирование стран-членов ДК о результатах поездок.
- g) Отсутствие оправдательных документов (*boarding pass*), подтверждающих физическое нахождение делегата в командировке.

8. Выборочная проверка установила следующие недочеты при использовании транспорта ДК:

- a) РГ констатировала, что **Рейсовый журнал** автомобиля Генерального директора Секретариата ДК (Mercedes-Benz E class) заполнялся ежемесячно, а не еженедельно, в нарушение предписаний статьи 9 (2), а также 9(4) Распоряжения Генерального Директора Секретариата ДК №038/13 об использовании служебного автомобиля ДК (*прилагается*).
- b) **Авария рабочего автомобиля:** при ознакомлении с документами об использовании служебного автомобиля Генерального директора Секретариата ДК (Mercedes-Benz E class) было зафиксировано, что 30.09.2015 (в 16:00 часов) произошло дорожно-транспортное происшествие (ДТП) по маршруту Будапешт-Сегед с участием вышеуказанного автомобиля. Стоит отметить, что данная авария произошла во время проезда Генерального директора в официальную командировку в Белград без сопровождения водителя. Установленный ущерб составил в сумме 484 814 форинтов. Часть ущерба была возмещена по страховке (CASCO.) Остальная сумма на ремонт в размере 203 071 форинтов была выплачена Дунайской Комиссией. В соответствии с Распоряжением Генерального директора Секретариата ДК №038/13 об использовании служебного автомобиля, РГ констатировала несоблюдение предписаний статей, связанных с ДТП, а именно:
7(4): "Шоферы должны бережно относиться к служебному автотранспорту (САТ) как к самому дорогостоящему компоненту имущества ДК со ссылкой на Регламенты о правах и обязанностях сотрудников/ и служащих Секретариата ДК (статьи 45 и 39

соответственно). Документально подтвержденные нарушения могут привести к возмещению ущерба.";

10(2): "В случае транспортного происшествия, как правило, следует обеспечить, чтобы полиция составила протокол."

10(3): "При авариях без ущерба людям или при рутинных авариях с ущербом имуществу менее 500,00 евро можно отказаться от составления протокола полицией, если можно однозначно установить виновного и второй участник аварии в письменной форме признает свою вину."

12(2): "Тем не менее, шофер несет ответственность при преднамеренном или грубо неосторожном поведении в случае нанесения ущерба."

- с) Исходя из вышеуказанного и со ссылкой на Регламенты о правах и обязанностях сотрудников/ и служащих Секретариата ДК, в соответствии со статьей 45: **"Каждый сотрудник, причинивший по своей вине материальный ущерб Комиссии, обязан его возместить"**, РГ считает, что ДК покрыло затраты, не имея на то основания. Соответственно, вышеуказанная сумма должна быть возмещена сотрудником, который причинил материальный ущерб ДК.

9. Выборочная проверка установила следующие недочеты по выплате заработной платы и надбавок:

а) Расходы ДК для сотрудников Секретариата

1. Пособие для детей

На основании решения, принятого на 83-й сессии ДК, были установлены суммы на пособия для детей, которые действуют в соответствии со ст. 14 Положения о правах и обязанностях Секретариата ДК следующим образом:

- 225 евро за ребенка в месяц дошкольного возраста;
- 300 евро на каждого ребенка школьного возраста в месяц.

В 2015 г. были выданы пособия для детей следующим образом:

- 7 сотрудникам за январь-июнь 2015 г.;

– 6 сотрудникам в период с июля по декабрь 2015 г.

Разница в получателях пособия объясняется заменой одного сотрудника в течение 2015 г. РГ обнаружила, что это право, определяемое Положением, не было предоставлено одному сотруднику, хотя заявление в связи с этим было представлено в сентябре 2015 г. Устно РГ объяснили, что это право не было предоставлено из-за отсутствия финансовых средств.

С другой стороны, РГ констатировала, что в соответствии со ст. 8.3.4 из Финансового Регламента ДК в течение 2015 г. были выданы авансы по заработной плате в размере 21 100 евро.

РГ обнаружила, что в личных досье сотрудников отсутствует резюме о положении детей школьного возраста и дошкольного возраста. Кроме того, нет единых установленных критериев для всех сотрудников ДК (независимо от национальности) относительно предельного возраста для категории дошкольного или школьного возраста и выплачивается ли установленная сумма независимо от того, живут ли дети в Венгрии или нет.

2. Расходы на жилье

Согласно ст. 36 Положения о правах и обязанностях Секретариата ДК, сотрудники имеют право на сумму в размере 650 евро / месяц для семьи из 2-х человек, проживающих в арендованных помещениях. Кроме того, для каждого дополнительного члена семьи выплачивается надбавка в размере 98 евро / месяц. Стоит отметить, что Регламент не определяет в точности, имеют ли право должностные лица на получение этих дополнительных сумм, независимо от степени родства члена семьи по отношению к сотруднику ДК.

b) Расходы на служащих

1. Пособия на знания иностранных языков

- a. В соответствии с Регламентом о правах и обязанностях сотрудников и служащих Секретариата Дунайской Комиссии (ст. 35) "за знание одного из двух других официальных языков Комиссии, одного из языков придунайских стран или других иностранных языков, при условии хорошего знания одного из официальных языков Комиссии и необходимости применения их при исполнении служебных обязанностей, служащим выплачивается надбавка в размере от 5 до 15% должностного оклада за каждый язык, в зависимости от степени его знания. При этом служащим не выплачивается надбавка за знание родного языка. Общая сумма надбавок не должна превышать 20% должностного оклада. Степень знания служащим языков определяется на основании проверки, которая производится экзаменационной комиссией, назначаемой Генеральным директором".

Что касается надбавки за знание языков, получаемых служащими ДК, РГ отметила, что они выплачивались систематически (ежемесячно) 18-ти служащим в общей сумме **порядка 6 000 евро/месяц (75 996 евро/год)**, считая эффективное использование данных языков при исполнении своих обязанностей.

Согласно ситуации с суммами, выплаченными персоналу за декабрь 2015 г., надбавки за знание языков предоставляются следующим образом:

| Размер надбавок (% от должностного оклада) | 0% | 5% | 10% | 11% | 17% | 19% | 20% | Всего |
|-----------------------------------------------------|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|-------|
| Число служащих, получающих надбавки | 1 | 2 | 1 | 1 | 1 | 1 | 12 | 19 |

По просьбе РГ был предоставлен неполный комплект Приказов Генерального Директора ДК по части персонала, получающего надбавки за знание одного или двух иностранных языков, из которых следует, что проверка и аттестация уровня знания иностранных языков была проведена экзаменационной комиссией, назначенной Генеральным директором ДК.

РГ не обнаружила в персональных досье доказанные составляющие, свидетельствующие об объективных критериях для определения уровня знания иностранных языков (сертификаты специальных учреждений), и, соответственно, отметила отсутствие сертификатов на знание иностранных языков.

В Регламенте о правах и обязанностях сотрудников и служащих Секретариата ДК существует ряд требований, предъявляемых к знаниям иностранных языков. Например, переводчики обязаны владеть как минимум двумя иностранными языками; знание третьего приветствуется. Переводчик-архивариус обязан владеть как минимум двумя иностранными языками ДК и английским языком. Корректор-редактор и машинистка обязаны владеть одним официальным языком ДК; знание второго приветствуется.

РГ считает **нецелесообразным** оплачивать надбавки за знание иностранных языков, когда должностные обязанности предусматривают знание этих языков, а также когда должностные обязанности не предусматривают знание этих языков (портье, уборщица и т.д.).

Исходя из вышеуказанного, а также учитывая тот факт, что Дунайская Комиссия является международной организацией, а

владение одним из официальных языков ДК является одним из квалификационных требований, предъявляемых к занимаемой должности, РГ рекомендует следующее:

- строгая документация о необходимости использования другого иностранного языка при выполнении должностных обязанностей в соответствии с миссией и поставленными целями ДК (иные языки, чем те, которые требуются в связи с должностными обязанностями) и обоснование возможности выплаты надбавок за использование языков;
- использование объективных критериев для определения уровня знаний языка - например, определение минимального уровня знания языка, сертификаты специальных учреждений;
- использование объективных критериев для выплаты надбавки, рассчитанных в процентах от должностного оклада, основываясь на ежемесячном эффективном использовании данного языка, которое оправдывает право выплаты данной надбавки (например, в конце каждого месяца потенциальный получатель надбавки должен предоставить перечень документов и встреч, доказывающих необходимость использования иностранного языка при выполнении его обязанностей).

в. Другие выводы:

Ссылаясь на положения сотрудников и служащих Секретариата ДК, РГ обнаружила, что их личные досье не включают в себя краткое изложение их профессионального и личного статуса с учетом профессиональной категории (сотрудников, служащих), а также отсутствуют какие-либо документы, подтверждающие права на предоставление дополнительных финансовых выплат: приказы Генерального директора о предоставлении надбавок за выслугу лет, за количество детей в семье, за лиц, проживающих в семье сотрудников; также отсутствуют заявления о предоставлении отпусков **на официальных языках ДК**.

РГ также обнаружила отсутствие внутренних правил Секретариата ДК относительно обязанности информировать Секретариат о любых изменениях в личном статусе сотрудников в случае изменения семейного положения.

Следует отметить, что отсутствует четкий учет рабочего времени сотрудников (Табель рабочего времени), тем самым затрудняется ведение расчета процентных надбавок (ст. 18 Регламента о правах и обязанностях служащих и сотрудников ДК).

с. Расходы на медицинское обслуживание

В соответствии с данными по исполнению бюджета ДК на 2015 год, в пределах ст. 2.6.10 объем потраченных финансовых средств составил 52 300,89 евро, что на 1 199,11 евро меньше запланированной в бюджете суммы (53 500 евро). В соответствии со ст. 33 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата ДК Комиссия заключает с соответствующими органами договор о медицинском страховании, подписанный Генеральным директором ДК, что противоречит реальности, как указано ниже.

В рамках проверки исполнения бюджета ДК РГ отметила, что сумма в размере 52 300,89 евро состоит из следующего:

- суммы, выплаченные сотрудниками и служащими ДК в соответствии с индивидуально заключенными договорами медицинского страхования с частными компаниями медицинского страхования из стран гражданства сотрудников и служащих ДК или со страховыми компаниями в области общественного здравоохранения в Венгрии;
- суммы, уплаченные за медицинские услуги семейного врача в Венгрии.

Бенефициарами этих услуг за медицинское страхование являются 7 из 11 сотрудников и 10 из 19 служащих ДК, 7 служащих являются венгерскими гражданами, пользующихся услугами медицинского страхования в соответствии с венгерским законом медицинского страхования.

Что касается сумм, выплаченных семейному врачу из Венгрии, РГ обнаружила, что ежемесячно выплачиваемая сумма составила 280 евро на основе заявления в адрес Секретариата от 29.10.2014, однако договор, заключенный с ним в 2009 г., предусматривает сумму в размере 260 евро/месяц.

РГ рекомендует Секретариату ДК выяснить вышеупомянутое предписание ст. 33 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата ДК с компетентными венгерскими органами относительно возможности заключения Генеральном директором ДК договоров о медицинском страховании и возможности применения единой политики для всего персонала Секретариата (с точки зрения услуг пакета, территориального охвата страхового полиса).

d. Приобретение банка данных

Секретариат ДК письмом № ДК 70/IV-2015 от 02.04.2015 направил Представителям стран-членов ДК документы о приобретении банка данных для гидрологических, гидрометрических и статистических, запросив проверку документов до 30.04.2015 и заявив, что отсутствие ответа считается согласием.

Одна страна-член ДК представила свои замечания по документам уже после продленного срока, но, по мнению Главного инженера, информация содержала технические требования (поэтому они не обоснованы).

Согласно информации, полученной от представителей Секретариата, 03.11.2015 на сайте ДК была опубликована документация аукциона; крайний срок, установленный для получения тендерных заявок, был 30.11.2015.

РГ обнаружила, что объявление не может быть найдено на сайте ДК и не смогла определить, как долго это объявление было доступно для потенциальных участников торгов по тендеру ДК.

Также РГ была устно проинформирована о том, что процесс приобретения банка данных начался с опозданием, в ноябре 2015 г., исходя из того факта что поступления квот стран-членов ДК осуществились позже намеченного срока.

Стоит отметить, что документация по тендеру на основе модели, содержащейся в Приложении 1 к Правилам Дунайской Комиссии в сфере тендеров, не включает в себя информацию о сервере и о программном обеспечении, или возможности улучшения этих инфраструктур с целью приобретения (базы данных).

В соответствии с п. 4 из Объявления государственных закупок, на основе модели в Приложении 2 к Правилам ДК в сфере тендеров крайний срок для завершения закупок по контракту был установлен на декабрь 2015 г.

Согласно Отчету оценочной комиссии, были получены два предложения: предложение от компании Torosoft от 05.11.2015, зарегистрирован в Секретариате ДК 16.11.2015; предложение от компании Kisters AG от 25.11.2015, получено Секретариатом ДК 30.11.2015. Оценочная комиссия определила, что одно предложение – от компании Kisters AG – соответствует требованиям Секретариата ДК и рекомендовала подписать контракт с компанией Kisters AG.

На основе предложения компании Kisters AG стоимость предлагаемого приобретения составляет 56,600 евро, в которую входит приобретение базы данных от компании Kisters на сумму 47,500 евро, покупка сервера на сумму 5500 евро и лицензии на программное обеспечение в сумму 3600 евро. РГ отмечает, что последние две позиции в документации предложения компании Kisters AG отсутствуют.

Председатель ДК утвердил заключение договора с компанией Kisters AG 21.12.2015.

Контракт с фирмой Kisters AG от 22.12.2015, в соответствии со статьей 2, крайний срок для выполнения договорных обязательств был установлен 30 июня 2016, в размере 47,500 евро без учета НДС, но полную стоимость контракта ДК выплатила 22.12.2015.

Кроме этого контракта, Секретариат приобрел сервер на сумму 4397.98 евро, оплатив его 23.12.2015, и лицензию на программное обеспечение на сумму 3600 евро, оплата имела место 22.12.2015.

РГ устно сообщили, что программа была поставлена в декабре 2015 г.; во время проверки программа находится в доработке и не является рабочей.

РГ также констатирует, что каких-либо актов или других подтверждающих документов об осуществленных работах, нет.

РГ ознакомилась с Распоряжением №077/15 от 03.12.2015, подписанным Генеральным директором ДК, о том, что на период от 23.12.2015 по 03.01.2016 все сотрудники Секретариата ДК находились в отпуске.

По мнению РГ, установление иного срока для выполнения договора (30.06.2016), чем в установленной закупочной документации (декабрь 2015 г.) для выполнения контракта (выполнение услуг) в соответствии с функциональными требованиями, техническими, организационными и другими требованиями для приобретения документации, представляет собой значительные изменения в сроки, установленные и доведенные до сведения потенциальных участников в конкурсной документации. Более того, сокращение срока выполнения договорных обязательств, как это было установлено в конкурсной документации, вероятно, препятствовало участию потенциальных участников, которые не имели готовый продукт, адаптированный ко всем требованиям, установленным в тендерной документации.

РГ рекомендует следующее:

- предоставление разумного времени выполнения договорных обязательств по тендерной документации, которое поощряет участие как можно большего числа потенциальных участников в процедурах закупок с тем, чтобы обеспечить наилучший результат для выделенных финансовых средств (лучшее соотношение цены и качества);
- проверка технического обслуживания при заключении договоров о закупках, установленных Секретариатом сроков в тендерной документации ДК;
- в соответствии с Правилами ДК в сфере тендеров Секретариат ДК должен уведомить страны-члены в момент публикации тендера;
- публикации тендера должны быть доступны на веб-сайте даже после завершения процедур;
- после завершения процедур Секретариат ДК должен опубликовать на сайте объявление о результатах тендера.

10. Члены ревизионной группы ознакомились с результатами инвентаризации и расчетом остаточной балансовой стоимости имущества ДК по состоянию на 31 декабря 2015 г., которые были проведены комиссией, назначенной согласно Распоряжению Генерального директора Секретариата № 060/15 от 02 сентября 2015 г. **в соответствии с "Регламентом о финансовой деятельности Дунайской Комиссии"**. В этом контексте РГ провела выборочную проверку

инвентаря в кабинетах № 16 и № 005. Результаты инвентаризации соответствуют ведомостям учета инвентаря по состоянию на 31.12.2015. Также была проведена выборочная проверка Перечня инвентаря ДК, имеющего индивидуальную ценность (произведения искусства, антиквариат), в результате чего было выявлено несоответствие: картина № 8530 согласно Оценочной стоимости Компании "BAV Aukcioshaz es Zaloghitel Zrt." в Перечне инвентаря ДК зарегистрирована под № 8537.

Дополнительно была проведена частичная проверка предметов инвентаря, приобретенных Секретариатом в 2015 г. Результаты проверки показали, что закупки осуществлялись в соответствии с вышеуказанным Перечнем.

Остаток средств по состоянию на 31 декабря 2015 г., представленный в Отчете Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета ДК за 2015 г., был рассчитан верно.

11. Переносимый из 2015 г. остаток средств обычного бюджета имеет следующую структуру:

Обычный бюджет

| | | <u>в евро</u> |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------|
| a) | наличие денежных средств всего | 352.449,02 |
| | - <u>на расчетном счете в банке</u> | 351.038,72 |
| | - в евро | 342.077,25 |
| | - в венгерских форинтах (2.778.498,-) = 8.961,47 (евро) | |
| | - <u>наличие в кассе</u> | 1.410,30 |
| b) | дебиторы | |
| | - <u>разное (ожидаемая сумма возврата налога)</u> | 25.523,97 |
| c) | авансовый платеж Болгарии на 2016 г. | 84,78 |
| d) | авансовый платеж России на 2016 г. | - 73,26 |
| e) | авансовый платеж Венгрии на 2016 г. | -143.672,00 |
| f) | ГРАНТ ЕС | -194.996,80 |
| g) | Остаток средств на проведение заседаний Подготовительного комитета | - 616,00 |
| Сумма переноса из 2015 г. в бюджет 2016 г. В С Е Г О: | | 38.530,15 |

12. Использование средств Резервного фонда осуществлялось согласно положениям о Резервном фонде в "Регламенте о финансовой деятельности Дунайской Комиссии".
13. Переносимый остаток средств Резервного фонда по состоянию на 31 декабря 2015 г. состоит из следующего:

Резервный фонд

Актив по состоянию на 31 декабря 2015 г.: **наличие средств в банке**, в евро составляет **151 327,80**.

14. Сведения о финансовых операциях, приведенные в Отчете Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета ДК в 2015 г., **соответствуют записям в Главной бухгалтерской книге.**
15. Содержащиеся в Отчете Генерального директора Секретариата пояснения, касающиеся отклонений реализованных сумм от утвержденных по отдельным статьям бюджета, **корректны и соответствуют фактам.**

ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

1. В контексте вышеупомянутых замечаний Секретариату ДК следует строго соблюдать предписания всех нормативных документов ДК.
2. Правила Процедуры и другие организационные документы ДК нуждаются в корректировке и дополнении, исходя из вышеупомянутых замечаний.
3. Официальный перевод Правил процедуры и других организационных документов ДК на официальных языках ДК должен быть соответственным.
4. РГ считает необходимым внедрить централизованный метод учета и хранения всех документов в отношении личных профессиональных досье сотрудников и служащих.
5. Использование финансовых средств ДК должно соответствовать правилам эффективного финансового менеджмента, согласно запланированным задачам.

6. Генеральному директору следует установить свод внутренних правил, касающихся обновления информации, относящейся к семейному положению сотрудников Секретариата ДК (должностных лиц и служащих), на основании которых установлены финансовые права.
7. Следует разработать в Секретариате для каждого работника личный табель учета рабочего времени и его присутствия на рабочем месте.
8. РГ считает необходимым, чтобы Секретариат ДК предпринял все необходимые меры для исправления вышеуказанных недочетов и выполнения рекомендаций РГ, и предоставил странам-членам подробный отчет к 86-ой сессии ДК.

* * *

*

Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций за 2015 г. будет представлен на заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (10-13 мая 2016 г.).

Будапешт, 24 марта 2016 г.

| | |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| г-н Владимир Руснак (Зам. Представителя) | делегат от Республики Молдовы (председатель), |
| господин Еужен Козмулич | делегат от Республики Молдовы, |
| господин Александру Бэлэнул | делегат от Республики Молдовы, |
| госпожа Теодора Труфя | делегат от Румынии, |
| госпожа Анка Окишор | делегат от Румынии |
| госпожа Анъела Джеджу | делегат от Румынии |

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ

Приложение 1

**СВОДНАЯ ИНФОРМАЦИЯ
о поступлении членских взносов в бюджет Дунайской Комиссии
по состоянию на 31 декабря 2015 г.**

| <u>Государство-член</u> | Взносы | | | | | | Итого в евро: |
|----------------------------------|------------|---------------------------------|------------|-------------|------|-----------|---------------|
| | Дата | 1-й транш | Дата | 2-й транш | Дата | 3-й транш | |
| Австрийская Республика | 13.02.2015 | 138.063,00 | | | | | 138.063,00 |
| Республика Болгария | 11.12.2015 | *84,78 137.978,22 **84,78 | | | | | 138.147,78 |
| Венгрия | 30.01.2015 | 138.063,00 | 28.12.2015 | **143.672,- | | | 281.735,00 |
| Федеративная Республика Германии | 28.02.2015 | 138.063,00 | | | | | 138.063,00 |
| Республика Молдова | 28.05.2015 | 50.000,00 | 12.08.2015 | 88.063,00 | | | 138.063,00 |

| | | | | | | |
|----------------------|------------|-----------------------|------------|----------|--|--------------|
| Российская Федерация | 24.04.2015 | *135,26 137.927,74 | 24.04.2015 | ** 73,26 | | 138.136,26 |
| Румыния | 07.05.2015 | 138.063,00 | | | | 138.063,00 |
| Словацкая Республика | 13.02.2015 | 138.063,00 | | | | 138.063,00 |
| Украина | 20.10.2015 | 138.063,00 | | | | 138.063,00 |
| Республика Сербия | 25.02.2015 | 138.063,00 | | | | 138.063,00 |
| Республика Хорватия | 22.10.2015 | 138.063,00 | | | | 138.063,00 |
| ВСЕГО: | | | | | | 1.662.523,04 |

* Поступило в 2013 г. в качестве аванса на 2015 г.

** Поступило в 2015 г. в качестве аванса на 2016 г.

ПРОТОКОЛ
внутренней проверки исполнения бюджета ДК за 2015 г.
Проверка кассы
22 марта 2016 г.

Количество наличных денег в кассе:

I. Венгерские форинты:

| | | | | |
|---------------------------|---|----------|---|------------------|
| 7 | x | 10.000,- | = | 70.000,- |
| 4 | x | 5.000,- | = | 20.000,- |
| 1 | x | 2.000,- | = | 2.000,- |
| 1 | x | 1.000,- | = | 1.000,- |
| 9 | x | 500,- | = | 4.500,- |
| 7 | x | 200,- | = | 1.400,- |
| 19 | x | 100,- | = | 1.900,- |
| 12 | x | 50,- | = | 600,- |
| 26 | x | 20,- | = | 520,- |
| 22 | x | 10,- | = | 220,- |
| 27 | x | 5,- | = | 135,- |
| венгерские форинты | | | | 102.275,- |
| эквивалент в евро | | | | 329,13 |

II. Евро:

| | | | | |
|-------------|---|--------|---|---------------|
| 2 | x | 100,00 | = | 200,- |
| 3 | x | 50,00 | = | 150,- |
| 5 | x | 20,00 | = | 100,- |
| 14 | x | 10,00 | = | 140,- |
| 6 | x | 5,00 | = | 30,- |
| 3 | x | 2,00 | = | 6,- |
| 5 | x | 1,00 | = | 5,- |
| 2 | x | 0,50 | = | 1,- |
| 4 | x | 0,20 | = | 0,8- |
| 1 | x | 0,10 | = | 0,1- |
| 1 | x | 0,05 | = | 0,05- |
| 3 | x | 0,01 | = | 0,03- |
| евро | | | | 632,98 |

ИТОГО в евро (I+II) 962,11

(итоговая сумма: девятьсот шестьдесят два 11/100 евро)

г-н Владимир Руснак
(Заместитель Представителя)
господин Эужен Козмулич
господин Александру Бэлэнел
госпожа Теодора Труфя
госпожа Анка Окишор
госпожа Аньела Джеджу

делегат от Республики Молдовы
(председатель)
делегат от Республики Молдовы
делегат от Республики Молдовы
делегат от Румынии
делегат от Румынии
делегат от Румынии

РАСПОРЯЖЕНИЕ

**Генерального директора
Секретариата Дунайской Комиссии (ДК)**

№ 038 / 13

На основании статьи 4 "Положения о Секретариате ДК и о его деятельности" и со ссылкой на статью 2 Регламентов о правах и обязанностях служащих / сотрудников Секретариата ДК, а также с учетом служебной необходимости с целью

– повышения эффективности использования автотранспорта
– и обеспечения правовой ответственности водителя и руководителей
издается следующая служебная инструкция по использованию служебного автотранспорта Секретариата ДК:

СЛУЖЕБНАЯ ИНСТРУКЦИЯ Секретариата Дунайской Комиссии по использованию служебного автотранспорта

Статья 1. Сфера применения

- 1) Служебным автотранспортом (САТ) согласно данной служебной инструкции являются все автотранспортные средства, которые приобретаются и эксплуатируются Секретариатом ДК в служебных целях.
- 2) Одно автотранспортное средство закрепляется за Генеральным директором Секретариата как лимузин среднего класса. Во время его отсутствия это право передается его заместителю по должности.
- 3) Второе автотранспортное средство, мини-вэн, используется для выполнения служебных задач финансово-административного отдела и администрации здания.

Статья 2. Служебные поездки

- 1) САТ разрешается в принципе применять и использовать только для служебных целей.

- 2) САТ разрешается использовать только в том случае, если его использование является экономически более целесообразным, чем использование других средств транспорта.
- 3) САТ Секретариата можно и нужно использовать по мере возможности также для служебных выездов за пределы Будапешта, если это окажется экономически оправданным.

Статья 3. Поездки в личных целях

- 1) В особых случаях в виде исключения допускается использование САТ по заявке Генерального директора или его заместителя за свой счет и за плату согласно использованию.
- 2) Оплата составляет по аналогии с калькуляцией ежегодных расходов на эксплуатацию и затраты, а также на амортизацию автомобиля x центов / км с добавлением стоимости бензина и в соответствующих случаях виньеток.

Статья 4. Проезд частных лиц

- 1) Проезд частных лиц, не являющихся работниками, следует ограничить обоснованными исключительными случаями.

Статья 5. Документы на автомобиль, акты на автотранспорт

- 1) Технический паспорт автотранспортного средства должен храниться в администрации. Технический талон следует брать с собой во все поездки, однако не допускается оставлять его в автомобиле.
- 2) Администрация ведет учетную карточку для каждого автомобиля.

Статья 6. Использование автотранспорта

- 1) Планирование использования САТ возлагается на секретаря и осуществляется по согласованию с Генеральным директором или его заместителем согласно критериям приоритетности.
- 2) Шоферу Секретариата не разрешается осуществлять никаких поездок без согласования и разрешения секретаря.
- 3) Планирование использования автотранспорта должно осуществляться по принципам экономичности.
- 4) Общую ответственность за автомобили и их использование несет Заместитель Генерального директора.

Статья 7. Обязанности шоферов

- 1) Водители САТ ДК должны обладать индивидуальным разрешением на управление САТ, которое может быть составлено секретарем с разрешения Генерального директора.
- 2) Водители САТ должны образцово соблюдать соответствующие положения правил движения страны, в которой они управляют автомобилем. За любое нарушение правил дорожного движения отвечает сам водитель автомобиля.
- 3) Они обязаны управлять автомобилем в состоянии безупречного физического и психического здоровья. Им не разрешается курить в автомобилях или управлять автомобилем под воздействием алкоголя.
- 4) Шоферы должны бережно относиться к САТ как к самому дорогостоящему компоненту имущества ДК со ссылкой на Регламенты о правах и обязанностях сотрудников/ и служащих Секретариата ДК (статьи 45 и 39 соответственно). Документально подтвержденные нарушения могут привести к возмещению ущерба.
- 5) О технических неполадках или повреждениях при авариях следует незамедлительно сообщить административному подразделению.
- 6) САТ ДК разрешается использовать только таким образом и способом, который соответствует их конструкционному назначению.

Статья 8. Уход за САТ

- 1) За уход и надлежащее техническое эксплуатационное состояние САТ отвечает шофер Секретариата.
- 2) Уход за автомобилями осуществляется согласно принципам экономии, и по возможности должен проводиться под свою ответственность с помощью технических вспомогательных средств в здании или перед зданием ДК.

Статья 9. Рейсовый журнал

- 1) По каждому САТ ДК ведется рейсовый журнал. Соответствующие шоферы должны заполнять его при каждой поездке и брать его с собой.
- 2) Рейсовый журнал служебного автомобиля Генерального директора ведется секретарем на еженедельной основе.
- 3) Рейсовый журнал мини-вэна ежедневно передается в конце рабочего дня секретарю для изучения.

- 4) Шофер обеспечивает, чтобы в рейсовый журнал были внесены следующие сведения:
 - имя шофера;
 - количество пройденных километров, километраж на момент отъезда и возвращения;
 - каждая заправка с указанием количества литров топлива и в соответствующих случаях масла;
 - имя пользователя, цель и направление поездки;
 - дата и время начала поездки и её завершения.
- 5) В случае повреждений или происшествий - обстоятельства их возникновения.

Статья 10. Транспортные происшествия

- 1) Поведение в случае транспортного происшествия зависит от национальных правил дорожного движения.
- 2) В случае транспортного происшествия, как правило, следует обеспечить, чтобы полиция составила протокол.
- 3) При авариях без ущерба людям или при рутинных авариях с ущербом имуществу менее 500,00 евро можно отказаться от составления протокола полицией, если можно однозначно установить виновного и второй участник аварии в письменной форме признает свою вину.
- 4) По каждой аварии следует передать руководству организации отчет. К отчету следует приложить формуляр описания места происшествия, соответствующий нормам ЕС.

Статья 11. Места в гаражах и на стоянках

- 1) Для каждого САТ предусмотрено закрытое место стоянки.
- 2) В дневные часы САТ может находиться перед зданием ДК. После завершения работы САТ шофер или его представитель должен перегнать его на места стоянки, арендуемые в этих целях.
- 3) Шофер Секретариата или его представитель отвечают за корректное положение САТ на парковке.

Статья 12. Ответственность за ущерб

- 1) САТ имеет обязательную страховку автогражданской ответственности и страховку КАСКО. Тем самым ущерб со стороны

третьих лиц и ущерб, причиненный самостоятельно в служебное время, застрахованы для шофера.

- 2) Тем не менее, шофер несет ответственность при преднамеренном или грубо неосторожном поведении в случае нанесения ущерба.

Статья 13. Заключительные положения

- 1) Данная Служебная инструкция вступает в силу 1 сентября 2013 г. и заменяет соответствующее Распоряжение от 23 июня 1988 г.
- 2) Она должна быть под расписку доведена до сведения каждого шофера САТ ДК по крайней мере один раз в год.

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР СЕКРЕТАРИАТА

n/n
Петар МАРГИЧ

21 августа 2013 г.

III.

**ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ
ВОСЕМЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ СЕССИИ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

Д О К Л А Д

**Генерального директора Секретариата
о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии
за период с 10 июня 2015 г. до 86-й сессии**

А. ТЕХНИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ

I. НАВИГАЦИЯ

1. Основные положения о плавании по Дунаю

1.1 Адаптация ЕПСВВП 5 для Дуная.

На заседаниях рабочей группы по техническим вопросам (РГ ТЕХ) (19-22 октября 2015 г. и 12-15 апреля 2016 г.) Секретариат представил информацию о его участии в работе по согласованию Правил плавания по европейским внутренним водным путям.

После завершения работы группы экспертов по ЕПСВВП ЕЭК ООН по актуализации Европейских правил судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП, пересмотр 5) Дунайская Комиссия начала процесс адаптации Основных положений о плавании по Дунаю (ОППД 2010).

1.2 "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)" - актуализация издания 2006 года на основе предложений стран-членов ДК.

До заседания РГ ТЕХ (12-15 апреля 2016 г.) не всем государствам-членам ДК удалось переработать "Местные правила плавания по Дунаю" и передать их в Секретариат. До настоящего времени в Секретариат поступили документы от Хорватии, Австрии, Румынии, Сербии и Венгрии. Они доступны на веб-сайте ДК в разделе "Электронная библиотека".

2. Речные информационные службы (РИС)

2.1 Анализ проблем, возникающих при повседневном использовании РИС, единообразные решения для Дуная.

На заседании РГ ТЕХ (19-22 октября 2015 г.) была принята к сведению информация Секретариата об участии в рабочих группах РИС и было

констатировано, что решение 73-й сессии ДК не разрабатывать для Дуная никаких собственных стандартов РИС и вместо этого рекомендовать странам-членам напрямую участвовать в работе четырех групп экспертов по РИС оказалось правильным.

РГ ТЕХ отклонила разработку и издание в рамках Дунайской Комиссии инструкции о повседневном использовании бортовых приборов РИС либо о единообразном порядке действий при их отказе. Стандарты РИС на Дунае, как представляется, выполняют возлагаемые на них ожидания.

3 Профессиональные требования для экипажа и персонала судов внутреннего плавания

Участие в профильных мероприятиях на европейском уровне (например, *CESNI*) и гармонизация соответствующих документов Дунайской Комиссии.

Группа экспертов по стандартам для профессиональной квалификации *MQ/G (MQ/G)* собралась на свое последнее заседание в Страсбурге 28 января 2016 г. Работа по этой теме будет продолжена в рамках созданной новой постоянной рабочей группы по профессиональной квалификации (*CESNI/QP*). Дунайская Комиссия участвует в этой рабочей группе как наблюдатель.

В рамках *CESNI* будет продолжена работа редакционной группы "Компетенции", которой предстоит выработать ряд стандартов. Базой для этого являются таблицы компетенций, которые уже почти приобрели свою окончательную форму.

Между тем Европейская Комиссия направила государствам-членам ЕС предложение, касающееся новых правовых рамок в сфере профессиональной квалификации. Директива регулирует многие аспекты внутреннего судоходства, которые в настоящее время относятся к сфере ответственности государств-членов и речных комиссий.

3.1. Особенности плавания в критических гидрометеорологических условиях: ледовые явления, паводок, мелководье и сильный ветер

На заседании рабочей группы по техническим вопросам (19-22 октября 2015 г.) был рассмотрен подготовленный Секретариатом проект предложения для включения модульного курса на тему "Управление судном": "Особенности плавания в критических гидрометеорологических условиях: ледовые явления, паводок, мелководье и сильный ветер" в национальные программы обучения кандидатов на получение удостоверения судоводителя (РД I.3.1 (2015-2)), где были учтены высказанные на заседании предложения Болгарии.

В этой же редакции документ (*на английском языке*) был направлен в совместную группу экспертов по профессиональным квалификациям и стандартам обучения во внутреннем судоходстве (*Common Expert Group on professional qualification and training standards in inland navigation, CEG*).

В связи с тем, что работа над данным документом продолжается, Секретариат обращался с просьбой направить новую редакцию документа в адреса:

- учебных заведений, ведущих подготовку судоводителей,
- экзаменационных комиссий, принимающих экзамены и выдающих удостоверения судоводителей для Дуная (раздел "Управление судном"),
- организаций, использующих навигационные тренажеры для подготовки судоводителей, при моделировании различных условий плавания

с целью получения дополнительных предложений и замечаний к проекту.

4. Аварии

Разработка Рекомендаций по общему порядку действий для предотвращения аварий судов

Секретариат представил на заседании РГ ТЕХ (*19-22 октября 2015 г.*) проект "Инструкции по общему порядку действий в случае аварий судов". Инструкция ограничивается авариями вследствие касания дна реки и посадки на мель. Проект оживленно обсуждался на технической рабочей группе. На заседании РГ ТЕХ (*12-15 апреля 2016 г.*) Секретариат отозвал этот проект.

5. Условия плавания судов длиной менее 20 м на национальных участках Дуная в отношении их допуска к плаванию и удостоверений судоводителя

Составление обзора

До заседания РГ ТЕХ (*12-15 апреля 2016 г.*) в Секретариат поступило письмо от компетентных органов Австрии, которое содержит ответы на Опросный лист об условиях плавания спортивных судов внутреннего плавания длиной менее 20 м и морских спортивных судов длиной менее 24 м на национальных участках Дуная в отношении их допуска к плаванию и удостоверений судоводителя, а также признания иностранных документов.

6. Издания по навигационным вопросам

Выпуск нижеследующих изданий:

- 6.1 "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)".
- 6.2 "Сборник предписаний, касающихся экипажа и персонала судов внутреннего плавания"

Работу над документами "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)" и "Сборник предписаний, касающихся экипажа и персонала судов внутреннего плавания" завершить пока не удалось.

- 6.3 "Лоцманская карта реки Дунай" (*переиздание*)

По этому пункту какое-либо развитие событий отсутствует.

- 6.4 "Инструкция по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае"

Постановлением ДК/СЕС 84/7 Восемьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии была принята "Инструкция по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае" (док. ДК/СЕС 84/6).

- 6.5 "Рекомендации по использованию *Inland AIS*" (веб-сайт)

Работу над документом "Рекомендации по использованию *Inland AIS*" завершить пока не удалось.

II. ТЕХНИКА, включая РАДИОСВЯЗЬ

1. Технические вопросы

- 1.1 "Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания".
Унификация на основе Директивы 2006/87 ЕС и Резолюций № 61 и 65 ЕЭК ООН.

Рабочая группа по техническим вопросам (*19–22 октября 2015г.*) приняла к сведению Обобщающую информацию Секретариата (РД П.1-4 (2015-2)) в отношении гармонизации "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания".

Делегация России предложила внести следующие изменения в "Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания":

- в пункте 1-1.5 главы 1 (Общие положения) в последнем предложении исключить слова "*за исключением Ладожского и Онежского озер в Российской Федерации*".
- в Добавлении 2 (Образец свидетельства для судов внутреннего плавания) исключить слова "*свидетельство для судов внутреннего плавания*".

Рабочая группа считала целесообразным продолжить работу по унификации вышеуказанных Рекомендаций на основе Директивы 2006/87/ЕС и Резолюций № 61 и № 65 ЕЭК ООН.

2. Охрана внутреннего водного транспорта

Восемьдесят третья сессия Дунайской Комиссии своим Постановлением ДК/СЕС 83/16 приняла "Рекомендации по обеспечению охраны судоходства на Дунае" (док. ДК/СЕС 83/15), которые опубликованы на веб-сайте ДК, а также направлены в адрес стран-членов ДК.

Кроме того, этот документ был дважды рассмотрен в ЕЭК ООН; он получил также положительную оценку на заключительной Конференции программы *DARIF* - "*Setting up the Structure of a Danube River Forum*".

Согласно пункту 1 Постановления ДК/СЕС 83/16, странам-членам ДК рекомендуется применять "Рекомендации по обеспечению охраны судоходства на Дунае" с даты их принятия – 10 декабря 2014 г. Соответственно, странам-членам ДК необходимо предпринять действия по имплементации "Рекомендаций по обеспечению охраны судоходства на Дунае".

По мнению Секретариата, в 2016 г. следует создать группу экспертов по данной проблематике с приглашением представителей компетентных органов стран-членов ДК, отвечающих за безопасность (*Security*). Соответственно, на основе документа ДК может быть сформирована рабочая платформа для будущей разработки системы безопасности внутреннего водного транспорта, включая борьбу с терроризмом.

Секретариат подготовил проект "Рабочей платформы к разработке системы безопасности внутреннего водного транспорта", который был направлен в адрес стран-членов ДК для рассмотрения.

В ответе компетентных органов Австрии были высказаны замечания к п. 4.2 и п. II раздела "Выводы", которые были учтены Секретариатом в доработанной версии проекта.

Австрийское Министерство транспорта (*BMVIT*) по своей инициативе направило письмо Секретариата в отвечающее за это Федеральное министерство внутренних дел Австрийской Республики, в ответе которого выражается поддержка мероприятий по внедрению "Рекомендаций по обеспечению охраны судоходства на Дунае" и приветствуется предложение о создании группы экспертов, в которую Министерство может направить специалиста из сферы полиции. Такое же мнение высказано компетентными органами Венгрии. Мнение компетентных органов Румынии о нецелесообразности создания группы экспертов направлено в адрес стран-членов ДК.

3. Мероприятия по сокращению загрязнения воздуха от внутреннего судоходства

Участие в международных форумах и проектах (например, мастер-план для СПГ/*LNG*).

Рабочая группа по техническим вопросам (*19-22 октября 2015 г.*), приняла к сведению Обобщающую информацию Секретариата (РД II.1-4 (2015-2)) в части, касающейся этого пункта повестки дня и, учитывая важность вопроса, считала целесообразным продолжить работу над проблемой загрязнения воздуха от внутреннего судоходства.

4. Вопросы радиосвязи

4.1 "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях - Общая часть" – актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания (в случае необходимости).

4.2 "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях – Региональная часть – Дунай" - актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания к 1 января соответствующего года на основе предложений придунайских стран.

Рабочая группа по техническим вопросам (*19-22 октября 2015 г.*) приняла к сведению Обобщающую информацию Секретариата (РД II.1-4 (2015-2)) в части, касающейся данной темы, а также рассмотрела проект нового "Руководства по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях", которое заменит "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях - Общая часть" – документ ДК/СЕС 60/47 2002 года издания.

Рабочая группа предложила Секретариату дополнить проект этого документа с учетом предложений, которые поступят в будущем, и повторно рассмотреть его на следующем заседании рабочей группы.

4.3 Результаты сотрудничества Дунайской Комиссии с Комитетом *RAINWAT*.

Рабочая группа была проинформирована о том, что 29-30 сентября 2015 г. в Вене состоялось очередное заседание Комитета *RAINWAT*, в котором принял участие представитель Секретариата ДК. В повестке дня заседания был в том числе пункт о присоединении в будущем к Соглашению *RAINWAT* Российской Федерации и Украины. Представитель Секретариата сообщил, что работа в этом направлении продолжается в обеих странах.

III. ГИДРОТЕХНИЧЕСКИЕ И ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

За отчетный период состоялось два совещания группы экспертов по гидротехнике (*23-24 сентября 2015 г. и 16-17 марта 2016 г.*). Секретариат составил все документы для этих совещаний и направил их государствам-членам. Результаты работы ГЭ ГИДРО содержатся в Докладах, разосланных письмом № ДК 170/IX-2015 от 29 сентября 2015 г. и письмом № ДК 51/III-2016 от 21 марта 2016 г.

1. **Общий план основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае.**

Актуализация документа ДК/СЕС 77/10.

Секретариат разместил на веб-сайте ДК актуализированную редакцию "Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае" (док. ДК/СЕС 77/10) (*по состоянию на декабрь 2015 г.*), включающую поправки, которые внесла Германия в сентябре 2015 г.

Секретариат подготовил и письмом № ДК 29/III-2016 от 2 марта 2016 г. разослал странам-членам ДК "Сравнение документов "План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае" с "Мастер-планом по восстановлению и содержанию судового хода Дуная и его судоходных притоков" и с "Национальными дорожными картами"".

2. "Альбом критических участков - узких мест на Дунае".

Составление систематики оценки навигационных условий.

Работа по этому пункту Плана работы ДК пока не завершена. Группа экспертов по гидротехнике на своем совещании (23-24 сентября 2015 г.), а также рабочая группа по техническим вопросам (19-22 октября 2015 г.) продолжили обсуждение этой темы.

В соответствии с пунктом 19 Доклада о результатах совещания группы экспертов по гидротехнике (23-24 сентября 2015 г.) (док. ДК/СЕС 85/15) Секретариат подготовил и письмом № ДК 27/III-2016 от 1 марта 2016 г. разослал странам-членам ДК проект формуляра для сбора данных от стран-членов Дунайской Комиссии и графического отображения состояния перекатов, заполненный данными за 2011 г. на примере переката Марлеану.

3. Гидрологический справочник реки Дунай 1921-2010 гг.

Подготовка и составление документа

Секретариат располагал к 7 марта 2016 г. данными для подготовки Гидрологического справочника, полученными от компетентных органов Румынии, Украины, Словакии и Болгарии.

Письмом № ДК 34/III-2016 от 7 марта 2016 г. Секретариат разослал проект Опросного листа по событиям, вызвавшим прекращение или ограничение судоходства на Дунае, а также примеры графиков, с помощью которых можно будет отображать ситуацию с прекращением судоходства вдоль всего Дуная в течение календарного года (РД 3 (2016)). Эти документы были разработаны Секретариатом по поручению совещания группы экспертов по гидротехнике (23-24 сентября 2015 г.) (абзац 21 Доклада, док. ДК/СЕС 85/15) на основе предложения Австрии (письмо № ДК 129/VII-2015 от 10 июля 2015 г.). В подготовленных проектах также учтены положения действующей редакции "Рекомендаций по обеспечению охраны судоходства на Дунае" (док. ДК/СЕС 83/15), а также подготовленного Секретариатом ДК проекта "Рекомендаций по общему порядку действий для предотвращения аварий судов", представленного на заседании РГ ТЕХ в октябре 2015 г. (РД I.4 (2015-2)).

4. Пересмотр методики расчетов НСРУ и ВСУ

До 7 марта 2016 г. предложений от стран-членов ДК, касающихся этого пункта повестки дня, в Секретариат не поступило.

5. Банк данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений

Внедрение и введение в эксплуатацию общедунайского банка данных

Тендер на реализацию банка данных выиграла фирма *Kisters AG*. Председателем ДК еще в декабре 2015 г. было авторизовано заключение договора с фирмой *Kisters*.

Необходимое оборудование (сервер) уже имеется в наличии и подключено к сети. Фирма *Kisters AG* создала проектную группу, которая уже получила полный доступ к серверу и в настоящее время работает над инсталляцией требующегося программного обеспечения.

На базе существующей версии "Ежегодного доклада о водном пути Дунай" будет разработан "проект банка данных", который будет в состоянии распознавать не только официальные языки Дунайской Комиссии, но и английский язык.

В качестве следующего шага на отдельных компьютерах Секретариата будет инсталлировано клиентское программное обеспечение. В мае 2016 г. предусмотрено провести мероприятие по обучению отдельных работников Секретариата. Одновременно проводится работа по имплементации веб-решения для ввода данных и контроля со стороны компетентных органов государств-членов ДК. В этой связи вскоре будет разослано письмо, в котором государства-члены попросят назвать тех людей, которые в конечном итоге будут на самом деле работать с системой и её веб-приложениями, и сообщить их контактные данные. Для этого круга лиц предусмотрен учебный семинар с сентября 2016 г.

Договор с *DG MOVE* о выделении гранта (*Grant Agreement*) предусматривает средства на дальнейшее развитие банка данных.

6. Влияние изменения климата на внутреннее судоходство

Наблюдение за соответствующими международными форумами и проектами

Секретариат проинформировал группу экспертов по гидротехнике (16-17 марта 2016 г.) о старте проекта *IMPREX* (Улучшение, прогноз и управление гидрологическими экстремальными ситуациями).

7. Издания

Выпуск нижеследующих изданий:

7.1 "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай".

В соответствии с абзацем 30 Доклада о результатах совещания группы экспертов по гидротехнике (23-24 сентября 2015 г.) (док. ДК/СЕС 85/15) Секретариат завершил сбор данных для Ежегодников за 2007-2012 гг. и приступил к редактированию и подготовке этих публикаций к изданию.

Для подготовки Ежегодника за 2013 г. (за исключением главы III.2) данные - в неполном объеме - направила только Словакия.

7.2 "Гидрологический справочник реки Дунай 1921-2010 гг".

Подготовка этого издания не завершена. Секретариат располагал к 7 марта 2016 г. данными для подготовки Справочника от компетентных органов Румынии, Украины, Словакии и Болгарии.

7.3 "Новый расчет низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."

Подготовка издания завершена. Документ находится в типографии.

Подготовка новой актуализированной редакции:

7.4 "Продольный профиль реки Дунай" 1990 года издания.

7.5 "Альбом мостов на Дунае".

По просьбе рабочей группы по техническим вопросам (14-17 апреля 2015 г.) (абзац 63 Доклада, док. ДК/СЕС 84/5) Секретариат направил странам-членам ДК письма № ДК 132/VII-2015 от 17 июля 2015 г. и № ДК 143/VIII-2015 от 26 августа 2015 г. с информацией о том, какие данные и в каком формате следует направить в Секретариат для подготовки актуализированной редакции этих изданий.

До 7 марта 2016 г. Секретариат получил данные для актуализации издания "Альбом мостов на Дунае" только от Австрии и Сербии.

Для издания "Продольный профиль реки Дунай" новых данных в Секретариат не поступило.

7.6 "Альбом критических участков - узких мест на Дунае".

Работа по этому пункту Плана работы ДК пока не завершена. Группа экспертов по гидротехнике на своем совещании (23-24 сентября 2015 г.), а также рабочая группа по техническим вопросам (19-22 октября 2015 г.) продолжили обсуждение этой темы.

IV. ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ЭКОЛОГИЯ

1. Перевозка опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)

1.3 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе Совместного совещания экспертов по правилам, прилагаемым к "Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям" в рамках ЕЭК ООН.

На заседании рабочей группы по техническим вопросам (19-22 октября 2015 г.) была представлена Информация об участии представителя Секретариата Дунайской Комиссии в 27-ой сессии Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ (Женева, 24-28 августа 2015 г.).

1.4 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по актуализации документа "Перечень вопросов и матрицы для приема экзамена у экспертов" в рамках ЕЭК ООН.

На заседании рабочей группы по техническим вопросам (19-22 октября 2015 г.) Секретариат проинформировал о предложенных поправках к Каталогу вопросов, которые были обсуждены и частично также приняты в ходе 27-ой сессии Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ (Женева, 24-28 августа 2015 г.).

2. Предотвращение загрязнения вод Дуная от судоходства

2.2 "Рекомендации по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае"
Актуализация документа ДК/СЕС 76/11 2011 года издания.

Группа экспертов "Отходы от эксплуатации судов" рассмотрела на своем совещании 8-10 марта 2016 г. актуализированный Секретариатом проект Рекомендаций и достигла согласия в отношении всего документа, за исключением пунктов 13 и 14 статьи 1 "Общих положений" и Главы IV Части А Приложений к Рекомендациям.

Эти фрагменты текста будут рассмотрены после завершения дискуссии по теме "Модель финансирования", которая была включена в предварительную повестку дня следующего совещания группы экспертов.

3. "Альбом портов, расположенных на реке Дунай и на реке Сава"

Актуализация и расширение базы данных о портах в сотрудничестве с другими речными комиссиями.

На заседании рабочей группы по техническим вопросам (19-22 октября 2015 г.) Секретариат проинформировал её о том, что от государств-членов ДК не поступило никакой новой информации для актуализации сведений в этом издании. По этой причине можно исходить из того, что изданный в 2012 г. "Альбом портов, расположенных на реке Дунай и на реке Сава" по-прежнему является актуальным.

В интересах актуализации "Альбома портов, расположенных на реке Дунай и на реке Сава" государства-члены ДК вновь попросили официально направлять новые сведения и информацию при их изменении по сравнению с изданием 2012 г.

4. "Руководящие принципы развития внутреннего судоходства и экологической защиты дунайского бассейна"

Сотрудничество Секретариатов Дунайской Комиссии, Международной комиссии по защите реки Дунай и Международной комиссии для бассейна реки Сава по внедрению этих Руководящих принципов, а также организация совместных мероприятий.

На заседании рабочей группы по техническим вопросам (19-22 октября 2015 г.) Секретариат проинформировал её о Шестой встрече по дополнению Совместного заявления (*6-th Meeting on follow-up of the Joint Statement*), которая была организована со стороны МКЗД в Вене и состоялась 10-11 сентября 2015 г. Процесс Совместного Заявления оказывает воздействие в направлении улучшения коммуникаций и обмена опытом. Успешное планирование проектов с участием экспертов из сферы окружающей среды подчеркивает необходимость продолжать двигаться по пути, проложенному в 2007 г. подписанием Совместного заявления.

Секретариат проинформировал также, что по причине закрепленного в Совместном заявлении принципа ротации Седьмую встречу по дополнению Совместного заявления предстоит организовать ДК в Будапеште. Следует закрепить в Плане работы соответствующие даты в течение сентября-октября 2016 г.

V. СТАТИСТИКА И ЭКОНОМИКА

1. Подготовка рабочих документов Дунайской Комиссии по следующим вопросам:

- 1.1 "Основные статистические показатели экономического положения дунайского судоходства" (ежегодно, за соответствующие годы*)

В рамках данного подпункта Плана работы ДК Секретариатом был подготовлен документ "Статистика дунайского судоходства в 2013-2014 гг.", который был разослан странам-членам письмом № ДК 22/П-2016 от 22 февраля 2016 г., представлен на заседании рабочей группы по техническим вопросам (12-15 апреля 2016 г.) и размещен на веб-сайте Дунайской Комиссии в разделе "Дунайское судоходство".

- 1.2 "Информация о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн-Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море" (ежегодно, за соответствующие годы†)

Секретариатом была подготовлена "Информация о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн-Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море в 2014 г.", которая была представлена на заседании рабочей группы по техническим вопросам (12-15 апреля 2016 г.) и которая будет в ближайшее время направлена в надлежащем порядке странам-членам.

2. Актуализация документов Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам

- 2.1 Актуализация перечня дунайских портов, используемого в действующем макете "Статистического ежегодника Дунайской Комиссии"

В Докладе о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (19-22 октября 2015 г.) (док. ДК/СЕС 85/14) отмечено, что на соответствующий запрос Секретариата был получен ответ от компетентных органов только одной страны-члена ДК, поэтому используемый в настоящее время перечень дунайских портов пока остается без изменений.

* В зависимости от сроков и полноты поступления данных от стран-членов ДК.

† В зависимости от сроков и полноты поступления данных от стран-членов ДК и другой необходимой информации и публикаций.

3. Международное сотрудничество Дунайской Комиссии в области статистики и экономики

Секретариат ДК поддерживает официальные и рабочие контакты с международными организациями в части компетенции советника по вопросам экономического и статистического анализа (ЕЭК ООН, Евростат, ЦКСР). В частности, советник Секретариата приняла участие в 66-й сессии рабочей группы ЕЭК ООН по статистике транспорта (*Женева, июнь 2015 г.*) и планируется участие в 67-й сессии рабочей группы (*июнь 2016 г.*).

4. Издания по статистическим и экономическим вопросам

4.1 "Статистический ежегодник Дунайской Комиссии" за 2011 - 2013 гг.

"Статистический ежегодник Дунайской Комиссии за 2011 г.", изданный на CD-ROM, был передан всем делегациям на 85-й сессии ДК (декабрь 2015 г.), а также затем разослан в надлежащем порядке странам-членам ДК и размещен на веб-сайте ДК. Кроме того, статистические ежегодники Дунайской Комиссии за 2011 г. и за 2010 г. изданы типографским способом и будут разосланы странам-членам.

Проводится работа по подготовке "Статистического ежегодника Дунайской Комиссии" за 2012 г. и за 2013 г. (основные обобщенные показатели отражены в документах "Статистика дунайского судоходства в 2012-2013 гг." и "Статистика дунайского судоходства в 2013-2014 гг.", которые размещены на веб-сайте ДК в разделе "Дунайское судоходство").

4.2 "Информационный сборник о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах" – актуализация*.

Последнее издание на CD-ROM актуализированного "Информационного сборника о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах" (2014 г.) размещено на веб-сайте ДК в разделе "Издательская деятельность", подраздел "Электронная библиотека".

4.3 "Сборник документов по статистическим и экономическим вопросам" †.

В настоящее время последнее актуализированное издание "Сборника документов Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам" (2013 г.) размещено на веб-сайте ДК в разделе "Издательская деятельность, подраздел "Электронная библиотека".

* В случае поступления новой информации.

† В случае решения о внесении изменений в указанные в Сборнике документы.

5. Наблюдение за рынком дунайского судоходства

Сотрудничество с ЦКСР в отношении составления совместного издания по наблюдению за рынком европейского внутреннего судоходства.

В отчетный период Секретариат подготовил два информационных выпуска по теме "Наблюдение за рынком дунайского судоходства". Информация о результатах работы за первое полугодие 2015 г. была обсуждена на заседании рабочей группы (19-22 октября 2015 г.), а также на 85-й сессии и направлена странам-членам ДК, а также в ЦКСР и Генеральную дирекцию мобильности и транспорта (DG MOVE) Европейской Комиссии. Эти материалы также использовались в выступлениях на различных форумах.

Информация "Наблюдение за рынком дунайского судоходства: итоги 2015 г." была представлена на заседании рабочей группы по техническим вопросам (12-15 апреля 2016 г.).

Секретариат считает важным формирование своей позиции в отношении дальнейшей работы с ЦКСР в вопросе совместного издания по наблюдению за рынком в свете Административного соглашения, устанавливающего рамки сотрудничества между Секретариатом Дунайской Комиссии и Генеральной дирекцией мобильности и транспорта Европейской Комиссии, в котором данный вопрос является одним из основных. Установочные встречи с ЦКСР состоялись 1 марта 2016 г. и 4-5 апреля 2016 г.

С целью завершения формирования структуры проекта "Наблюдение за рынком дунайского судоходства" Секретариат вновь обратился к компетентным органам стран-членов ДК с просьбой о предоставлении ежемесячных данных по проходам судов и грузопотокам через гидроузел "Железные Ворота I", по Сулинскому каналу и Килийскому гирлу.

В. РАЗДЕЛ ПРАВА, ФИНАНСОВ И ПУБЛИКАЦИЙ

Пункт 1 - Разработать и представить предложения по модернизации предписаний, касающихся Секретариата ДК, в особенности регламентов о правах и обязанностях сотрудников и служащих Секретариата ДК, а также Регламента о финансовой деятельности ДК согласно рекомендациям группы проверяющих, которым доверяется проверить исполнение бюджета ДК

На фоне внедрения банка данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений и повышения в связи с этим ответственности работников Секретариата за обработку данных, а также ввиду предстоящей замены на должности техника по компьютерной графике к 1 августа 2016 г., Секретариат предложил внести ряд изменений в описание обязанностей техника по компьютерной графике – в том числе как часть усилий для повышения эффективности Секретариата ДК.

Рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам (*17-20 ноября 2015 г.*) поддержала предложение Секретариата и рекомендовала 85-й сессии ДК принять соответствующий проект. 9 декабря 2015 г. 85-я сессия приняла Постановление ДК/СЕС 85/8 в отношении новой формулировки пункта 2.13 "Описания обязанностей, возлагаемых на сотрудников и служащих Секретариата Дунайской Комиссии, и квалификационных требований, предъявляемых к ним" в "Правилах процедуры и других организационных документах Дунайской Комиссии".

Пункт 2 - Укреплять сотрудничество с международными организациями, которые занимаются внутренним судоходством (в том числе *CESNI*), по вопросам унификации, гармонизации и взаимного признания документов,

- Подписание и реализация Административного соглашения между Дунайской Комиссией и Европейской Комиссией.

В период с июня 2015 г. по май 2016 г. Дунайская Комиссия и её Секретариат принимали участие во всех важных международных форумах, имеющих отношение к дунайскому судоходству и общеевропейскому внутреннему водному транспорту.

Секретариат ДК участвовал в деятельности рабочих групп Управляющего комитета Приоритетного направления ПН 1а) "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона (*EUSDR*)".

Особое внимание Дунайская Комиссия и её Секретариат уделяли разработке Административного соглашения, впервые устанавливающего рамки сотрудничества между Секретариатом Дунайской Комиссии и Генеральной дирекцией мобильности и транспорта Европейской Комиссии (*DG Move*).

Одним из важных пунктов Административного соглашения является планирование мероприятий для улучшения условий судоходства на Дунае, в том числе в рамках реализации Мастер-плана, принятого 3 декабря 2014 г. в Брюсселе.

Окончательная редакция Административного соглашения, разработанная на заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в ноябре 2014 г., была утверждена 83-й сессией ДК (*10 декабря 2014 г.*). Постановлением Восемьдесят третьей сессии док. ДК/СЕС 83/8 Генеральному директору Секретариата ДК было поручено подписать этот документ.

В январе-феврале 2015 г. текст Административного соглашения был также рассмотрен различными отделами Европейской Комиссии. После завершения консультаций между отделами Комиссия дала положительную оценку и предложила Секретариату внести в текст некоторые поправки. После того, как ДК приняла предложения Европейской Комиссии, Административное соглашение было подписано 24 июля 2015 г. в Будапеште.

На основе Административного соглашения Секретариат ДК и Генеральная дирекция по мобильности и транспорту Европейской Комиссии (*DG MOVE*) заключили на 85-й сессии ДК Договор о дотациях ("*Grant Agreement N°MOVE/B4/SUB/2015-426/CEF/PSA/SI2.719921 Programme Support with regard to technical requirements in the field of maintenance of inland waterway infrastructure (Danube Commission)*").

В соответствии с мандатом, выданным 82-й сессией (Постановление ДК/СЕС 82/6), Секретариат ДК продолжил сотрудничество с Европейской Комиссией по созданию Европейского комитета по разработке единых стандартов для внутреннего судоходства в Европе (*CESNI*). Секретариат прилагал усилия, чтобы добиться для Дунайской Комиссии по возможности наилучших позиций в структуре *CESNI* в соответствии с интересами ДК и большой ролью, которая она играет в европейском внутреннем судоходстве.

В отчетный период Секретариат продолжил имплементацию соглашений о сотрудничестве Дунайской Комиссии с Международной комиссией для бассейна реки Сава (МКБРС) и Организацией Черноморского экономического сотрудничества (ЧЭС).

В этой связи в отчетный период состоялся ряд встреч ДК с МКБРС.

27 апреля 2015 г. делегация Секретариата ДК приняла участие в многостороннем координационном заседании секретариатов различных региональных международных организаций, которое было организовано Секретариатом Совета регионального сотрудничества в Сараево. Секретариат ДК заявил о готовности организовать следующее многостороннее координационное заседание весной 2016 г. в Будапеште. Оно состоялось 19 апреля 2016 г. в здании Дунайской Комиссии.

Для более многогранного оформления правовых основ сотрудничества с международными организациями, которые играют важную роль на европейском уровне, Постановлением 82-й сессии ДК док. ДК/СЕС 82/14 Секретариату ДК было поручено провести переговоры с Исполнительным секретариатом Центрально-Европейской Инициативы (ЦЕИ), имея в виду подписание Меморандума о сотрудничестве между двумя Секретариатами. Переговоры были завершены в декабре 2015 г. Подписание документа может состояться в течение этого года в зависимости от решения 86-й сессии ДК.

Секретариат ДК также начал переговоры с Мозельской Комиссией с целью заключения Меморандума о сотрудничестве между двумя комиссиями. В настоящее время переговоры еще продолжаются.

Пункт 3 - Участвовать в реализации "Мастер-плана по восстановлению и содержанию судового хода Дуная и его судоходных притоков" и "Заключений о действенном восстановлении и содержании инфраструктуры водного пути на Дунае и на его судоходных притоках", принятых на встрече министров транспорта придунайских государств (Брюссель, 3 декабря 2014 г.) в рамках ПН 1 а) "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона".

Что касается деятельности Дунайской Комиссии, то основными темами работы остаются вопросы, касающиеся реализации "Мастер-плана по восстановлению и содержанию судового хода Дуная и его судоходных притоков" (*Fairway Rehabilitation and Maintenance Master Plan for the Danube and its navigable tributaries (FRMMP)*), утвержденного на встрече министров транспорта придунайских государств (*Брюссель, 3 декабря 2014 г.*) в

качестве инструмента реализации "Декларации об эффективном содержании инфраструктуры водного пути на Дунае и на его судоходных притоках" (Люксембург, 7 июня 2012 г.), Национальных Программ (*National Roadmaps*) по реализации Мастер-плана и проекта *FAIRway*.

Дунайская Комиссия в своей текущей работе также продолжает принимать активное участие в программах по развитию общеевропейской системы внутреннего водного транспорта, а именно *NAIADES II* и коридора "Рейн-Дунай", обращая особое внимание на вопросы, касающиеся собственно дунайского судоходства и его связей с другими бассейнами.

Пункт 4 - Содействовать модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии в той мере, в которой страны-члены требуют от Секретариата предоставления информации и мнений

В период между 84-й и 86-й сессиями ДК Секретариат регулярно представлял информацию о модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии.

На заседаниях рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (17-20 ноября 2015 г. и 10-13 мая 2016 г.) было рассмотрено предложение от Румынии по модернизации, касавшееся внедрения английского языка как рабочего языка на определенных заседаниях ДК. Изучение этого предложения будет продолжено в рамках дискуссии о модернизации.

Пункт 5 При необходимости разрабатывать инструкции и внутренние руководящие принципы для Секретариата Дунайской Комиссии с целью облегчения практического выполнения Правил процедуры Дунайской Комиссии

В отчетный период Секретариат стремился применять Правила процедуры Дунайской Комиссии и в каждом конкретном случае находил подходящие правовые и практические решения для различных проблем.

В то же время были переработаны некоторые внутренние распоряжения, например, в отношении прохождения и подписания документов в Секретариате.

Пункт 6 - Созвать с 17 по 20 ноября 2015 г. заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам со следующей предварительной повесткой дня:

- Мандат сотрудников Секретариата ДК с 1 июля 2016 г.
- Проект бюджета Дунайской Комиссии на 2016 г.

- Юридические вопросы, связанные с дунайским судоходством – по заявкам государств-членов ДК.
- Международное сотрудничество Дунайской Комиссии.
- Модернизация внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии.
- Информация Секретариата о его участии в реализации "Мастер-плана по восстановлению и содержанию судового хода Дуная и его судоходных притоков" в рамках ПН 1 а) "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона".
- Разное.

Заседание рабочей группы состоялось со следующей повесткой дня:

1. Информация Генерального директора о деятельности Секретариата в период с июня по ноябрь 2015 г. (проекты, командировки, заседания, инициативы).
2. Мандат сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии с 1 июля 2016 г. и влияние этого вопроса на проект бюджета Дунайской Комиссии на 2016 г.
3. Проект бюджета Дунайской Комиссии на 2016 г.
 - 3.1. Задержка оплаты ежегодных взносов (обмен мнениями).
4. Юридические вопросы, связанные с дунайским судоходством - по просьбе стран-членов ДК.
5. Международное сотрудничество Дунайской Комиссии
 - 5.1. Информация Секретариата о выполнении Административного соглашения, устанавливающего рамки сотрудничества между Секретариатом Дунайской Комиссии и Генеральной дирекцией мобильности и транспорта Европейской Комиссии, подписанного 24 июля 2015 г. в Будапеште.
 - 5.2. Проект Меморандума о взаимопонимании о сотрудничестве между Дунайской Комиссией и Мозельской Комиссией.
 - 5.3. Переговоры и подписание Меморандума о взаимопонимании о сотрудничестве между Секретариатом Дунайской Комиссии и Исполнительным секретариатом Центрально-Европейской Инициативы (ЦЕИ).

6. Модернизация внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии
 - 6.1. Возможность использования английского языка как рабочего языка на определенных заседаниях Дунайской Комиссии (предложение Румынии) (обмен мнениями).
7. Вопросы персонала
 - 7.1. Информация Секретариата, касающаяся найма нового переводчика на немецкий язык в Секретариате Дунайской Комиссии с 1 ноября 2015 г.
 - 7.2. Информация Секретариата, касающаяся вакантной должности "техник по компьютерной графике" в Секретариате Дунайской Комиссии с 1 августа 2016 г.
 - 7.3. Предложение Секретариата об актуализации описания обязанностей техника по компьютерной графике, принимая во внимание современные требования к информационно-технической деятельности Секретариата Дунайской Комиссии.
8. Информация Секретариата о сотрудничестве между Дунайской Комиссией и Центральной комиссией судоходства по Рейну в сфере наблюдения за рынком европейского внутреннего судоходства.
9. Разное.
 - 9.1. Предложение Сербии в отношении проведения в Белграде юбилейных торжеств по случаю 160-летия основания Европейской Дунайской Комиссии.

На заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам были рассмотрены все пункты, включенные в повестку дня. Доклад о результатах заседания был одобрен Восемьдесят пятой сессией Дунайской Комиссии.

- Пункт 7 - Созвать с 10 по 13 мая 2016 г. заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам со следующей предварительной повесткой дня:
- Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 84-й до 86-й сессии (*в части, касающейся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий*).
 - Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2015 г.
 - Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 2015 г.

- Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 86-й до 88-й сессии (*в части, касающейся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий*).
- Юридические вопросы, связанные с дунайским судоходством – по заявкам государств-членов ДК.
- Модернизация внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии.
- Награждение памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства" согласно предложениям стран-членов.
- Разное.

Заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам состоялось 10-13 мая 2016 г. со следующей повесткой дня:

1. Информация Генерального директора о деятельности Секретариата за период с декабря 2015 г. по май 2016 г. (проекты, командировки, заседания, инициативы).
2. Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 84-й до 86-й сессии (*Раздел права, финансов и публикаций*).
3. Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 86-й до 88-й сессии (*Раздел права, финансов и публикаций*).
4. Отчёт Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2015 г.
5. Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 2015 г.
6. Пересмотр отдельных положений Правил процедуры и других организационных документов Дунайской Комиссии ввиду строгого урегулирования надбавок к заработной плате и денежных пособий за выслугу лет и знание иностранных языков, выплачиваемых сотрудникам и служащим Дунайской Комиссии.
7. Рассмотрение вопроса о проведении независимого международного аудита исполнения бюджета и финансовых операций Секретариата Дунайской Комиссии.
8. Юридические вопросы, связанные с дунайским судоходством – по заявке Украины.
9. Вопросы персонала:

- 9.1. Информация Румынии, касающаяся кандидатуры г-на Феликса Захари на должность советника по юридическим вопросам в Секретариате Дунайской Комиссии.
 - 9.2. Информация Республики Сербии, касающаяся кандидатуры г-на Деяна Трифуновича на должность советника по вопросам эксплуатации и экологии в Секретариате Дунайской Комиссии.
 - 9.3. Информация Секретариата о найме нового переводчика на немецкий язык в Секретариате Дунайской Комиссии с 15 февраля 2016 г.
 - 9.4. Информация Секретариата, касающаяся вакантной должности "техник по компьютерной графике и ИТ-администрированию" в Секретариате Дунайской Комиссии с 1 августа 2016 г.
10. Модернизация внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии.
- 10.1. Возможность использования английского языка как рабочего языка на определённых заседаниях Дунайской Комиссии (предложение Румынии) (обмен мнениями)
11. Международное сотрудничество Дунайской Комиссии
- 11.1. Информация Секретариата о выполнении Административного соглашения, устанавливающего рамки сотрудничества между Секретариатом Дунайской Комиссии и Генеральной дирекцией мобильности и транспорта Европейской Комиссии, подписанного 24 июля 2015 г. в Будапеште.
 - 11.2. Состояние переговоров о Меморандуме о взаимопонимании о сотрудничестве между Дунайской Комиссией и Мозельской Комиссией.
 - 11.3. Подготовка к подписанию Меморандума о взаимопонимании о сотрудничестве между Секретариатом Дунайской Комиссии и Исполнительным секретариатом Центрально-Европейской Инициативы.
12. Информация Секретариата о сотрудничестве между Дунайской Комиссией и Центральной комиссией судоходства по Рейну в сфере наблюдения за рынком европейского внутреннего судоходства.
13. Награждение памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства" согласно предложениям стран-членов.

14. Информация о ходе пересмотра Конвенции о режиме судоходства на Дунае 1948 года.

15. Разное.

Пункт 8 Составить проекты:

- Плана работы Дунайской Комиссии на период 2016-2017 гг. (*Раздел права, финансов и публикаций*);
- Бюджета Дунайской Комиссии на 2016 г.

Проект Плана работы Дунайской Комиссии на 2016 - 2017 гг. в части, касающейся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий, был рассмотрен рабочей группой по юридическим и финансовым вопросам, которая рекомендовала Восемьдесят шестой сессии принять его с поправками делегации Словакии.

Рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам на своем заседании в ноябре 2015 г. рассмотрела проект бюджета Дунайской Комиссии на 2016 г. и представила его версию, которая установила годовой взнос стран-членов в бюджет Дунайской Комиссии в размере 143.672,00 евро.

На Восемьдесят пятой сессии ДК 9 декабря 2015 г. было принято соответствующее Постановление (док. ДК/СЕС 85/13).

В соответствии со статьей 11 "Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии" 22-24 марта 2016 г. в Секретариате ДК состоялась предварительная проверка исполнения бюджета под председательством Республики Молдовы и при участии Румынии.

Секретариат подготовил все необходимые документы для проверки исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 2015 г., а также содействовал надлежащему проведению проверки исполнения бюджета в соответствии с требованиями, изложенными в статье 11.2 "Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии".

Члены ревизионной группы по финансовым вопросам ДК 24 марта 2016 г. подписали Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии в 2015 г.

Поскольку Генеральный директор Секретариата не получил предусмотренную в статье 11.2 "Регламента о финансовой деятельности

Дунайской Комиссии" возможность ознакомиться с Актом перед подписанием и дать объяснения по затронутым в нем вопросам, его заключение по данному Акту были представлены в мае 2016 г. на заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам. Рабочая группа приняла к сведению информацию делегации Республики Молдовы о проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 2015 г. и комментарии Секретариата по данному вопросу.

В финансовой сфере был подготовлен и представлен делегациям стран-членов Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета в 2015 г.

Пункт 9 Обеспечивать публикацию изданий Дунайской Комиссии на веб-сайте, CD-ROM и на бумажных носителях в соответствии с Перечнем изданий, утвержденным Постановлением сессии Дунайской Комиссии

За отчетный период на веб – сайте ДК были размещены все рабочие документы и доклады совещаний экспертов, рабочих групп и сессий, пресс-релизы, фотогалереи встреч и заседаний.

Были также размещены электронные версии следующих публикаций:

- "Инструкция по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае";
- "Низкий судоходный и регуляционный уровень и высокий судоходный уровень на важнейших водомерных постах Дуная за период 1981 - 2010 гг.";
- Статистические ежегодники Дунайской Комиссии за 2010 г., 2011 г.;
- "Глоссарий Дунайского судоходства";
- "Статистика дунайского судоходства в 2013 - 2014 гг."

Статистические ежегодники Дунайской Комиссии за 2010 и 2011 гг. были также опубликованы на бумажной основе и переданы странам-членам.

"Инструкция по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае" и "Низкий судоходный и регуляционный уровень и высокий судоходный уровень на важнейших водомерных постах Дуная за период 1981 – 2010 гг." находятся в типографии и будут разосланы странам-членам до 86-й сессии ДК.

Все вышеуказанные издания в обязательном порядке были опубликованы на CD-ROM-носителях в соответствии с Перечнем изданий (Приложение 6 к ДК/СЕС 83/10).

Секретариат Дунайской Комиссии инициировал составление и публикацию в бумажной форме Протоколов 83-й, 84-й и 85-й сессий Дунайской Комиссии. Данные протоколы будут изданы Секретариатом Дунайской Комиссии собственными силами.

Была произведена дополнительная работа над уточнением терминов в "Глоссарии дунайского судоходства."

Пункт 10 Обеспечивать постоянное составление, редактирование и перевод всех документов сессий Дунайской Комиссии, заседаний рабочих групп и совещаний экспертов

За отчетный период состоялись и будут иметь место все запланированные заседания, за исключением совещания группы экспертов по экипажу и персоналу. Заседания и мероприятия были проведены в соответствии с положениями Раздела С "Заседания и мероприятия" Плана работы Дунайской Комиссии на период с 10 июня 2015 г. до 86-й сессии (док. ДК/СЕС 84/20).

Все рабочие документы для совещаний экспертов, заседаний рабочих групп и сессий ДК, состоявшихся в этот период, переводились на основании официальных заявок на все официальные языки, качественно и в оптимальные сроки. Переводы ДК документов были отредактированы в соответствующем порядке. Вышеуказанные документы были структурированы в рабочие папки и представлены на совещаниях экспертов и заседаниях рабочих групп, а также на сессиях ДК.

П Л А Н Р А Б О Т Ы
Дунайской Комиссии
на период с 9 июня 2016 г. до 88-й сессии

А. ТЕХНИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ

I. НАВИГАЦИЯ

1. Основные положения о плавании по Дунаю

1.1 Адаптация ЕПСВВП 5 для Дуная.

1.2 Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)
Актуализация издания 2006 года на основе предложений
государств-членов ДК.

2. Речные информационные службы (РИС)

2.1 Анализ проблем, возникающих при повседневном использовании
РИС, единообразные решения для Дуная.

**3. Профессиональные требования для экипажа и персонала судов
внутреннего плавания**

Участие в профильных мероприятиях на европейском уровне
(например, *CESNI*) и гармонизация соответствующих документов
Дунайской Комиссии.

Особенности плавания в критических гидрометеорологических
условиях: ледовые явления, паводок, мелководье и сильный ветер

**4. Условия плавания судов длиной менее 20 м на национальных
участках Дуная в отношении их допуска к плаванию и
удостоверений судоводителя**

Составление обзора.

5. Трансграничные мероприятия

6. Издания

Выпуск нижеследующих изданий:

- 6.1 Местные правила плавания по Дунаю (особые положения).
- 6.2 Сборник предписаний, касающихся экипажа и персонала судов внутреннего плавания.
- 6.3 Лоцманская карта реки Дунай (переиздание).
- 6.4 Рекомендации по использованию *Inland AIS* (веб-сайт).

II. ТЕХНИКА, включая РАДИОСВЯЗЬ

1. Технические вопросы

- 1.2 Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания
Унификация на основе Директивы 2006/87 ЕС и Резолюций №№ 61 и 65 ЕЭК ООН.

2. Охрана внутреннего водного транспорта

3. Мероприятия по сокращению выбросов от внутреннего судоходства

Участие в международных форумах и проектах (например, мастер-план для СПГ/*LNG*).

4. Вопросы радиосвязи

- 4.1 Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях - Общая часть
Актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания (в случае необходимости).
- 4.2 Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях – Региональная часть – Дунай
Актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания к 1 января соответствующего года на основе предложений придунайских стран.
- 4.3 Результаты сотрудничества Дунайской Комиссии с Комитетом RAINWAT.

III. ГИДРОТЕХНИКА И ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЯ

1. Общий план основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае

Актуализация документа ДК/СЕС 77/10.

2. Альбом критических участков - узких мест на Дунае

Составление систематики оценки навигационных условий.

3. Гидрологический справочник реки Дунай 1921-2010 гг.

Подготовка и составление документа.

4. Пересмотр методики расчетов НСРУ и ВСУ

5. Банк данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений

Внедрение и введение в эксплуатацию общедунайского банка данных.

6. Влияние изменения климата на внутреннее судоходство

Наблюдение за соответствующими международными форумами и проектами.

7. Издания

Выпуск нижеследующего издания:

7.1 Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай.

Подготовка и составление документов:

7.2 Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай 2013, 2014, 2015, 2016 гг.

7.3 Гидрологический справочник реки Дунай 1921-2010 гг.

- 7.4 Продольный профиль реки Дунай 1990 года издания.
- 7.5 Альбом мостов на Дунае.
- 7.6 Альбом критических участков - узких мест на Дунае.

IV. ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ЭКОЛОГИЯ

1. Перевозка опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)

- 1.1 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе Совместного совещания экспертов по Правилам, прилагаемым к "Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям", в рамках ЕЭК ООН.
- 1.2 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по актуализации Перечня вопросов и матриц для приема экзамена у экспертов в рамках ЕЭК ООН.

2. Предотвращение загрязнения вод Дуная от судоходства

- 2.1 Рекомендации по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае

Актуализация документа ДК/СЕС 76/11 2011 года издания.

3. Альбом портов, расположенных на реке Дунай и на реке Сава

Актуализация и расширение банка данных о портах в сотрудничестве с другими речными комиссиями.

4. Руководящие принципы развития внутреннего судоходства и защиты окружающей среды дунайского бассейна

Сотрудничество Секретариатов Дунайской Комиссии, Международной комиссии по защите реки Дунай и Международной комиссии для бассейна реки Сава по внедрению этих Руководящих принципов, а также организация совместных мероприятий.

V. СТАТИСТИКА И ЭКОНОМИКА

1. Подготовка рабочих документов Дунайской Комиссии по следующим вопросам:

1.1 Основные статистические показатели экономического положения дунайского судоходства (ежегодно, за соответствующие годы^{*}).

1.2 Информация о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн - Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море (ежегодно, за соответствующие годы[†]).

2. Актуализация документов Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам

3. Международное сотрудничество Дунайской Комиссии в области статистики и экономики

4. Издания по статистическим и экономическим вопросам

4.1. Статистический ежегодник Дунайской Комиссии за 2012 - 2015 гг.

4.2. Информационный сборник о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах – актуализация[‡].

4.3. Сборник документов по статистическим и экономическим вопросам[§].

5. Наблюдение за рынком дунайского судоходства

Сотрудничество с ЦКСР в отношении составления совместного издания по наблюдению за рынком европейского внутреннего судоходства.

^{*} В зависимости от сроков и полноты поступления данных от стран-членов ДК.

[†] В зависимости от сроков и полноты поступления данных от стран-членов ДК и другой необходимой информации и публикаций.

[‡] В случае поступления новой информации.

[§] В случае решения о внесении изменений в указанные в Сборнике документы.

В. РАЗДЕЛ ПРАВА, ФИНАНСОВ И ПУБЛИКАЦИЙ

I. ПРАВО

- 1. Актуализация Правил процедуры Дунайской Комиссии**
- 2. Юридические вопросы, связанные с дунайским судоходством**
- 3. Сотрудничество с международными организациями, которые занимаются сферой внутреннего судоходства**
 - 3.1 Реализация Административного соглашения между Дунайской Комиссией и Европейской Комиссией, а также Договора о дотациях "*Grant Agreement N°MOVE/B4/SUB/2015-426/CEF/PSA/SI2.719921 Programme Support with regard to technical requirements in the field of maintenance of inland waterway infrastructure (Danube Commission)*".
 - 3.2 Сотрудничество с другими международными организациями.
- 4. Модернизация внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии**

II. ФИНАНСЫ

- 1. Бюджет Дунайской Комиссии на 2017 г.**
 - 1.1 Составление проекта бюджета Дунайской Комиссии на 2017 г.
 - 1.2 Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2016 г.
 - 1.3 Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 2016 г.

III. ПУБЛИКАЦИИ

- 1. Издания**
 - 1.1 Обеспечение публикации изданий Дунайской Комиссии (ДК) на веб-сайте, CD-ROM и на бумажных носителях в пределах выделенных на это финансовых средств (Перечень изданий Дунайской Комиссии на 2016 г. - Приложение 6 к док. ДК/СЕС 85/12).

1.2 Издание на бумаге Протоколов 83-й, 84-й, 85-й и 86-й сессий ДК собственными силами Секретариата.

2. Архив

2.1 Улучшение состояния архива Дунайской Комиссии в части ревизии и экспертизы ценности документов, находящихся в архиве ДК.

2.2 Создание описи архивных документов ДК и архивного справочника.

2.3 Разработка Положения об архиве ДК и Порядка архивирования документов ДК.

3. Веб-сайт

3.1 Улучшение дизайна веб-сайта ДК.

IV.1 Созыв с 22 по 25 ноября 2016 г. заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам со следующей предварительной повесткой дня:

- Проект бюджета Дунайской Комиссии на 2017 г.
- Юридические вопросы, связанные с дунайским судоходством – по заявкам стран-членов ДК.
- Международное сотрудничество Дунайской Комиссии.
- Модернизация внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии.
- Издания
- Архив
- Веб-сайт
- Разное.

IV.2 Созыв с 16 по 19 мая 2017 г. заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам со следующей предварительной повесткой дня:

- Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 86-й до 88-й сессии (*пункты, касающиеся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий*).
- Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2016 г.
- Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 2016 г.
- Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 88-й до 90-й сессии (*пункты, касающиеся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий*).
- Юридические вопросы, связанные с дунайским судоходством – по заявкам стран-членов ДК.
- Модернизация внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии.
- Подготовка к выборам нового Председателя, Вице-председателя и Секретаря Дунайской Комиссии.
- Издания
- Архив
- Веб-сайт
- Награждение памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства" согласно предложениям стран-членов.
- Разное.

С. ЗАСЕДАНИЯ И МЕРОПРИЯТИЯ

Если нет других указаний, во всех остальных случаях предварительные повестки дня следует заимствовать из Докладов о результатах предыдущих мероприятий по соответствующей тематике.

- | | |
|--------------------------|--------------------------------------------------------|
| 13 - 14 сентября 2016 г. | Группа экспертов по гидротехнике (ГЭ ГИДРО) |
| 15 - 16 сентября 2016 г. | <i>Joint Statement Follow up meeting</i> |

- 19 - 21 сентября 2016 г. **Группа экспертов по ЕПСВВП/ОПД (ГЭ ОПД)**
- 4 - 5 октября 2016 г. **Группа экспертов по экипажу и персоналу (ГЭ ПЕРСОНАЛ)**
- 18 - 21 октября 2016 г. **Рабочая группа по техническим вопросам (РГ ТЕХ)**
Предварительная повестка дня согласно разделу А
- 22-25 ноября 2016 г. **Рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам (РГ ЮР-ФИН)**
Предварительная повестка дня согласно разделу В/IV.1
- 14 декабря 2016 г. **87-я сессия Дунайской Комиссии**
- февраль 2017 г.
7 - 9 марта 2017 г. **Группа экспертов по безопасности (ГЭ СЕК)**
Группа экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (ГЭ ОТХОДЫ)
- 21 - 22 марта 2017 г. **Группа экспертов по гидротехнике (ГЭ ГИДРО)**
- 4 - 5 апреля 2017 г. **Группа экспертов по экипажу и персоналу (ГЭ ПЕРСОНАЛ)**
- 25 - 28 апреля 2017 г. **Рабочая группа по техническим вопросам (РГ ТЕХ)**
Предварительная повестка дня согласно разделу А
- 16 - 19 мая 2017 г. **Рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам (РГ ЮР-ФИН)**
Предварительная повестка дня согласно разделу В/IV.2
- 14 июня 2017 г.
(дату предстоит утвердить на 87-й сессии) **88-я сессия Дунайской Комиссии**

ОТЧЕТ

**Генерального директора Секретариата
об исполнении бюджета**

за 2015 год

О Т Ч Е Т

**Генерального директора Секретариата
об исполнении бюджета**

Обычный бюджет

за 2015 год

ОТЧЕТ

**Генерального директора Секретариата
об использовании средств Резервного фонда**

за 2015 год

ОРИЕНТИРОВОЧНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ
Восемьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии

- I.** Включить в Ориентировочную повестку дня Восемьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии следующие пункты:
- Принятие повестки дня и Плана проведения сессии.
 - 1. Выступление Председателя Дунайской Комиссии: Основные задачи Дунайской Комиссии на 2017 г.
 - Обмен мнениями.
 - 2. Информация о ходе пересмотра Конвенции о режиме судоходства на Дунае.
 - 3. Информация Генерального директора о деятельности Секретариата за период с июня 2016 г.
 - 4. Информация о сотрудничестве с международными организациями.
 - 5. Навигационные вопросы
 - a) Доклад о результатах совещания группы экспертов по ЕПСВВП / ОПЦД (19-21 сентября 2016 г.).
 - b) Доклад о результатах совещания группы экспертов по экипажу и персоналу (4-5 октября 2016 г.).
 - c) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (18-21 октября 2016 г.), раздел "Навигация".
 - 6. Технические вопросы, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта

- a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (18-21 октября 2016 г.), раздел "Техника, включая радиосвязь".
7. Вопросы, касающиеся содержания судоходного пути
- a) Доклад о результатах совещания группы экспертов по гидротехнике (13-14 сентября 2016 г.).
 - b) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (18-21 октября 2016 г.), раздел "Гидротехника и гидрометеорология".
8. Вопросы эксплуатации и экологии
- a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (18-21 октября 2016 г.), раздел "Эксплуатация и экология".
9. Статистические и экономические вопросы
- a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (18-21 октября 2016 г.), раздел "Статистика и экономика".
 - b) Наблюдение за рынком Дунайского судоходства (итоги 2016 года).
10. Юридические вопросы
- a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (22-25 ноября 2016 г.) в части, касающейся юридических вопросов.
11. Финансовые вопросы
- a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (22-25 ноября 2016 г.) в части, касающейся финансовых вопросов.
 - b) Информация об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2016 год по состоянию на 15 ноября 2016 г.
 - c) Утверждение бюджета Дунайской Комиссии на 2017 год.

12. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Восемьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии.

13. Разное.

II. Созвать Восемьдесят седьмую сессию Дунайской Комиссии 14 декабря 2016 года.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Восемьдесят шестая сессия

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ,

**утвержденных Восемьдесят шестой сессией,
не включенных в данное издание, изданных отдельно и находящихся
в архиве Секретариата**

"Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания" Дунайской Комиссии (издание 2014 г.), актуализированные на основании документа ДК/СЕС 86/6.